



## Benzin-Heckenschere / Petrol Hedge Trimmer / Taille-haies thermique PBHS 700 A1

(DE) (AT) (CH)

### Benzin-Heckenschere

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

### Taille-haies thermique

Traduction des instructions d'origine

(ES)

### Cortasetos de gasolina

Traducción del manual de instrucciones original

(CZ)

### Benzinové nůžky na živý plot

Překlad originálního provozního návodu

(HU)

### Benzines sövénynyíró

Az original használati utasítás fordítása

(DK)

### Benzin hækkeklipper

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(GB) (MT)

### Petrol Hedge Trimmer

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

### Benzine heggenschaar

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(IT) (MT)

### Tagliasiepi a benzina

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SK)

### Benzinové nožnice na živý plot

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(PL)

### Spalinowe nożyce do żywopłotu

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

IAN 436150\_2304





DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázký a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

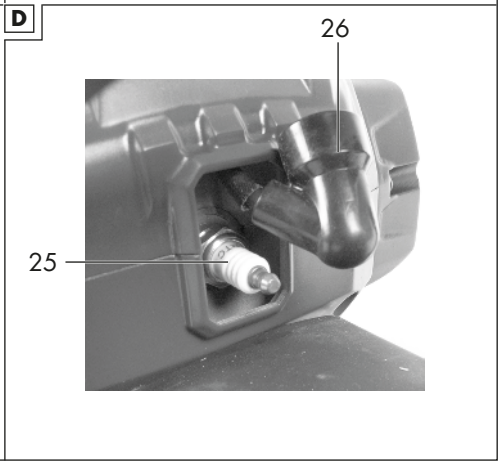
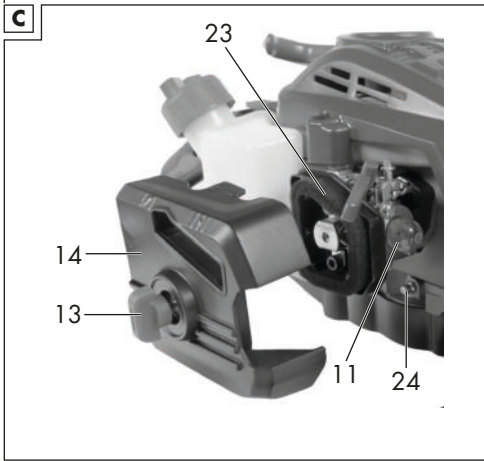
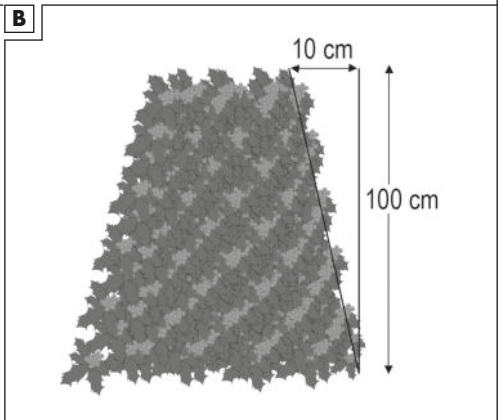
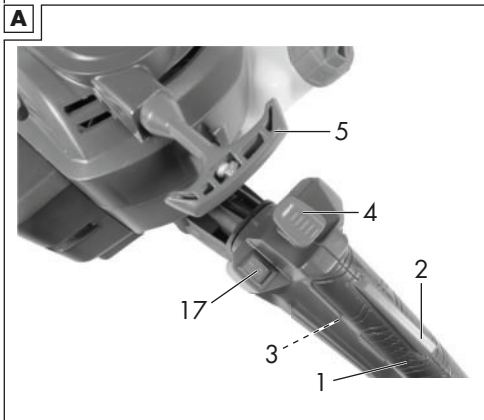
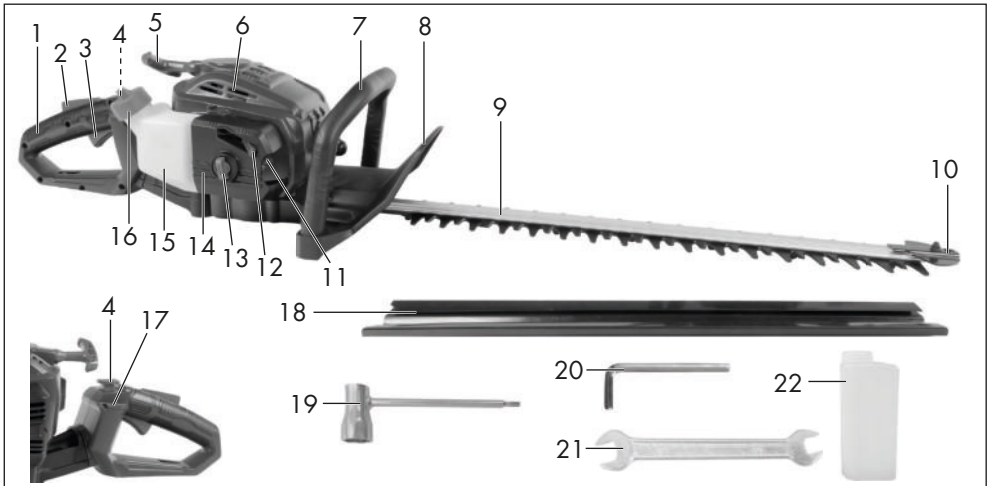
PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	22
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	38
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	58
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	75
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	92
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	109
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	125
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	141
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	158
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	176



# Inhaltsverzeichnis

**Einleitung.....4**  
 Bestimmungsgemäße  
 Verwendung..... 4  
 Lieferumfang/Zubehör.....5  
 Übersicht.....5  
 Funktionsbeschreibung..... 5  
 Technische Daten..... 6

**Sicherheitshinweise..... 6**  
 Bedeutung der  
 Sicherheitshinweise..... 6  
 Bildzeichen und Symbole.....7  
 Allgemeine Sicherheitshinweise.....7  
 Restrisiken..... 9

**Vorbereitung..... 9**  
 Bedienteile.....9  
 Kraftstoff einfüllen..... 10  
 Handgriff drehen..... 10

**Betrieb..... 11**  
 Vor dem Betrieb..... 11  
 Ein- und Ausschalten..... 11  
 Arbeiten mit dem Gerät..... 12  
 Schnitttechniken..... 12

**Transport..... 13**

**Reinigung, Wartung und  
 Lagerung..... 13**  
 Reinigung..... 13  
 Wartung..... 13  
 Lagerung..... 15

**Entsorgung/Umweltschutz..... 15**  
 Zusätzliche Entsorgungshinweise für  
 Deutschland..... 16

**Fehlersuche..... 17**

**Service..... 18**  
 Garantie..... 18  
 Reparatur-Service..... 19  
 Service-Center..... 19  
 Importeur..... 19

**Ersatzteile und Zubehör..... 20**

**Original-EG-  
 Konformitätserklärung..... 21**  
**Explosionszeichnung..... 193**

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer neuen Benzin-Heckenschere (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät Restmengen von Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Schneiden und Trimmen von Hecken, Büschen und Ziersträuchern.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16

Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

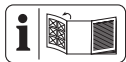
## Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Benzin-Heckenschere
- Messerschutzköcher
- Zündkerzenschlüssel
- Innensechskantschlüssel
- Maulschlüssel
- Mischflasche
- Originalbetriebsanleitung

## Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

- 1 Handgriff
- 2 Sicherheitsschalter
- 3 Ein-/Ausschalter
- 4 Entriegelung
- 5 Startgriff

- 6 Lüftungsöffnungen
- 7 Zusatzhandgriff
- 8 Handschutz
- 9 Sicherheitsmesserbalken
- 10 Anschlagschutz
- 11 Kraftstoffpumpe
- 12 Chokehebel
- 13 Flügelschraube
- 14 Luftfilterabdeckung
- 15 Kraftstofftank
- 16 Tankdeckel
- 17 Austaster
- 18 Messerschutzköcher
- 19 Zündkerzenschlüssel
- 20 Innensechskantschlüssel
- 21 Maulschlüssel
- 22 Mischflasche

### (Abb. C)

- 23 Luftfilter
- 24 Schmiernippel

### (Abb. D)

- 25 Zündkerze
- 26 Zündkerzenstecker

## Funktionsbeschreibung

Das Gerät besitzt als Antrieb einen Zweitakt-Verbrennungsmotor. Als Schneideinrichtung besitzt das Gerät einen doppeelseitigen Sicherheitsmesserbalken. Beim Schneidvorgang bewegen sich die Schneidzähne linear hin und her. Der Anschlagschutz an der Spitze des Sicherheitsmesserbalkens verhindert unangenehme Rückschläge beim Auftreffen auf Wände, Zäune usw. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Technische Daten

### Benzin-Heckenschere

.....**PBHS 700 A1**

Motor .....Zweitakt-Motor

Motorleistung  $P_{max}$  ..... 0,7 kW

Hubraum V ..... 25,4 cm<sup>3</sup>

Motorenhersteller

- Handelsname	WUYANG
- Name der Firma	ZHEJIANG WU YANG INDUSTRY & TRADE CO.,LTD
- Kontaktanschrift in der Union	RAKE FORESTER GMBH, Andre- Citroen-Str. 18, D51149 Cologne, Germany

Kraftstoffgemisch (Kraftstoff:Zweitakt-Öl)  
..... 40:1

Tankinhalt/Tankvolumen ..... 320 ml

Gewicht .....  $\approx$  5 kg

Schnittbewegungen ..... 3450 min<sup>-1</sup>

Schnittlänge .....  $\approx$  570 mm

Messerlänge (inkl. Anschlagschutz)

..... 710 mm

Messerszahnabstand ..... 28 mm

Zündkerze ..... L8RTC

Astdurchmesser .....  $\leq$  20 mm

Schalldruckpegel  $L_{pA}$  .. 99,3 dB;  $K_{pA}$ =3 dB

Schallleistungspegel  $L_{WA}$

- garantiert ..... 110 dB

- gemessen ..... 107,4 dB;  $K_{WA}$ =2,11 dB

Vibration  $a_h$

- Handgriff ..... 7,014 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

- Zusatzhandgriff

..... 7,026 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissions-

wert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

**▲ WARNUNG!** Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Der durch ein EU-Typgenehmigungsverfahren ermittelte Kohlendioxid-Emissionswert (CO<sub>2</sub>) beträgt für diese Gerät: 1578,42 g/kWh

## Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

### Bedeutung der Sicherheitshinweise

**▲ GEFAHR!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.













**▲ WARNUNG!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist

möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

**▲ VORSICHT!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.  
**HINWEIS!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

## Bildzeichen und Symbole

### Bildzeichen auf dem Gerät

-  Achtung!
-  Betriebsanleitung lesen
-  Augenschutz benutzen
-  Gehörschutz benutzen
-  Schutzhandschuhe benutzen
-  Fußschutz benutzen
-  Gefahr durch Schnittverletzungen!  
Halten Sie Hände fern.
-  Verletzungsgefahr durch laufende Messer
-  Umstehende Personen vom Gerät fernhalten
-  Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile!
-  Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.
-  Garantierter Schalleistungspegel L<sub>WA</sub> in dB(A)  




Maschinen gehören nicht in den Hausmüll.



Schnittlänge



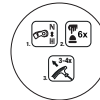
Choke offen



Choke geschlossen



Mischungsverhältnis 40:1, NUR Kraftstoffgemisch verwenden. Keine offene Flamme; Feuer, offene Zündquelle und Rauchen verboten.



Startvorgang

## Allgemeine Sicherheitshinweise

### WICHTIG

### VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG LESEN

### FÜR IHRE UNTERLAGEN AUFBEWAHREN

Machen Sie sich mit der Betriebsanleitung vertraut, bevor Sie versuchen, das Gerät zu bedienen

#### 1. Vorbereitung

- a) DIESE HECKENSCHERE KANN ERSTHAFTHE VERLETZUNGEN VERURSACHEN! Lesen Sie sorgfältig die Anweisungen zum korrekten Umgang, zur Vorbereitung, zur Installation, zum Starten und Abstellen der Heckenschere. Machen Sie sich mit allen Stellteilen und der sachgerechten Benutzung der Heckenschere vertraut.
- b) Kindern darf nie erlaubt werden, die Heckenschere zu benutzen.
- c) Vorsicht vor oberirdischen Leitungen.

- d) Der Gebrauch der Heckenschere ist zu vermeiden, wenn sich Personen, vor allem Kinder, in der Nähe befinden.
- e) Tragen Sie geeignete Kleidung! Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, welcher von sich bewegenden Teilen erfasst werden kann. Es wird empfohlen, feste Handschuhe, rutschfeste Schuhe und eine Schutzbrille zu tragen.
- f) Gehen Sie mit Kraftstoff besonders sorgfältig um, er ist leicht entflammbar und die Dämpfe sind explosiv. Die folgenden Punkte sollten befolgt werden.
- Nur einen speziell dafür vorgesehenen Behälter nutzen.
  - Bei laufendem Motor niemals den Tankverschluss entfernen oder Kraftstoff nachfüllen. Lassen Sie vor dem Nachfüllen den Motor und die Auspuffteile abkühlen.
  - Rauchen Sie nicht.
  - Tanken Sie nur im Freien.
  - Lagern Sie die Heckenschere oder den Kraftstoffbehälter niemals in einem Raum, in dem sich eine offene Flamme befindet, z. B. in die Nähe eines Warmwasserbereiters.
  - Falls Kraftstoff übergelaufen ist, versuchen Sie nicht den Motor zu starten, sondern setzen Sie die Heckenschere vor dem Starten weg von der benzinverschmutzten Fläche.
  - Setzen Sie den Tankverschluss nach dem Befüllen immer auf und verschließen Sie ihn sicher.
  - Wird der Kraftstofftank entleert, sollte dies im Freien vorgenommen werden.
- g) Berührt der Schneidmechanismus einen Fremdkörper oder sollten sich die Betriebsgeräusche verstärken oder die Heckenschere ungewöhnlich stark vibrieren, stellen Sie den Motor ab und lassen Sie ihn zum Stillstand kommen. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze und ergreifen Sie folgende Maßnahmen:
- auf Schäden überprüfen;
  - auf lose Teile überprüfen und alle losen Teile befestigen;
  - beschädigte Teile gegen gleichwertige Teile austauschen oder reparieren lassen.
- h) Tragen Sie einen Gehörschutz.
- i) Tragen Sie einen Augenschutz.
- j) Heckenschere im Notfall stillsetzen

## 2. **Betrieb**

- a) Der Motor ist stillzusetzen vor:
- Reinigung und Beseitigung einer Blockierung;
  - Überprüfung, Instandhaltung oder Arbeiten an der Heckenschere;
  - Einstellen der Arbeitsposition der Schneideinrichtung;
  - Verlassen der unbeaufsichtigten Heckenschere.
- b) Stellen Sie immer sicher, dass sich die Heckenschere ordnungsgemäß in einer der vorgegebenen Arbeitspositionen befindet, bevor der Motor gestartet wird.
- c) Während des Betriebes der Heckenschere ist immer sicherzustellen, dass ein sicherer Stand eingenommen wird, besonders wenn Tritte oder eine Leiter benutzt werden.
- d) Benutzen Sie die Heckenschere nicht mit einer defekten oder stark abgenutzten Schneideinrichtung.
- e) Um die Brandgefahr zu vermeiden, achten Sie darauf, dass der Motor und der Schalldämpfer frei von Ablagerungen, Laub und überschüssigem Schmierstoff sind.



- f) Stellen Sie immer sicher, dass alle Griff und trennende Schutzeinrichtungen beim Gebrauch der Heckenschere angebracht sind. Versuchen Sie niemals, eine unvollständige Heckenschere oder eine mit nicht zulässigem Umbau zu benutzen.
- g) Benutzen Sie immer beide Hände bei der Bedienung der Heckenschere.
- h) Achten Sie immer auf Ihre Umgebung und bleiben Sie wachsam für mögliche Gefahren, die Sie wegen der Geräusche der Heckenschere vielleicht nicht hören können.
3. **Wartung und Lagerung**
- a) Wenn die Heckenschere zwecks Wartung, Inspektion oder Lagerung stillgesetzt wird, schalten Sie den Motor aus, vergewissern Sie sich, dass alle rotierenden Teile zum Stillstand gekommen sind und ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze. Lassen Sie die Heckenschere abkühlen, bevor Sie diese überprüfen, einstellen usw.
- b) Lagern Sie die Heckenschere dort, wo Bezindämpfe nicht mit offenem Feuer oder Funken in Kontakt kommen können. Lassen Sie die Heckenschere immer abkühlen, bevor Sie diese lagern.
- c) Beim Transportieren oder Lagern der Heckenschere ist der Transportschutz immer an der Schneideinrichtung anzubringen.

## Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.
  - Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
  - Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
  - Schnittverletzungen
- ▲ WARNUNG!** Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

## Vorbereitung

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stellen Sie den Motor erst dann an, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

**▲ GEFAHR!** Auspuffabgase enthalten giftiges Kohlenmonoxid. Atmen Sie Auspuffabgase nicht ein. Starten Sie das Gerät nie in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen. Kraftstoffe sind giftig. Vermeiden Sie direkten Hautkontakt mit Benzin und das Einatmen von Benzindämpfen. Bei Nichtbeachtung besteht Gesundheitsgefahr!

## Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

### • **Sicherheitsschalter (2)**

Schutz vor versehentlichem Einschalten.

• **Ein-/Ausschalter (3)**

- Einschalten: Zusammen mit dem Sicherheitsschalter (2) drücken und halten.
- Ausschalten: Ein- und Ausschalter (3) oder Sicherheitsschalter (2) loslassen.

• **Kraftstoffpumpe (11)**

Kaltstart: 6x drücken

• **Startgriff (5)**

Mehrmals anziehen, um den Motor anzuwerfen.

• **Austaster (17)**

Schaltet den Motor ab.

**Kraftstoff einfüllen**

**▲ GEFAHR!** Brand- oder Explosionsgefahr! Sorgen Sie beim Hantieren mit Kraftstoff immer für eine gute Belüftung. Rauchen Sie beim Tanken nicht und halten Sie jegliche Wärmequellen fern. Tanken Sie niemals bei laufendem Motor. Öffnen Sie vorsichtig den Tankdeckel, so dass sich ein evtl. vorhandener Überdruck langsam abbauen kann. Starten Sie das Gerät im Abstand von mind. 3 m vom Auffüllort des Kraftstoffs.

**▲ WARNUNG!** Gesundheitsgefahr! Vermeiden Sie direkten Hautkontakt mit Benzin und das Einatmen von Benzindämpfen.

**▲ VORSICHT!** Verwenden Sie nur das in der Anleitung empfohlene Kraftstoffgemisch. Das Kraftstoffgemisch altert. Verwenden Sie daher kein Kraftstoffgemisch, das älter als 3 Monate ist. Bei Nichtbeachten kann der Motor beschädigt werden und Sie verlieren den Garantieanspruch.

**HINWEIS!** Das Füllvolumen des Tanks beträgt: 320 ml.



Das Gerät ist mit einem Zweitaktmotor ausgestattet und wird daher ausschließlich mit einer Mischung aus Benzin und Zweitaktmotoröl im Verhältnis 40:1 betrieben.

**Tabelle für die Kraftstoffmischung:**

Benzin	Zweitakt-Öl
1,00 l	25 ml
3,00 l	75 ml
5,00 l	125 ml
Mischvorgang	40 Teile Benzin + 1 Teil Öl

- Verwenden Sie bleifreies Qualitätsbenzin mit einer Oktanzahl von mindestens 90.
- Die optimale Leistung erzielen Sie bei der Verwendung von Öl für luftgekühlte Zweitaktmotoren.

**Vorgehen**

1. Mischen Sie Benzin und Öl in der Mischflasche (22). Verwenden Sie die Skala auf dem Behältnis.
2. Füllen Sie zuerst Benzin bis zum Strich „PETROL“ in die Mischflasche (22). Füllen Sie anschließend Öl dazu, bis zur zweiten Markierung „OIL“ der Skala rechts oben.
3. Schließen und schütteln Sie den Behälter.
4. Schrauben Sie den Tankdeckel (16) ab und füllen Sie die Kraftstoffmischung in den Kraftstofftank (15).
5. Wischen Sie um den Tankdeckel Kraftstoffreste ab und schließen Sie den Tankdeckel wieder.

**Handgriff drehen**

Der Handgriff (1) lässt sich beidseitig um bis zu 90° drehen.

Es sind 5 Positionen möglich: 90°, 45°, 0°, -45°, -90°

### Vorgehen (Abb. A)

1. Drücken und halten Sie die Entrieglung (4).
2. Stellen Sie den Handgriff (1) in die gewünschte Position.
3. Lassen Sie die Entrieglung los.  
Der Handgriff rastet ein.

## Betrieb

Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

**▲ GEFAHR!** Hochspannung! Bei laufendem Motor stromführende Teile der Zündanlage nicht berühren.

**▲ WARNUNG!** Verbrennungsgefahr! Vorsicht vor heißen Teilen. Schalldämpfer und Auspuffanlage im heißen Zustand nicht berühren.

**▲ WARNUNG!** Fassen Sie das Gerät niemals am Messerbalken an und halten Sie das Gerät nie an der Schutzvorrichtung.

### Vor dem Betrieb

Führen Sie folgende Schritte vor jedem Betrieb durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

- Durchsuchen Sie die Hecken und Büsche nach fremden Objekten, z. B. Drahtzäune und verborgene Leitungen.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz der Schrauben im Sicherheitsmesserbalken (9).
- Schneiden Sie nicht mit einem stumpfen oder abgenutzten Sicherheitsmesserbalken (9), da Sie ansonsten Motor und Getriebe Ihres Gerätes überlasten.

## Ein- und Ausschalten

### Hinweise

- Startet der Motor nach 3-4 x Anziehen nicht, dann stellen Sie den Chokehebel manuell auf Position |↑|.

### Kaltstart (Abb. A)

**▲ VORSICHT!** Personenschäden oder Geräteschäden! Halten Sie das Gerät mit beiden Händen und mit Abstand vom eigenen Körper gut fest.

1. Entfernen Sie den Messerschutzköchel (18).
2. Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, stabilen Untergrund und nehmen Sie den Messerschutzköchel (18) ab. Der Sicherheitsmesserbalken (9) darf weder den Boden noch Gegenstände berühren.
3. Stellen Sie den Chokehebel (12) auf Position |↓|.
4. Drücken Sie 6x die Kraftstoffpumpe (11).
5. Halten Sie das Gerät mit einer Hand am Zusatzhandgriff (7).  
Mit der anderen Hand ziehen Sie mehrmals schnell das Starterseil am Startgriff (5), **bis der Motor startet. Achtung! Starterseil nicht zu weit herausziehen - Bruchgefahr!**
6. Halten Sie den Sicherheitsschalter (2) gedrückt und drücken gleichzeitig kurz den Ein-/Ausschalter (3) damit der Chokehebel auf Position |↑| springt. Das Gerät läuft im Leerlauf.  
*HINWEIS!* Lassen Sie das Gerät zwischen 45 Sekunden und 1:30 Minuten im Leerlauf warmlaufen.
7. Zum Schneiden halten Sie den Sicherheitsschalter (2) gedrückt und drücken gleichzeitig den Ein-/Ausschalter (3).

## Warmstart (Abb. A)

1. Lassen Sie den Chokehebel in Position |↑|.
2. Halten Sie das Gerät mit einer Hand am Zusatzhandgriff (7).  
Mit der anderen Hand ziehen Sie mehrmals schnell das Starterseil am Startgriff (5), **bis der Motor startet. Achtung! Starterseil nicht zu weit herausziehen - Bruchgefahr!**
3. Zum Schneiden halten Sie den Sicherheitsschalter (2) gedrückt und drücken gleichzeitig den Ein-/Ausschalter (3).

## Ausschalten (Abb. A)

1. Lassen Sie einen der beiden Schalter los.
2. Drücken Sie den Austaster (17).
3. Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.

## Arbeiten mit dem Gerät

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr! Beachten Sie die nachfolgenden Hinweise.

- **HINWEIS!** Schäden am Sicherheitsmesserbalken (9). Achten Sie beim Schneiden darauf, keine Gegenstände, wie z. B. Drahtzäune oder Pflanzenstützen, zu berühren.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Tragen Sie beim Betrieb des Geräts immer festes Schuhwerk, lange Hosen, Gehörschutz, Arbeitshandschuhe und eine Schutzbrille.
- Der Ein-/Ausschalter darf nicht arretiert werden.
- Sollte ein Schalter beschädigt sein, darf mit dem Gerät nicht mehr gearbeitet werden.

- Schalten Sie bei Blockierung des Sicherheitsmesserbalkens (9) durch feste Gegenstände das Gerät sofort aus. Entfernen Sie erst dann den Gegenstand.

## Schnitttechniken

- Schneiden Sie dicke Äste zuvor mit einer Astschere heraus.
- Der doppelseitige Sicherheitsmesserbalken (9) ermöglicht den Schnitt in beiden Richtungen oder durch Pendelbewegungen von einer Seite zur anderen.
- Bewegen Sie beim senkrechten Schnitt die Heckenschere gleichmäßig vorwärts oder bogenförmig auf und ab.
- Bewegen Sie beim waagrechten Schnitt die Heckenschere sichelförmig zum Rand der Hecke, damit abgeschnittene Zweige zu Boden fallen.
- Um lange, gerade Linien zu erhalten, empfiehlt es sich Schnüre zu spannen.

## Schnitthecken schneiden (Abb. B)

Es empfiehlt sich, Hecken in trapezförmiger Form zu schneiden, um ein Verkahlen der unteren Äste zu verhindern. Dies entspricht dem natürlichen Pflanzenwachstum und lässt Hecken optimal gedeihen. Beim Schnitt werden nur die neuen Jahrestriebe reduziert, so bildet sich eine dichte Verzweigung und ein guter Sichtschutz aus.

1. Schneiden Sie zuerst die Seiten einer Hecke. Bewegen Sie dazu die Heckenschere mit der Wachstumsrichtung von unten nach oben. Wenn Sie von oben nach unten schneiden, bewegen sich dünnere Äste nach außen, wodurch dünne Stellen oder Löcher entstehen können.
2. Schneiden Sie dann die Oberkante je nach Geschmack gerade, dachförmig oder rund.

3. Trimmen Sie schon junge Pflanzen auf die gewünschte Form hin. Der Haupttrieb sollte unbeschädigt bleiben, bis die Hecke die geplante Höhe erreicht hat. Alle anderen Triebe werden auf die Hälfte gekappt.

### Frei wachsende Hecken schneiden

Frei wachsende Hecken bekommen zwar keinen Formschnitt, müssen aber regelmäßig geschnitten werden, damit die Hecke nicht zu hoch wird.

## Transport

- Beim Transport muss das Gerät ausgeschaltet und der Zündkerzenstecker (26) gezogen sein. Transportieren Sie das Gerät nicht im Leerlauf.
- Transportieren Sie die Heckenschere stets mit Messerschutzköcher (18).
- Tragen Sie das Gerät immer mit einer Hand am Handgriff (1) und mit der anderen Hand am Zusatzhandgriff (7).
- Transportieren Sie das Gerät nicht kopfüber, um ein Auslaufen von Kraftstoff zu verhindern.
- Halten Sie beim Transport einen Sicherheitsabstand zu Dritten ein.
- Vor einem Transport zwischen zwei Einsatzorten leeren Sie den Kraftstofftank mit einer Benzinabsaugpumpe. Leeren Sie den Kraftstofftank nicht in geschlossenen Räumen, in der Nähe von Feuer oder beim Rauchen. Gasdämpfe können Explosionen oder Feuer verursachen.

### Transport in einem Kraftfahrzeug:

- Sichern Sie das Gerät gegen Umkippen und Beschädigungen. Achten Sie auf eine sichere Lage des Geräts.

## Reinigung, Wartung und Lagerung

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie den Motor aus.

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

### Reinigung

**▲ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

*HINWEIS!* Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

### Sicherheitsmesserbalken reinigen und pflegen

### Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Lappen
- Pflegeöl-Spray

### Pflege nach jeder Benutzung

- Entfernen Sie festsitzenden Grünschnitt.
- Reinigen Sie den Sicherheitsmesserbalken (9) mit einem öligen Lappen.
- Pflegen Sie den Sicherheitsmesserbalken (9) mit einem Pflegeöl-Spray.

### Wartung

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädig-

te Teile. Prüfen Sie den festen Sitz der Schrauben im Sicherheitsmesserbalken (9).

- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen (8/10) auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus oder lassen Sie sie vom Service-Center reparieren.
- Leichte Scharten an den Schneidzähnen können Sie selbst glätten. Ziehen Sie dazu die Schneiden mit einem Ölstein ab. Nur scharfe Schneidzähne bringen eine gute Schnittleistung.
- Stumpfe, verbogene oder beschädigte Sicherheitsmesserbalken müssen ausgetauscht werden.

Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

### Luftfilter reinigen

**▲ VORSICHT!** Betreiben Sie das Gerät nie ohne Luftfilter. Staub und Schmutz gelangen ansonsten in den Motor und führen zu Schäden an der Maschine. Halten Sie den Luftfilter sauber.

### Vorgehen (Abb. C)

1. Schalten Sie den Motor aus und lassen Sie das Gerät abkühlen.
2. Lockern Sie die Flügelschraube (13).
3. Nehmen Sie die Luftfilterabdeckung (14) ab.
4. Nehmen Sie den Luftfilter (23) heraus.
5. Reinigen Sie den Luftfilter (23) mit Wasser und lassen Sie ihn an der Luft trocknen. **Benutzen Sie zum Reinigen niemals Benzin!**

*HINWEIS!* Ersetzen Sie den Luftfilter (23), wenn er verschlissen, beschädigt oder stark verschmutzt ist (*Ersatzteile und Zubehör*, S. 20).

6. Setzen Sie den Luftfilter (23) wieder ein.
7. Setzen Sie die Luftfilterabdeckung (14) wieder auf.
8. Fixieren Sie die Luftfilterabdeckung wieder mit der Flügelschraube (13).

### Zündkerze prüfen/einstellen/wechseln

*HINWEIS!* Verschlissene Zündkerzen oder ein zu großer Zündabstand führen zu einer Leistungsreduzierung des Motors.

### Vorgehen (Abb. D)

1. Schalten Sie den Motor aus und lassen Sie das Gerät abkühlen.
2. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (26) von der Zündkerze (25) ab.
3. Schrauben Sie die Zündkerze (25) **gegen den Uhrzeigersinn** mit dem Zündkerzenschlüssel (19) heraus.
4. Prüfen Sie den Zündabstand mit Hilfe einer Fühlerlehre (im Fachhandel erhältlich).

### Der Elektrodenabstand muss 0,6-0,7mm betragen.

5. Stellen Sie den Abstand gegebenenfalls ein, indem Sie die Masse-Elektrode der Zündkerze (25) vorsichtig biegen.
6. Reinigen Sie die Zündkerze (25) mit einer Drahtbürste.
7. Setzen Sie die gereinigte und eingestellte Zündkerze (25) ein oder tauschen Sie beschädigte Zündkerzen gegen eine neue Zündkerze aus (*Ersatzteile und Zubehör*, S. 20).
8. Stecken Sie den Zündkerzenstecker (26) wieder auf.

### Vergaser einstellen

Der Vergaser wurde werkseitig auf optimale Leistung voreingestellt. Sollten Nachstellungen erforderlich sein, lassen Sie

die Einstellungen durch eine Fachwerkstatt durchführen.

### Blockierungen entfernen

**▲ WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Zündkerzenstecker (26), bevor Sie an der Schneideeinheit arbeiten.



Schutzhandschuhe benutzen

### Getriebe schmieren

Nach circa 20 Betriebsstunden ist das Getriebe zu schmieren.

### Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Fettpresse (nicht mitgeliefert)
- Maulschlüssel

### Über den Schmiernippel (Abb. C)

1. Pressen Sie ca. 2-3 g handelsübliches Schmierfett ein.

### Fettpresse mit Anschlussgewinde

1. Lösen Sie den Schmiernippel (24) mit dem beiliegenden Maulschlüssel (21).
2. Befestigen Sie das Anschlussgewinde der Fettpresse an der Schmieröffnung.
3. Pressen Sie ca. 2-3 g handelsübliches Schmierfett ein.
4. Lösen Sie das Anschlussgewinde der Fettpresse.
5. Befestigen Sie den Schmiernippel wieder.

### Lagerung

Lagern Sie das Gerät stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- mit Messerschutzköchler (18) über dem Sicherheitsmesserbalken (9)
- außerhalb der Reichweite von Kindern

### Lagerung während Betriebspausen

**▲ VORSICHT!** Kraftstoffreste im Vergaser können zu Startproblemen oder permanenten Schäden am Gerät führen.

### Bei Betriebspausen von bis zu 3 Monaten:

1. Entleeren Sie den Kraftstofftank (15) an einem gut belüfteten Ort.
2. Starten Sie den Motor und lassen ihn im Leerlauf laufen, bis der Vergaser frei von Kraftstoff ist.
3. Lassen Sie den Motor abkühlen (ca. 5 Minuten).

### Bei Betriebspausen von mehr als 3 Monaten:

1. Lösen Sie die Zündkerze (25) mit dem Zündkerzenschlüssel (19) (*Zündkerze prüfen/einstellen/wechseln, S. 14*).
2. Füllen Sie einen Teelöffel mit reinem Zweitakt-Öl in den Brennraum.
3. Ziehen Sie das Anwerfseil mehrmals langsam zum Verteilen des Öls im Innern des Motors.
4. Setzen Sie die Zündkerze (25) wieder ein.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Maschinen gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung

zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

### **Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:**

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Entleeren Sie Öl-/Benzintanks sorgfältig. Geben Sie Altöl und Benzinreste nicht in die Kanalisation oder in den Abfluss. Entsorgen Sie Altöl und Benzinreste umwelt-

gerecht - geben Sie diese an einer Entsorgungsstelle ab.

### **Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland**

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreter von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreter von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



# Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

<b>Problem</b>	<b>Mögliche Ursache</b>	<b>Fehlerbehebung</b>
Gerät startet nicht	Kraftstofftank (15) leer	<i>Kraftstoff einfüllen, S. 10</i>
	Sicherheitsschalter (2) oder Ein-/Ausschalter (3) defekt.	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Falsche Startreihenfolge	<i>Ein- und Ausschalten, S. 11</i>
	Verrußte Zündkerzen, falscher Zündabstand	<i>Zündkerze prüfen/einstellen/wechseln, S. 14</i>
	Kerzenanschluss oder Zündkabel schadhaft	Erneuern
	Vergaser, -düsen verschmutzt, falsch eingestellte Vergasermischung	<i>Vergaser einstellen, S. 14</i>
Motor läuft im Leerlauf zu schnell	Motor kalt	Langsam warm fahren
Motor gibt keine Höchstleistung	Verrußte Zündkerzen, falscher Zündabstand	<i>Zündkerze prüfen/einstellen/wechseln, S. 14</i>
	Verschmutzter Luftfilter	<i>Luftfilter reinigen, S. 14</i>
	Vergaser, -düsen verschmutzt, falsch eingestellte Vergasermischung	<i>Vergaser einstellen, S. 14</i>
	Falsches Kraftstoffgemisch	<i>Kraftstoff einfüllen, S. 10</i>
	Dichtring im Kurbelgehäuse undicht	Fehler durch eine Fachwerkstatt beheben lassen
	Zylinder, Kolbenringe abgenutzt	
Übermäßige Bildung von Abgasen/Rauch	Vergaser, -düsen verschmutzt, falsch eingestellte Vergasermischung	<i>Vergaser einstellen, S. 14</i>
	Falsches Kraftstoffgemisch	<i>Kraftstoff einfüllen, S. 10</i>
Sicherheitsmesserbalken (9) wird heiß.	Sicherheitsmesserbalken (9) stumpf	Sicherheitsmesserbalken schleifen oder austauschen lassen (Service-Center).
	Sicherheitsmesserbalken (9) hat Scharten.	
	Zu viel Reibung wegen fehlender Schmierung	Sicherheitsmesserbalken (9) ölen.

## Service

### Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Sicherheitsmesserbalken) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 436150\_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per

**E-Mail.** Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvorschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

**Hinweis:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den De-

fekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

## Service-Center

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 54 35 111

E-Mail: [grizzly@lidl.de](mailto:grizzly@lidl.de)

**IAN 436150\_2304**

### AT Service Österreich

Tel.: 0800 447744

E-Mail: [grizzly@lidl.at](mailto:grizzly@lidl.at)

**IAN 436150\_2304**

### CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: [grizzly@lidl.ch](mailto:grizzly@lidl.ch)

**IAN 436150\_2304**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 DEUTSCHLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ersatzteile und Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).**

Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das Service-Center, S. 19.

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
9	Sicherheitsmesserbalken	91110632
18	Messerschutzköcher	91110636
22	Mischflasche	91110641
23	Luffilter	91110646
25	Zündkerze	91110651

# Original-EG-Konformitätserklärung

Produkt: **Benzin-Heckenschere**

Modell: **PBHS 700 A1**

Seriennummer: 000001-006400

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG •  
(EU) 2016/1628 & (EU) 2018/989 • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN ISO 10517:2019 • EN ISO 14982:2009**

In Übereinstimmung mit der Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen wird Folgendes bestätigt:

Schallleistungspegel  $L_{WA}$

- gemessen: 107,4 dB

- garantiert: 110 dB

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG, Anhang V.

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
15.10.2023



Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

# Table of Contents

**Introduction..... 22**  
 Proper use..... 22  
 Scope of delivery/accessories..... 23  
 Overview..... 23  
 Description of functions..... 23  
 Technical data..... 23

**Safety information..... 24**  
 Meaning of the safety information..... 24  
 Pictograms and symbols..... 24  
 General safety instructions..... 25  
 Residual risks..... 26

**Preparation..... 27**  
 Control elements..... 27  
 Filling with fuel..... 27  
 Turning the handle..... 28

**Operation..... 28**  
 Before operation..... 28  
 Switching on and off..... 28  
 Working with the device..... 29  
 Cutting techniques..... 29

**Transport..... 30**

**Cleaning, maintenance and storage..... 30**  
 Cleaning..... 30  
 Maintenance..... 31  
 Storage..... 32

**Disposal/environmental protection..... 32**

**Troubleshooting..... 33**

**Service..... 34**  
 Guarantee..... 34  
 Repair service..... 35  
 Service Centre..... 35  
 Importer..... 35

**Spare parts and accessories..... 36**

**Translation of the original EC declaration of conformity..... 37**

**Exploded view..... 193**

## Introduction

Congratulations on purchasing your new petrol hedge trimmer (hereafter referred to as device or power tool).

You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.

In some cases, residual amounts of lubricants may be present on or in the device. This is not a flaw or a defect and is no cause for concern.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

### Proper use

This device is only intended for the following use:

- Cutting and trimming hedges, bushes and ornamental shrubs.

The device is intended for use by adults. Children under the age of 16 may not use the device, except under supervision.

Use of the device in the rain or a damp environment is prohibited.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or

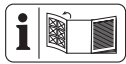
user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

**Scope of delivery/ accessories**

Unpack the device and check that everything is present. Dispose of the packaging material properly.

- Petrol Hedge Trimmer
- Blade encasing
- Spark plug wrench
- Hex key
- Open-end wrench
- Mixing bottle
- Translation of the original instructions

**Overview**



The illustrations for the device can be found on the front fold-out page.

- 1 Handle
- 2 Safety switch
- 3 On/Off switch
- 4 Release
- 5 Starter handle
- 6 Ventilation holes
- 7 Auxiliary handle
- 8 Hand protection
- 9 Safety cutter bar
- 10 Stop protection
- 11 Fuel pump
- 12 Choke lever

- 13 Wing screw
- 14 Air filter cover
- 15 Fuel tank
- 16 Tank cover
- 17 Off switch
- 18 Blade encasing
- 19 Spark plug wrench
- 20 Hex key
- 21 Open-end wrench
- 22 Mixing bottle

**(Fig. C)**

- 23 Air filter
- 24 Grease nipple

**(Fig. D)**

- 25 Spark plug
- 26 Spark plug connector

**Description of functions**

Das Gerät besitzt als Antrieb einen Zweitakt-Verbrennungsmotor. Als Schneideinrichtung besitzt das Gerät einen doppel-seitigen Sicherheitsmesserbalken. Beim Schneidvorgang bewegen sich die Schneidzähne linear hin und her. Der An-schlagschutz an der Spitze des Sich-erheitsmesserbalkens verhindert unan-gehme Rückschläge beim Auftreffen auf Wände, Zäune usw. Die Funktion der Be-dienteile entnehmen Sie bitte den nachfol-genden Beschreibungen.

**Technical data**

**Petrol Hedge Trimmer**

.....	<b>PBHS 700 A1</b>
Engine .....	Two-stroke engine
Engine power P <sub>max</sub> .....	0,7 kW
Displacement V .....	25,4 cm <sup>3</sup>
Engine manufacturer	

- Trade name	WUYANG
--------------	--------

- Name of the company	ZHEJIANG WU YANG INDUSTRY & TRADE CO.,LTD
- Contact address in the Union	RAKE FORESTER GMBH, Andre-Citroen-Str. 18, D51149 Cologne, Germany

- Fuel mixture (Fuel: Two-stroke oil) .....40:1
- Tank capacity/tank volume ..... 320 ml
- Weight ..... ≈5 kg
- Cutting movements ..... 3450 min<sup>-1</sup>
- Cutting length ..... ≈570 mm
- Blade length (including stop protection) ..... 710 mm
- Blade tooth spacing ..... 28 mm
- Spark plug ..... L8RTC
- Branch diameter ..... ≤20 mm
- Sound pressure level (L<sub>pA</sub>) ..... 99.3 dB; K<sub>pA</sub>=3 dB
- Sound power level (L<sub>WA</sub>)
- Guaranteed ..... 110 dB
- Measured ..... 107.4 dB; K<sub>WA</sub>=2.11 dB
- Vibration (a<sub>h</sub>)
- Handle ..... 7,014 m/s<sup>2</sup>; K=1.5 m/s<sup>2</sup>
- Auxiliary handle ..... 7.026 m/s<sup>2</sup>; K=1.5 m/s<sup>2</sup>

Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity. The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another. The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.

**⚠ WARNING!** The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool,

depending on how the power tool is being used. Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. An example of a measure to reduce vibration exposure is limiting the working hours. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so (for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

The carbon dioxide (CO<sub>2</sub>) emission value determined by an EU type-approval procedure for this device is: 1578.42 g/kWh

## Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

### Meaning of the safety information

**⚠ DANGER!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

**⚠ WARNING!** If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

**⚠ CAUTION!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

**NOTICE!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

## Pictograms and symbols

### Symbols on the device




Attention!



Read the instruction manual



-  Use eye protection
-  Use hearing protection
-  Use protective gloves
-  Use foot protection
-  Cutting hazard! Keep hands away.
-  Risk of injury from moving blades
-  Keep persons in the vicinity away from the device
-  Risk of injury due to ejected parts!
-  Use of the device in the rain or a damp environment is prohibited.
-  Guaranteed sound power level  
L<sub>WA</sub> in dB(A)  
110 dB
-  Machines must not be disposed of with domestic waste.
-  Cutting length  
570 mm
-  Choke open
-  Choke closed
-  Mixing ratio 40:1, ONLY use fuel mixture No open flames; fire, open ignition sources and smoking are prohibited.
-  Start-up

**General safety instructions**  
**IMPORTANT**

**READ CAREFULLY BEFORE USE**  
**KEEP THIS DOCUMENTATION**

Familiarise yourself with the instruction manual before attempting to operate the device

1. **Preparation**
  - a) THIS HEDGE TRIMMER CAN CAUSE SERIOUS INJURIES! Read the instructions carefully regarding the correct handling, preparation and installation, for starting and stopping the hedge trimmer. Familiarise yourself with all of the controls and the proper use of the hedge trimmer.
  - b) Children must never be allowed to use the hedge trimmer.
  - c) Caution! Notice overhead lines.
  - d) Use of the hedge trimmer should be avoided when people, especially children, are nearby.
  - e) Wear suitable clothing! Do not wear loose clothing or jewellery that can become jammed in the moving parts. It is recommended that you wear solid gloves, non-slip shoes and protective goggles.
  - f) Handle fuel with special care, it is highly flammable and the vapours are explosive. The following points should be observed.
    - Only use a container specifically designed for this purpose.
    - Never remove the fuel cap or add fuel when the engine is running. Let the engine and exhaust components cool down before fuelling.
    - No smoking.
    - Refuel outdoors only.
    - Never store the hedge trimmer or fuel container in a room where there is an open flame, e.g. near a water heater.

- If fuel has spilled, do not attempt to start the engine, but set the hedge trimmer away from the petrol-contaminated surface before starting.
  - Always put the tank lid back on and lock it safely after filling.
  - When emptying the fuel tank, make sure to do this outdoors.
- g) If the cutting mechanism comes in contact with a foreign body or if the operating noises increase or the hedge trimmer vibrates with unusually high force, switch off the engine and let it come to a standstill. Pull the spark plug connectors from the spark plug and take the following measures:
- check for damages;
  - check for loose parts and fasten all loose parts;
  - replace damaged parts with equivalent parts or have them repaired.
- h) Wear hearing protection.
- i) Wear eye protection.
- j) Stop the hedge trimmer in an emergency
- 2. Operation**
- a) The engine must be stopped before:
- cleaning or removing a blockage;
  - inspection, servicing or work on the hedge trimmer;
  - Adjusting the working position of the cutting unit;
  - leaving the hedge trimmer unattended.
- b) Always ensure that the hedge trimmer is properly placed in one of the indicated working positions before the engine is started.
- c) While operating the hedge trimmer, always ensure that you have a secure footing, particularly if steps or a ladder is being used.
- d) Do not use the hedge trimmer with a defective or strongly worn-out cutting unit.
- e) To avoid risk of fire, pay attention that the engine and sound absorber are free from deposits, leaves or excess lubricant.
- f) Always ensure that all handles and safety equipment are in place when using the hedge trimmer. Never try to use an incompletely assembled hedge trimmer or a hedge trimmer with impermissible modifications.
- g) Always use both hands when operating the hedge trimmer.
- h) Always be aware of your surroundings and stay alert for possible hazards that you may not hear because of the noise of the hedge trimmer.
- 3. Maintenance and storage**
- a) When the hedge trimmer is stopped for maintenance, inspection or storage, switch off the engine, make sure that all rotating parts have stopped and remove the spark plug connector from the spark plug. Allow the hedge trimmer to cool down before checking, adjusting, etc.
- b) Store the hedge trimmer in a place where fuel vapours cannot come into contact with open flames or sparks. Always let the hedge trimmer cool down before you put it into storage.
- c) When transporting or storing the hedge trimmer, always attach the transport protection to the cutting attachment.

### Residual risks

There will always be residual risks even if you operate this power tool according to the instructions. The following hazards

may occur in connection with the type and design of this power tool:

- Eye damage if no suitable eye protection is worn.
- Hearing damage if suitable ear protection is not worn.
- Health injuries resulting from the effect of vibration on the hands and arms in the event that the device is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.
- Cutting injuries

**▲ WARNING!** Danger due to electromagnetic field generated while the machine is in operation. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the machine.

## Preparation

**▲ WARNING!** Risk of injury due to unintentional start-up. Do not start the motor until the device is fully prepared for use.

**▲ DANGER!** Exhaust fumes contain toxic carbon monoxide. Do not breathe exhaust fumes. Never start the device in closed or poorly ventilated rooms. Fuels are toxic. Avoid direct skin contact with petrol and inhalation of petrol fumes. There is a health hazard if this advice is not heeded!

## Control elements

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

- **Safety switch (2)**  
Protection against accidental switch-on.

- **On/Off switch (3)**
  - Switching on: Press and hold together with the safety switch (2).
  - Switching off: Release the on/off switch (3) or the safety switch (2).
- **Fuel pump (11)**  
Cold start: Press 6 times
- **Starter handle (5)**  
Tighten several times to start the engine.
- **Off switch (17)**  
Switches the engine off.

## Filling with fuel

**▲ DANGER!** Risk of fire or explosion! Always ensure good ventilation when handling fuel. Do not smoke while refuelling and keep any heat sources at a distance. Never refuel while the engine is running. Carefully open the fuel filler cap so that any overpressure can slowly dissipate. Start the device at a distance of at least 3 m from the fuelling point.

**▲ WARNING!** Danger to health! Avoid direct skin contact with petrol and inhalation of petrol fumes.

**▲ CAUTION!** Use only the fuel mixture recommended in the instructions. The fuel mixture ages. Therefore, do not use fuel mixtures that are older than 3 months. If this not done, the engine may become damaged and your warranty will become null and void.

**NOTICE!** The filling volume of the tank is 320 ml.



The device is equipped with a two-stroke engine and is therefore operated exclusively with a mixture of petrol and two-stroke engine oil at a ratio of 40:1.

**Fuel mixture table:**

Petrol	Two-stroke oil
1.00 l	25 ml
3.00 l	75 ml
5.00 l	125 ml
Mixing process	40 parts petrol + 1 part oil

- Use quality unleaded petrol with an octane rating of at least 90.
- For optimal performance, use oil for air-cooled two-stroke engines.

**Procedure**

1. Mix petrol and oil in the mixing bottle (22). Use the scale on the container.
2. First fill petrol up to the line „PETROL“ into the mixing bottle (22). Then pour in oil until you reach the second mark „OIL“ on the scale at the top right.
3. Close the container and shake it.
4. Unscrew the tank cover (16) and pour the fuel mixture into the fuel tank (15).
5. Wipe fuel residues off the tank cover and close the tank cover again.

**Turning the handle**

The handle (1) can be turned up to 90° on both sides.

There are 5 possible positions: 90°, 45°, 0° -45°, -90°

**Procedure (Fig. A)**

1. Press and hold the release (4).
2. Adjust the handle (1) to the desired position.
3. Let go of the release.  
The handle locks into place.

**Operation**

Observe noise protection rules and other local regulations.

**⚠ DANGER!** High voltage! Do not touch live parts of the ignition system when the engine is running.

**⚠ WARNING!** Risk of burns! Beware of hot parts. Do not touch the sound absorber and exhaust system when hot.

**⚠ WARNING!** Never touch the device by the cutter bar and never hold the device by the guard.

**Before operation**

Carry out the following steps before each operation. This will guarantee long and reliable use.

- Search the hedges and bushes for foreign objects, e.g. wire fences and hidden wires.
- Check the device before each use for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Ensure that the screws in the safety cutter bar (9) are firmly in place.
- Do not cut with a dull or worn safety cutter bar (9), otherwise you will overload the motor and gears of your device.

**Switching on and off**

**Notes**

- If the engine does not start after pulling the cable 3-4 times, move the choke lever manually to position II.

**Cold start (Fig. A)**

**⚠ CAUTION!** Personal injury or damage to the device! Hold the device tightly with both hands and away from your body.

1. Remove the blade encasing (18).
2. Place the device on a level, stable base and remove the blade encasing (18).  
The safety cutter bar (9) must not touch the ground or objects.

3. Move the choke lever (12) to position | \.
4. Press the fuel pump (6) 11 times.
5. Firmly hold the device with one hand at the auxiliary handle (7).  
With the other hand, pull the starter rope on the starter handle (5) quickly several times in succession **until the engine starts. Attention! Do not pull the starter rope out too far - Danger of breakage!**
6. Press and hold the safety switch (2) and at the same time briefly press the on/off switch (3) so that the choke lever jumps to position | \.

The device begins to idle.  
*NOTICE!* Allow the tool to warm up at idle for between 45 seconds and 1:30 minutes.

7. To cut, press and hold the safety switch (2) while pressing the on/off switch (3).

**Warm start (Fig. A)**

1. Leave the choke lever in position | \.
2. Firmly hold the device with one hand at the auxiliary handle (7).  
With the other hand, pull the starter rope on the starter handle (5) quickly several times in succession **until the engine starts. Attention! Do not pull the starter rope out too far - Danger of breakage!**
3. To cut, press and hold the safety switch (2) while pressing the on/off switch (3).

**Switching off (Fig. A)**

1. Release one of the two switches.
2. Press the off switch (17).
3. Wait until the power tool has stopped before placing it down.

**Working with the device**

**▲ WARNING!** Risk of injury! Pay attention to the following instructions.

- *NOTICE!* Damage to the safety cutter bar (9). While cutting, make sure that you do not touch any objects, such as wire fences or plant supports.
- Check the device before each use for obvious defects such as loose, worn or damaged parts.
- Always wear sturdy shoes, long trousers, ear protection, work gloves and protective goggles when operating the device.
- Do not try to lock the on/off switch in place.
- Do not use the device if a switch is damaged.
- If the safety cutter bar (9) is obstructed by solid objects, switch off the device immediately, . Only then should you remove the object.

**Cutting techniques**

- Cut out thick branches in advance using lopping shears.
- The double-sided safety cutter bar (9) enables trimming in both directions, or via pendulum movements from one side to the other.
- When cutting vertically, move the hedge trimmer in a steady forward motion, or up and down in an arch-shaped motion.
- When cutting horizontally, move the hedge trimmer in a sickle-shaped motion to the edge of the hedge so that cut branches fall to the ground.
- We recommend tying cords to achieve long, straight lines.

**Trimming shaped hedges (Fig. B)**

It is advisable to trim hedges in a trapezoidal shape to prevent the lower

branches from becoming bare. This corresponds to the plant's natural growth and allows hedges to thrive optimally. Only the new annual shoots are reduced during cutting to allow dense branching and good protection of privacy.

1. First trim the sides of the hedge. To do so, move the hedge trimmer from bottom to top in the direction of growth. If you cut downwards, thinner branches will move outwards which may cause thin patches or gaps.
2. Then trim the top edge as desired: straight, pitch-shaped or round.
3. Trim plants while young to achieve the desired shape. The main shoot should be left intact until the hedge has achieved the intended height. All other shoots are to be cut in half.

### Cutting free-growing hedges

Free-growing hedges are not be trimmed into shapes but still need to be regularly cut to ensure they do not become too tall.

## Transport

- During transport, the device must be switched off and the spark plug connector (26) must be disconnected. Do not transport the device when it is idling.
- Always transport the hedge trimmer with the blade encasing (18).
- Always carry the device with one hand on the handle (1) and the other hand on the auxiliary handle (7).
- Do not transport the device upside down, as otherwise fuel might leak out.
- Keep a safe distance from other people when transporting the device.
- Before transporting between two locations, empty the fuel tank with a petrol suction pump. Do not empty the fuel tank indoors, near fire or when

smoking. Gas vapours can cause explosions or fire.

### Transporting in a vehicle:

- Secure the device against tipping over and damage. Ensure the device is securely positioned.

## Cleaning, maintenance and storage

**▲ WARNING!** Risk of injury due to unintentional start-up. Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch the engine off.

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

### Cleaning

**▲ WARNING!** Electric shock! Never spray down the device with water.

**NOTICE!** Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine. Do not use any cleaning agents or solvents.

- Keep the ventilation slits, motor housing and handles of the machine clean. Use a damp cloth or brush to do this.

### Cleaning and maintaining the safety cutter bar

#### Tools and aids required

- Cloth
- Care oil spray

#### Care after each use

- Remove any green cuttings that are stuck.
- Clean the safety cutter bar (9) with an oily cloth.
- Maintain the safety cutter bar (9) with a care oil spray.

## Maintenance

- Check the device before each use for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Ensure that the screws in the safety cutter bar (9) are firmly in place.
- Check the covers and protective devices (8/10) for damage and correct fit. Replace these if necessary or have them repaired by the service centre.
- You can smooth out slight nicks on the cutting teeth yourself. To do this, pull off the cutting edges with an oil stone. Only sharp cutting teeth provide a good cutting performance.
- Blunt, bent or damaged safety cutter bars must be replaced.

Have any work that is not described in this instruction manual performed by our service centre. Only use original parts.

### Cleaning the air filter

**▲ CAUTION!** Never run the device without an air filter. Dust and dirt may otherwise enter the engine and cause damage to the machine. Keep the air filter clean.

#### Procedure (Fig. C)

1. Switch off the engine and let the device cool down.
2. Loosen the wing screw (13).
3. Take off the air filter cover (14).
4. Remove the air filter (23).
5. Clean the air filter (23) with water and allow it to air dry. **Never use petrol for cleaning!**  
*NOTICE!* Replace the air filter (23) if it is worn, damaged or dirty (*Spare parts and accessories, p. 36*).
6. Put the air filter (23) back in.
7. Put the air filter cover (14) back on.

8. Fix the air filter cover again with the wing screw (13).

### Checking/adjusting/replacing spark plug

*NOTICE!* Worn spark plugs, or a spark plug gap that is too large, will lead to a reduction in engine power.

#### Procedure (Fig. D)

1. Switch off the engine and let the device cool down.
2. Pull the spark plug connector (26) from the spark plug (25).
3. Unscrew the spark plug (25) **anti-clockwise** with the spark plug wrench (19).
4. Check the spark plug gap with the help of a feeler gauge (available from specialised dealers).

**The electrode air gap must be 0,6-0,7mm.**

5. Reset the gap if necessary, by carefully bending the ground/side electrode of the spark plug (25).
6. Clean the spark plug (25) with a wire brush.
7. Reinsert the cleaned and reset spark plug (25) or replace any damaged spark plugs with a new one (*Spare parts and accessories, p. 36*).
8. Reattach the spark plug connector (26).

### Adjusting the carburettor

The carburettor has been preconfigured for ideal performance at the factory. If any readjustments are necessary, have the adjustments made by a specialist workshop.

### Removing blockages

**▲ WARNING!** Switch the device off and remove the spark plug connector (26) before you work on the cutting unit.



Use protective gloves

### Lubricating the gears

The gears require lubrication after around 20 hours of operation.

#### Tools and aids required

- Grease gun (not included)
- Open-end wrench

#### Via the grease nipple (Fig. C)

1. Press in approx. 2-3 g of commercially available grease.

#### Grease gun with connection thread

1. Loosen the grease nipple (24) with the enclosed open-ended spanner (21).
2. Attach the connection thread of the grease gun to the lubrication opening.
3. Press in approx. 2-3 g of commercially available grease.
4. Loosen the connection thread of the grease gun.
5. Reattach the grease nipple.

### Storage

Always store the device:

- clean
- dry
- protected against dust
- with blade encasing (18) over the safety cutter bar (9)
- out of the reach of children

#### Storage when not in operation

**▲ CAUTION!** Fuel residues in the carburettor can cause starting problems or permanent damage to the device.

#### For operational breaks of up to 3 months:

1. Drain the fuel tank (15) in a well-ventilated place.

2. Start the engine, allowing it to idle until the engine stops and the carburettor is free of fuel.
3. Let the engine cool off (about 5 minutes).

#### For operational breaks of more than 3 months:

1. Loosen the spark plug (25) with the spark plug wrench (19) (*Checking/adjusting/replacing spark plug*, p. 31).
2. Fill a teaspoon with pure two-stroke oil into the combustion chamber.
3. Pull the starter cable slowly several times to distribute the oil inside the engine.
4. Put the spark plug (25) back in.

## Disposal/ environmental protection

The device, accessories and packaging should be properly recycled.



Machines must not be disposed of with domestic waste.

Take the device to a recycling plant. The plastic and metal parts used on your device can be properly sorted according to materials and grades and efficiently recycled. Please contact our service centre for more information.

#### Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally



friendly and resource-saving recycling is ensured.  
Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Drain oil/petrol tanks carefully.

Do not dispose of waste oil and petrol residues in the sewage system or down the drain. Dispose of waste oil and petrol remnants in an environmentally friendly way – take them to your local recycling centre.

## Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

<b>Problem</b>	<b>Possible cause</b>	<b>Error correction</b>
Device does not start	Kraftstofftank (15) leer	<i>Filling with fuel, p. 27</i>
	Safety switch (2) or On/Off switch (3) defective.	contact the service centre.
	Incorrect starting sequence	<i>Switching on and off, p. 28</i>
	Sooty spark plugs, incorrect ignition gap	<i>Checking/adjusting/replacing spark plug, p. 31</i>
	Spark plug connection or ignition cable defective	Replace
	Carburettor, carburettor jets dirty, incorrect carburettor mix setting	<i>Adjusting the carburettor, p. 31</i>
Engine runs too fast at idle	Engine cold	Warm up slowly
Engine will not run at expected maximum power	Sooty spark plugs, incorrect ignition gap	<i>Checking/adjusting/replacing spark plug, p. 31</i>
	Dirty air filter	<i>Cleaning the air filter, p. 31</i>
	Carburettor, carburettor jets dirty, incorrect carburettor mix setting	<i>Adjusting the carburettor, p. 31</i>
	Incorrect fuel mixture	<i>Filling with fuel, p. 27</i>
	Sealing ring in crankcase leaking	Have the fault rectified by a specialist workshop
	Cylinder, piston rings worn	
Incorrect ignition		

Problem	Possible cause	Error correction
Excessive formation of exhaust fumes/smoke	Carburettor, carburettor jets dirty, incorrect carburettor mix setting	<i>Adjusting the carburettor, p. 31</i>
	Incorrect fuel mixture	<i>Filling with fuel, p. 27</i>
Safety cutter bar (9) becomes hot.	Safety cutter bar (9) blunt	Have the safety cutter bar sharpened or replaced (service centre)
	Nicks on safety cutter bar (9).	
	Too much friction due to lack of lubrication	Lubricate the safety cutter bar (9)

## Service

### Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase.

In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

### Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

### Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

### Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Safety cutter bar) or to cover damage to breakable parts.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

**Processing in Case of Guarantee**

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and identification number (IAN 436150\_2304) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

**Repair service**

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.  
**Note:** Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.
- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

**Service Centre**

**GB Service Great Britain**  
Tel.: 0800 404 7657  
E-mail: [grizzly@idl.co.uk](mailto:grizzly@idl.co.uk)  
**IAN 436150\_2304**

**MT Service Malta**  
Tel.: 80062230  
E-mail: [grizzly@idl.com.mt](mailto:grizzly@idl.com.mt)  
**IAN 436150\_2304**

**Importer**

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop). If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact the Service Centre, p. 35

Pos. nr.	Name	Order No.
9	Safety cutter bar	91110632
18	Blade encasing	91110636
22	Mixing bottle	91110641
23	Air filter	91110646
25	Spark plug	91110651

# Translation of the original EC declaration of conformity

Product: **Petrol Hedge Trimmer**

Model: **PBHS 700 A1**

Serial number: 000001-006400

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • (EU) 2016/1628 & (EU) 2018/989 • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

**EN ISO 10517:2019 • EN ISO 14982:2009**

In accordance with the Directive 2000/14/EC relating to noise emission, the following is confirmed:

Sound power level ( $L_{WA}$ )

- Measured: 107.4 dB
- Guaranteed: 110 dB

Followed conformity assessment procedure according to 2000/14/EC , Annex V.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 GERMANY  
 15.10.2023



Christian Frank  
 Authorised representative of documentation

## Sommaire

<b>Introduction.....</b>	<b>38</b>
Utilisation conforme.....	38
Matériel livré/Accessoires.....	39
Aperçu.....	39
Description fonctionnelle.....	39
Caractéristiques techniques.....	40
<b>Consignes de sécurité.....</b>	<b>40</b>
Signification des consignes de sécurité.....	41
Pictogrammes et symboles.....	41
Consignes générales de sécurité.....	41
Risques résiduels.....	43
<b>Préparation.....</b>	<b>43</b>
Éléments de commande.....	43
Remplir le carburant.....	44
Tourner la poignée.....	45
<b>Fonctionnement.....</b>	<b>45</b>
Avant l'utilisation.....	45
Mise en marche et arrêt.....	45
Travailler avec l'appareil.....	46
Techniques de découpe.....	46
<b>Transport.....</b>	<b>47</b>
<b>Nettoyage, entretien et stockage.....</b>	<b>47</b>
Nettoyage.....	47
Maintenance.....	48
Stockage.....	49
<b>Recyclage/protection de l'environnement.....</b>	<b>50</b>
<b>Diagnostic de pannes.....</b>	<b>51</b>
<b>Service.....</b>	<b>52</b>
Garantie (Belgique).....	52
Garantie (France).....	53
Service de réparation.....	55
Service-Center.....	56
Importateur.....	56
<b>Pièces de rechange et accessoires.....</b>	<b>56</b>

## Traduction de la déclaration CE de conformité originale.....57

## Vue éclatée..... 193

## Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau taille-haie thermique (ci-après dénommé appareil ou outil électrique).

Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti.

Dans certains cas, il est possible que des résidus de lubrifiants soient présents sur ou dans l'appareil. Ce n'est ni un vice ni un défaut et ne doit pas être une source d'inquiétude.



Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble des documents en cas de cession de l'appareil à des tierces personnes.

## Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné à l'utilisation suivante °:

- Coupe et taille de haies, de buissons et d'arbustes décoratifs.

L'appareil est destiné à être utilisé par des adultes. Les jeunes de plus de 16 ans ne

doivent utiliser cet appareil que sous la surveillance d'un adulte.

L'utilisation de l'appareil est interdite sous la pluie ou dans un environnement humide.

Toute autre utilisation qui n'est pas explicitement préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

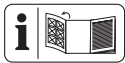
## Matériel livré/Accessoires

Déballer l'appareil et vérifiez le matériel livré.

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- Taille-haies thermique
- Fourreau protège-lame
- Clé à bougie
- Clé six pans
- Clé mixte
- Bouteille de mélange
- Traduction de la notice originale

## Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant.

- 1 Poignée
- 2 Interrupteur de sécurité
- 3 Interrupteur Marche/Arrêt
- 4 Déverrouillage

- 5 Poignée de démarrage
- 6 Ouïes de ventilation
- 7 Poignée auxiliaire
- 8 Protège-mains
- 9 Bâti de lame de sécurité
- 10 Butée de protection
- 11 Pompe à carburant
- 12 Manette du starter
- 13 Vis à ailettes
- 14 Capot du filtre à air
- 15 Réservoir de carburant
- 16 Bouchon du réservoir
- 17 Bouton d'arrêt
- 18 Fourreau protège-lame
- 19 Clé à bougie
- 20 Clé six pans
- 21 Clé mixte
- 22 Bouteille de mélange

### (Fig. C)

- 23 Filtre à air
- 24 Embout de graissage

### (Fig. D)

- 25 Bougie d'allumage
- 26 Cosse de bougie

## Description fonctionnelle

L'appareil est doté d'une transmission par moteur à combustion interne à deux temps. En tant que dispositif de coupe, l'appareil dispose d'un bâti de lame bilatéral de sécurité. Lors de la coupe, les dents de coupe se déplacent d'avant en arrière. La butée de protection sur la pointe du bâti de lame de sécurité évite les rebonds désagréables en cas de contact avec des murs, clôtures, etc. Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de com-

mande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

## Caractéristiques techniques

### Taille-haies thermique

.....**PBHS 700 A1**

Moteur ..... Moteur à deux temps

Puissance du moteur  $P_{max}$  ..... 0,7 kW

Cylindrée V ..... 25,4 cm<sup>3</sup>

Fabricant du moteur

- Nom commercial	WUYANG
- Nom de l'entreprise	ZHEJIANG WU YANG INDUSTRY & TRADE CO.,LTD
- Adresse de contact dans l'Union	RAKE FORESTER GMBH, Andre- Citroen-Str. 18, D51149 Cologne, Germany

Mélange de carburant (Carburant:huile deux temps) .....40:1

Contenance du réservoir/volume du réservoir ..... 320 ml

Poids .....≈5 kg

Mouvements de coupe ..... 3450 min<sup>-1</sup>

Longueur de coupe ..... ≈570 mm

Longueur de lame (incl. butée de protection) .....710 mm

Espacement des dents de lame ..... 28 mm

Bougie d'allumage .....L8RTC

Diamètre de branche .....≤20 mm

Niveau de pression acoustique ( $L_{pA}$ )

..... 99,3 dB;  $K_{pA}$ =3 dB

Niveau de puissance acoustique ( $L_{WA}$ )

- garanti ..... 110 dB

- mesuré ..... 107,4 dB;  $K_{WA}$ =2,11 dB

Vibration ( $a_h$ )

- Poignée .....7,014 m/s<sup>2</sup>; K=1,5 m/s<sup>2</sup>

- Poignée auxiliaire

..... 7,026 m/s<sup>2</sup>; K=1,5 m/s<sup>2</sup>

Les valeurs sonores et de vibration ont été déterminées selon les normes et réglementations citées dans la déclaration de conformité.

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées ont été calculées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre. La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la pollution sonore.

**▲ AVERTISSEMENT !** Les émissions de vibrations et les émissions sonores pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs indiquées, en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé. Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électrique est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé, mais fonctionne hors charge).

La valeur d'émission de dioxyde de carbone (CO<sub>2</sub>) déterminée par la procédure d'homologation EU de type s'élève pour cet appareil à : 1578,42 g/kWh

## Consignes de sécurité

Cette section couvre les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de l'appareil.



## Signification des consignes de sécurité

**▲ DANGER !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

**▲ AVERTISSEMENT !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

**▲ PRUDENCE !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.  
*REMARQUE !* Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

## Pictogrammes et symboles

### Pictogrammes sur l'appareil



Attention !



Lire le mode d'emploi



Utiliser une protection oculaire



Utiliser une protection auditive



Utiliser des gants de protection



Utiliser des chaussures de protection



Risque de coupures° ! Gardez les mains éloignées.



Risque de blessures par des lames en mouvement



Éloigner de l'appareil les personnes présentes



Risques de blessure à cause des pièces expulsées !



L'utilisation de l'appareil est interdite sous la pluie ou dans un environnement humide.



Puissance acoustique garantie  $L_{WA}$  en dB(A)



Les machines ne doivent pas être jetées avec les déchets ménagers.



Longueur de coupe



Starter ouvert



Starter fermé



Rapport de mélange 40:1, utiliser **UNIQUEMENT** un mélange de carburant Pas de flamme nue ; un feu, une source d'inflammation ouverte et fumer sont interdits.



Procédure de démarrage

## Consignes générales de sécurité

### IMPORTANT

### LIRE ATTENTIVEMENT AVANT L'UTILISATION

### CONSERVER POUR VOS DOSSIERS

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'essayer d'utiliser l'appareil

#### 1. Préparation

- a) **CE TAILLE-HAIE PEUT PROVOQUER DE GRAVES BLESSURES !** Lisez attentivement les instructions pour manipuler correctement, préparer, installer, démarrer et arrêter la taille-haie. Familiarisez-vous avec toutes les com-

- mandes et l'utilisation correcte du taille-haie.
- b) Les enfants ne doivent jamais être autorisés à utiliser le taille-haie.
  - c) Attention aux conduites en surface.
  - d) Il faut éviter d'utiliser le taille-haie si des personnes, notamment des enfants, se trouvent à proximité.
  - e) Portez des vêtements adaptés ! Ne portez pas de vêtements trop amples ni de bijoux pouvant être happés par les pièces mobiles. Il est recommandé de porter des gants solides, des chaussures antidérapantes et des lunettes de protection.
  - f) Manipulez le carburant avec une précaution particulière, il est facilement inflammable et les vapeurs sont explosives. Les points suivants doivent être respectés.
    - Utiliser uniquement un récipient prévu à cet effet.
    - Ne jamais retirer le bouchon du réservoir ou remplir de carburant lorsque le moteur est en marche. Avant de remplir le réservoir, laissez le moteur et les pièces de l'échappement refroidir.
    - Ne fumez pas.
    - Remplissez le réservoir uniquement en extérieur.
    - Ne stockez jamais le taille-haie ou le bidon de carburant dans une pièce dans laquelle il y a une flamme ouverte, p. ex. à proximité d'un chauffe-eau.
    - Si du carburant a débordé, n'essayez pas de démarrer le moteur, mais éloignez le taille-haie de la surface souillée d'essence avant de démarrer.
    - Refermez toujours le bouchon du réservoir après le remplissage et assurez-vous qu'il est bien hermétique.
  - La vidange du réservoir de carburant doit être effectuée en extérieur.
  - g) Si le mécanisme de coupe touche un corps étranger ou si les bruits de fonctionnement s'amplifient ou si le taille-haie vibre fortement, arrêtez le moteur et laissez-le s'arrêter. Détachez la cosse de la bougie d'allumage et prenez les mesures suivantes :
    - vérifier les dommages ;
    - vérifier les pièces desserrées et fixer toutes les pièces desserrées ;
    - remplacer ou faire réparer les pièces endommagées par des pièces équivalentes.
  - h) Portez une protection auditive.
  - i) Portez une protection oculaire.
  - j) Arrêter le taille-haie en cas d'urgence
- ## 2. Fonctionnement
- a) Le moteur doit être arrêté avant de :
    - nettoyer ou supprimer un blocage ;
    - vérifier, entretenir ou effectuer des travaux sur le taille-haie ;
    - régler la position de travail du dispositif de coupe ;
    - laisser le taille-haie sans surveillance.
  - b) Vérifiez toujours que le taille-haie se trouve dans l'une des positions de travail prescrites avant de démarrer le moteur.
  - c) Pendant le fonctionnement du taille-haie, il faut toujours s'assurer d'avoir un maintien sûr, en particulier en cas d'utilisation d'un marchepied ou d'une échelle.
  - d) N'utilisez pas le taille-haie avec un dispositif de coupe défectueux ou fortement usé.

- e) Pour éviter tout risque d'incendie, veillez à ce que le moteur et le silencieux ne comportent pas de dépôts, de feuillage ou d'excédent de lubrifiant.
- f) Veillez toujours à ce que l'ensemble des poignées et protecteurs soient en place lors de l'utilisation du taille-haie. N'essayez jamais d'utiliser un taille-haie incomplet ou soumis à une modification non autorisée.
- g) Utilisez toujours les deux mains pendant l'utilisation du taille-haie.
- h) Faites toujours attention à votre environnement et restez attentif aux dangers possibles que vous pouvez peut-être ne pas entendre à cause des bruits émis par le taille-haie.

### 3. Entretien et stockage

- a) Lorsque le taille-haie est arrêté pour entretien, inspection ou stockage, arrêtez le moteur, assurez-vous que toutes les pièces en rotation se sont immobilisées et retirez la cosse de la bougie d'allumage. Laissez refroidir le taille-haie avant de le vérifier, régler, etc.
- b) Stockez le taille-haie dans un endroit où les vapeurs d'essence ne peuvent pas entrer en contact avec une flamme nue ou des étincelles. Laissez toujours refroidir le taille-haie avant de le stocker.
- c) Pour le transport ou le stockage du taille-haie, toujours placer la protection pour le transport sur le dispositif de coupe.

### Risques résiduels

Même si cet outil électrique est utilisé d'une manière conforme, il reste toujours des risques résiduels. Les risques suivants peuvent exister dans le cadre de la

construction et l'exécution de cet outil électrique :

- Blessures aux yeux, si aucune protection oculaire appropriée n'est portée.
- Dégâts auditifs, si aucune protection auditive appropriée n'est portée.
- Dommages à la santé, résultant des oscillations main-bras, lorsque l'appareil est utilisé trop longtemps ou qu'il n'est pas utilisé ou entretenu correctement.
- Blessures par coupure

**▲ AVERTISSEMENT !** Risque lié au champ électromagnétique généré pendant le fonctionnement de l'appareil. Le champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant médical avant d'utiliser l'appareil.

## Préparation

**▲ AVERTISSEMENT !** Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Démarrez le moteur uniquement lorsque l'appareil est entièrement prêt à être utilisé.

**▲ DANGER !** Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone nocif. Ne les respirez pas. Ne démarrez jamais l'appareil dans des pièces fermées ou mal ventilées. Les carburants sont nocifs. Évitez tout contact direct de l'essence avec la peau et ne respirez pas les vapeurs d'essence. En cas de non-respect, il existe un risque pour la santé !

## Éléments de commande

Avant la première mise en service de l'appareil, familiarisez-vous avec les éléments de commande.

- **Interrupteur de sécurité (2)**  
Protection contre une mise en marche accidentelle.
- **Interrupteur Marche/Arrêt (3)**
  - Mise en marche : En même temps que l'interrupteur de sécurité (2), appuyer et maintenir.
  - Arrêt : Relâcher l'interrupteur Marche/Arrêt (3) ou l'interrupteur de sécurité (2).
- **Pompe à carburant (11)**  
Démarrage à froid : appuyer 6 fois
- **Poignée de démarrage (5)**  
Tirer plusieurs fois pour lancer le moteur.
- **Bouton d'arrêt (17)**  
Coupe le moteur.

## Remplir le carburant

**▲ DANGER !** Risque d'incendie ou d'explosion ! Pendant la manipulation de carburant, veillez toujours à assurer une bonne aération. Ne fumez pas pendant le remplissage en carburant et tenez éloignées toutes sources de chaleur. Ne remplissez jamais en carburant lorsque le moteur est en marche. Ouvrez prudemment le bouchon du réservoir, afin qu'une surpression éventuellement présente puisse diminuer lentement. Démarrez l'appareil à une distance de minimum 3 m du lieu de remplissage en carburant.

**▲ AVERTISSEMENT !** Risque pour la santé ! Évitez tout contact direct de l'essence avec la peau et ne respirez pas les vapeurs d'essence.

**▲ PRUDENCE !** Utilisez uniquement le mélange de carburant recommandé dans la notice. Le mélange de carburant vieillit. N'utilisez par conséquent aucun mélange de carburant au-delà de 3 mois. En cas de non-respect, le moteur peut être en-

dommagé et votre garantie deviendra nulle.

**REMARQUE !** La capacité du réservoir est de : 320 ml.



L'appareil est équipé d'un moteur à deux temps et fonctionne par conséquent exclusivement avec un mélange d'essence et d'huile de moteur à deux temps au rapport 40:1.

## Tableau pour le mélange de carburant :

Essence	Huile deux temps
1,00 l	25 ml
3,00 l	75 ml
5,00 l	125 ml
Procédure de mélange	40 portions essence + 1 portion huile

- Utilisez de l'essence sans plomb de qualité avec un indice d'octane d'au moins 90.
- Vous obtiendrez la performance optimale en utilisant de l'huile pour moteurs à deux temps refroidis à l'air.

## Procédure

1. Mélangez l'essence et l'huile dans la bouteille de mélange (22). Servez-vous de la graduation sur le récipient.
2. Versez d'abord de l'essence jusqu'au trait „PETROL“ dans la bouteille de mélange (22).  
Versez ensuite de l'huile jusqu'au deuxième repère „OIL“ de la graduation en haut à droite.
3. Fermez le bidon et secouez-le.
4. Dévissez le bouchon du réservoir (16) et versez le mélange de carburant dans le réservoir de carburant (15).

5. Essuyez les restes de carburant autour du bouchon du réservoir puis refermez celui-ci.

## Tourner la poignée

Il est possible de tourner la poignée (1) jusqu'à 90° des deux côtés.

5 positions sont possibles : 90°, 45°, 0°, -45°, -90°

### Procédure (Fig. A)

1. Appuyez sur le déverrouillage (4) et maintenez-le enfoncé.
2. Réglez la poignée (1) dans la position souhaitée.
3. Relâchez le déverrouillage.  
La poignée s'enclenche.

## Fonctionnement

Respectez la protection sonore et les directives locales.

**▲ DANGER !** Haute tension ! Lorsque le moteur est en marche, ne pas toucher les pièces conductrices d'électricité sur le système de bougie.

**▲ AVERTISSEMENT !** Risque de brûlure ! Attention, pièces chaudes. Ne pas toucher le silencieux ni l'installation d'échappement lorsqu'ils sont chauds.

**▲ AVERTISSEMENT !** Ne saisissez jamais l'appareil par le bâti de lame et ne tenez jamais l'appareil par le dispositif de protection.

### Avant l'utilisation

Avant chaque utilisation, suivez les étapes suivantes. Cela garantit une durée d'utilisation longue et fiable.

- Inspectez les haies et buissons pour rechercher des corps étrangers, p. ex. grillages et câbles cachés.
- Avant chaque utilisation, contrôlez l'appareil pour trouver des défauts tels que des pièces détachées, usagées ou

endommagées. Vérifiez que les vis (9) sont bien serrées dans le bâti de lame de sécurité.

- Ne coupez pas avec un bâti de lame de sécurité (9) émoussé ou usé, car cela surcharge sinon le moteur et la transmission de votre appareil.

## Mise en marche et arrêt

### Remarques

- Si le moteur ne démarre pas après 3 ou 4 tirages, placez alors manuellement la manette du starter sur la position  $\uparrow$ .

### Démarrage à froid (Fig. A)

**▲ PRUDENCE !** Dommages corporels ou dégâts matériels ! Tenez l'appareil fermement des deux mains et à distance de votre propre corps.

1. Retirez le fourreau protège-lame (18).
2. Placez l'appareil sur une surface plane, stable, et retirez le fourreau protège-lame (18).

Le bâti de lame de sécurité (9) ne doit toucher ni le sol ni des objets.

3. Mettez la manette du starter (12) sur la position  $\searrow$ .
4. Appuyez 6 fois sur la pompe à carburant (11).
5. D'une main, tenez l'appareil par la poignée auxiliaire (7).

Avec l'autre main, tirez énergiquement plusieurs fois le câble de démarreur, par la poignée de démarrage (5),

**jusqu'à ce que le moteur démarre. Attention ! Ne tirez pas le câble de démarreur trop loin - Risque de cassure !**

6. Maintenez l'interrupteur de sécurité (2) enfoncé et appuyez brièvement en même temps sur l'interrupteur Marche/Arrêt (3) pour que la manette du starter bascule en position  $\uparrow$ .

L'appareil tourne au ralenti.  
**REMARQUE !** Faites chauffer l'appareil au ralenti pendant 45 secondes à 1 minute et 30 secondes.

7. Pour couper, maintenez l'interrupteur de sécurité (2) enfoncé et appuyez en même temps sur l'interrupteur Marche/Arrêt (3).

### Démarrage à chaud (Fig. A)

1. Laissez la manette du starter en position |+|.
2. D'une main, tenez l'appareil par la poignée auxiliaire (7).  
 Avec l'autre main, tirez énergiquement plusieurs fois le câble de démarreur, par la poignée de démarrage (5), **jusqu'à ce que le moteur démarre. Attention ! Ne tirez pas le câble de démarreur trop loin - Risque de cassure !**
3. Pour couper, maintenez l'interrupteur de sécurité (2) enfoncé et appuyez en même temps sur l'interrupteur Marche/Arrêt (3).

### Arrêt (Fig. A)

1. Relâchez l'un des deux interrupteurs.
2. Appuyez sur le bouton d'arrêt (17).
3. Attendez que l'outil électrique soit complètement arrêté avant de le ranger.

### Travailler avec l'appareil

**▲ AVERTISSEMENT !** Risque de blessures ! Respectez les consignes suivantes.

- **REMARQUE !** Dommages au bâti de lame de sécurité (9). Lors de la coupe, veillez à ne toucher aucun objet, p. ex. clôtures métalliques ou tuteurs.
- Avant chaque utilisation, contrôlez l'appareil pour trouver des défauts tels que des pièces détachées, usagées ou endommagées.
- Pendant l'utilisation de l'appareil, portez toujours des chaussures solides, un

pantalon long, une protection auditive, des gants de travail et des lunettes de protection.

- L'interrupteur Marche/Arrêt ne doit pas être bloqué.
- Si un interrupteur est endommagé, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- En cas de blocage du bâti de lame de sécurité (9) par des objets solides, arrêtez immédiatement l'appareil. Retirez l'objet après.

### Techniques de découpe

- Exciser les branches épaisses au préalable avec un coupe-branche.
- Le bâti de lame bilatéral de sécurité (9) permet de couper dans les deux directions ou, par des mouvements de pendule, d'un côté sur l'autre.
- En cas de coupe verticale, déplacez le taille-haie régulièrement vers l'avant ou en arc de cercle.
- En cas de coupe horizontale, déplacez le taille-haie en forme de faucille sur le côté de la haie pour que les branches découpées tombent au sol.
- Pour obtenir de longues lignes droites, il est recommandé de tendre des fils.

### Couper des haies taillées (Fig. B)

Il est recommandé de couper les haies en forme de trapèze afin d'éviter que les branches inférieures ne se dénudent. Cela correspond à la croissance naturelle des plantes et permet un épanouissement optimal des haies. Lors de la coupe, seules les nouvelles pousses de l'année sont diminuées, ce qui permet de créer une ramification épaisse et un bon brise-vue.

1. Coupez d'abord les côtés d'une haie. Pour cela, déplacez le taille-haie dans le sens de la croissance du bas vers le haut. Si vous coupez du haut vers le bas, vous déplacez des branches fines

vers l'extérieur, ce qui va créer des endroits clairsemés ou des trous.

2. Coupez ensuite le bord supérieur en ligne droite, en forme de toit ou arrondie, selon vos envies.
3. Taillez déjà de jeunes plantes à la forme souhaitée. Le rameau principal doit rester intact jusqu'à ce que la haie ait atteint la hauteur prévue. Toutes les autres pousses sont coupées à la moitié.

### Couper des haies libres

Les haies libres ne sont certes pas découpées selon une forme, mais elles doivent être régulièrement coupées afin que la haie ne devienne pas trop haute.

## Transport

- Lors du transport, l'appareil doit être éteint et la cosse de bougie (26) débranchée. Ne transportez pas l'appareil lorsqu'il tourne au ralenti.
- Transportez toujours le taille-haie avec le fourreau protégé-lame (18) en place.
- Portez toujours l'appareil avec une main sur la poignée (1) et l'autre main sur la poignée auxiliaire (7).
- Pour éviter une fuite de carburant, ne transportez pas l'appareil avec la tête en bas.
- Lors du transport, maintenez une distance de sécurité avec autrui.
- Avant le transport entre deux lieux d'utilisation, videz le réservoir de carburant avec une pompe d'aspiration à carburant. Ne videz pas le réservoir de carburant dans des espaces fermés, à proximité d'un feu ou en fumant. Les vapeurs de gaz peuvent provoquer des explosions ou un incendie.

### Transport dans un véhicule motorisé :

- Protégez l'appareil contre le basculement et les dommages. Assurez-vous que l'appareil est dans une position sûre.

## Nettoyage, entretien et stockage

**▲ AVERTISSEMENT !** Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Protégez-vous lors des travaux de maintenance et de nettoyage. Éteignez le moteur.

Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

### Nettoyage

**▲ AVERTISSEMENT !** Électrocution ! Ne nettoyez jamais l'appareil au jet d'eau.

**REMARQUE !** Risque de dommages. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvants.

- Maintenez propre la fente d'aération, le carter du moteur et les poignées de l'appareil. Utilisez pour cela un chiffon humide ou une brosse.

### Nettoyer et entretenir le bâti de lame de sécurité

### Outils et moyens auxiliaires nécessaires

- Chiffon
- Huile d'entretien en spray

## Entretien après chaque utilisation

- Retirez les restes de coupe coincés.
- Nettoyez le bâti de lame de sécurité (9) avec un chiffon imbibé d'huile.
- Entretenez le bâti de lame de sécurité (9) avec de l'huile d'entretien en spray.

## Maintenance

- Avant chaque utilisation, contrôlez l'appareil pour trouver des défauts tels que des pièces détachées, usagées ou endommagées. Vérifiez que les vis (9) sont bien serrées dans le bâti de lame de sécurité.
- Vérifiez les caches et les dispositifs de protection (8/10) du point de vue des dégradations et de la bonne tenue. Si nécessaire, remplacez-les ou faites-les réparer par le centre de SAV.
- Vous pouvez aplanir vous-même de légères ébréchures présentes sur les dents de coupe. Pour ce faire, affilez les bords tranchants avec une pierre à aiguiser à huile. Un bon rendement de coupe n'est assuré que par des dents de coupe affûtées.
- Des bâtis de lame de sécurité émoussés, tordus ou endommagés doivent être remplacés.

Faites effectuer tous les travaux qui ne sont pas décrits dans la présente notice par notre centre de SAV. Utilisez exclusivement des pièces d'origine.

## Nettoyez le filtre à air

**▲ PRUDENCE !** N'utilisez jamais l'appareil sans filtre à air. Sinon, la poussière et la saleté pénètrent dans le moteur et entraînent des dégradations de la machine. Maintenez le filtre à air propre.

### Procédure (Fig. C)

1. Coupez le moteur et laissez l'appareil refroidir.
2. Desserrez la vis à ailettes (13).

3. Retirez le capot du filtre à air (14).
4. Sortez le filtre à air (23).
5. Nettoyez le filtre à air (23) avec de l'eau et laissez-le sécher à l'air libre.

### N'utilisez jamais d'essence pour le nettoyage !

**REMARQUE !** Remplacez le filtre à air (23) lorsqu'il est usé, endommagé ou fortement encrassé (*Pièces de rechange et accessoires, p. 56*).

6. Remettez le filtre à air (23) en place.
7. Remettez le capot du filtre à air (14).
8. Fixez à nouveau le capot du filtre à air avec la vis à ailettes (13).

## Vérifier/régler/remplacer la bougie d'allumage

**REMARQUE !** Une bougie d'allumage usée ou un écart excessif entre les électrodes provoque une baisse de puissance du moteur.

### Procédure (Fig. D)

1. Coupez le moteur et laissez l'appareil refroidir.
2. Détachez la cosse de bougie (26) de la bougie d'allumage (25).
3. Dévissez la bougie d'allumage (25) **dans le sens anti-horaire** à l'aide de la clé à bougie (19).
4. Vérifiez l'écart entre les électrodes à l'aide d'une jauge d'épaisseur (en vente dans le commerce spécialisé).

### L'écart des électrodes doit s'élever à 0,6-0,7mm.

5. Pour régler le cas échéant l'écart, incurvez prudemment l'électrode de masse de la bougie d'allumage (25).
6. Nettoyez la bougie d'allumage (25) à l'aide d'une brosse à crins métalliques.
7. Revissez la bougie d'allumage (25) après l'avoir nettoyée et réglée, ou remplacez la bougie d'allumage (*Pièces de rechange et ac-*



cessoires, p. 56) abîmée par une neuve.

8. Enfichez à nouveau la cosse de bougie (26).

### Régler le carburateur

Le carburateur a été réglé en usine pour fournir une performance optimale. Si des réglages sont nécessaires ultérieurement, les faire réaliser par un atelier spécialisé.

### Éliminer les blocages

**▲ AVERTISSEMENT !** Éteignez l'appareil et débranchez la cosse de bougie (26) avant de travailler sur l'unité de coupe.



Utiliser des gants de protection

### Graisser la transmission

La transmission doit être graissée au bout de 20 heures de service environ.

### Outils et moyens auxiliaires nécessaires

- Pompe à graisse (non fourni)
- Clé mixte

### Via l'embout de graissage (Fig. C)

1. Pressez env. 2 à 3 g de graisse lubrifiante du commerce.

### Pompe à graisse avec filetage de raccordement

1. Dévissez l'embout de graissage (24) à l'aide de la clé plate (21) fournie.
2. Fixez le filetage de raccordement de la pompe à graisse sur l'orifice de graissage.
3. Pressez env. 2 à 3 g de graisse lubrifiante du commerce.
4. Desserrez le filetage de raccordement de la pompe à graisse.
5. Fixez à nouveau l'embout de graissage.

### Stockage

Stockez toujours l'appareil :

- propre
- sec
- à l'abri de la poussière
- avec le fourreau protège-lame (18) inséré sur le bâti de lame de sécurité (9)
- hors de portée des enfants

### Stockage pendant les périodes de non-utilisation

**▲ PRUDENCE !** Les restes de carburant dans le carburateur peuvent occasionner des problèmes de démarrage ou des dégâts irréversibles.

### En cas de non-utilisation pendant 3 mois maximum :

1. Videz le réservoir de carburant (15) dans un endroit bien aéré.
2. Faites démarrer le moteur et laissez-le tourner au ralenti jusqu'à ce que le moteur s'arrête et que le carburateur ne contienne plus de carburant.
3. Laissez le moteur refroidir (env. 5 minutes).

### En cas de non-utilisation supérieure à 3 mois :

1. Dévissez la bougie d'allumage (25) avec la clé à bougie (19) (*Vérifier/remplacer la bougie d'allumage, p. 48*).
2. Versez une cuillère à café d'huile deux temps pure dans la chambre de combustion.
3. Tirez le cordon de démarreur lentement plusieurs fois pour répartir l'huile dans le moteur.
4. Revissez la bougie d'allumage (25).

## Recyclage/protection de l'environnement

Introduisez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.



Les machines ne doivent pas être jetées avec les déchets ménagers.

Restituez l'appareil dans un point de collecte des déchets à recycler. Il est possible de trier les pièces en plastique et métalliques par matières et de les introduire ainsi dans un circuit de recyclage. Pour cela, veuillez vous adresser à notre Centre de SAV.

### Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques :

les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.

Videz soigneusement le réservoir d'huile/d'essence.

L'huile usagée et les résidus de carburant ne doivent pas pénétrer dans un conduit d'égout ou dans un avaloir. Pour éliminer l'huile usagée et les restes d'essence en respectant l'environnement, rappez-les à un service de dépollution.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

## Diagnostic de pannes

Le tableau suivant vous aide à éliminer les petites pannes :

<b>Problème</b>	<b>Cause possible</b>	<b>Dépannage</b>
L'appareil ne démarre pas	Kraftstofftank (15) leer	<i>Remplir le carburant, p. 44</i>
	Interrupteur de sécurité (2) ou interrupteur Marche/Arrêt (3) défectueux.	Adressez-vous au Centre de SAV.
	Ordre de démarrage erroné	<i>Mise en marche et arrêt, p. 45</i>
	Bougies d'allumage encrassées par la suie, écart entre électrodes incorrect	<i>Vérifier/régler/remplacer la bougie d'allumage, p. 48</i>
	Raccordement de la bougie ou câble d'allumage défectueux	Le changer
	Carburateur, gicleurs d'alimentation encrassés, mélange carburateur mal réglé	<i>Régler le carburateur, p. 49</i>
Au ralenti, le moteur tourne trop rapidement	Moteur froid	Allumer et faire chauffer lentement
Le moteur ne développe pas la puissance maximale	Bougies d'allumage encrassées par la suie, écart entre électrodes incorrect	<i>Vérifier/régler/remplacer la bougie d'allumage, p. 48</i>
	Filtre à air encrassé	<i>Nettoyez le filtre à air, p. 48</i>
	Carburateur, gicleurs d'alimentation encrassés, mélange carburateur mal réglé	<i>Régler le carburateur, p. 49</i>
	Mélange de carburant incorrect	<i>Remplir le carburant, p. 44</i>
	Bague d'étanchéité du carter-moteur non étanche	Faire réparer le défaut par un atelier spécialisé
	Cylindres, segments de piston usés	
Mauvais allumage		
Dégagement excessif de gaz d'échappement / fumée	Carburateur, gicleurs d'alimentation encrassés, mélange carburateur mal réglé	<i>Régler le carburateur, p. 49</i>
	Mélange de carburant incorrect	<i>Remplir le carburant, p. 44</i>

Problème	Cause possible	Dépannage
Le bâti de lame de sécurité (9) chauffe.	Bâti de lame de sécurité (9) émoussé	Aiguiser le bâti de lame de sécurité ou faire remplacer (centre de SAV)
	Le bâti de lame de sécurité (9) présente des éraflures.	
	Trop de frottement à cause du manque de graissage	Huiler le bâti de lame de sécurité (9)

## Service

### Garantie (Belgique)

Chère cliente, cher client, ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

#### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Bâti de lame de sécurité) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage com-

mercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

### **Marche à suivre dans le cas de garantie**

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 436150\_2304) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

### **Garantie (France)**

Chère cliente, cher client, ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

#### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

#### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à

la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Conditions de garantie**

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période

de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### **Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts**

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### **Volume de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Bâti de lame de sécurité) ou pour des dommages affectant les parties fragiles. Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage com-

mercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

### **Marche à suivre dans le cas de garantie**

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 436150\_2304) comme preuve d'achat.
- Die Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

### **Service de réparation**

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.

**Remarque :** Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le défaut à l'adresse connue du Centre de SAV.

- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encombrants, en express ou par tout autre mode de transport spécial.
- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

## Service-Center

**FR Service France**  
 Tel.: 0800 919270  
 E-mail: [grizzly@lidl.fr](mailto:grizzly@lidl.fr)  
**IAN 436150\_2304**

**BE Service Belgique**  
 Tel.: 0800 12089  
 E-mail: [grizzly@lidl.be](mailto:grizzly@lidl.be)  
**IAN 436150\_2304**

## Importateur

Veillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Grobostheim  
 ALLEMAGNE  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Pièces de rechange et accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).**

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous au Service-Center, p. 56.

Pos. n°	Désignation	N° de commande
9	Bâti de lame de sécurité	91110632
18	Fourreau protège-lame	91110636
22	Bouteille de mélange	91110641
23	Filtre à air	91110646
25	Bougie d'allumage	91110651



# Traduction de la déclaration CE de conformité originale

Produit: **Taille-haies thermique**

Modèle: **PBHS 700 A1**

Número de serie: 000001 – 006400

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • (EU) 2016/1628 & (EU) 2018/989 • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

**EN ISO 10517:2019 • EN ISO 14982:2009**

Conformément à la directive 2000/14/EC relative aux émissions sonores, il est confirmé ce qui suit :

Niveau de puissance acoustique ( $L_{WA}$ )

– mesuré: 107,4 dB

– garanti: 110 dB

Procédure appliquée pour l'évaluation de la conformité conformément à la directive 2000/14/EC , annexe V.

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
ALLEMAGNE  
15.10.2023

Christian Frank  
Mandataire de documentation

# Inhoudsopgave

<b>Inleiding.....</b>	<b>58</b>
Reglementair gebruik.....	58
Inhoud van het pakket/ accessoires.....	59
Overzicht.....	59
Functiebeschrijving.....	59
Technische gegevens.....	60
<b>Veiligheidsaanwijzingen.....</b>	<b>60</b>
Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen.....	60
Pictogrammen en symbolen.....	61
Algemene veiligheidsaanwijzingen.....	61
Restrisico's.....	63
<b>Vorbereiding.....</b>	<b>63</b>
Bedieningselementen.....	63
Brandstof bijvullen.....	64
De handgreep draaien.....	64
<b>Bedrijf.....</b>	<b>65</b>
Voor het bedrijf.....	65
In- en uitschakelen.....	65
Werkzaamheden met het apparaat.....	66
Snoeitechnieken.....	66
<b>Transport.....</b>	<b>67</b>
<b>Reiniging, onderhoud en opslag.....</b>	<b>67</b>
Reiniging.....	67
Onderhoud.....	67
Opslag.....	69
<b>Afvoeren/ milieubescherming.....</b>	<b>69</b>
<b>Probleemopsporing.....</b>	<b>70</b>
<b>Service.....</b>	<b>71</b>
Garantie.....	71
Reparatie-service.....	72
Service-Center.....	72
Importeur.....	73

<b>Reserveonderdelen en accessoires.....</b>	<b>73</b>
--	-----------

<b>Vertaling van de originele EG-conformiteits-verklaring.....</b>	<b>74</b>
--	-----------

<b>Explosietekening.....</b>	<b>193</b>
------------------------------	------------

## Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe benzineheggenschaar (hierna "apparaat" of "elektrisch gereedschap" genoemd).

U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. Een goede werking van uw apparaat is daarom gegarandeerd.

Het kan niet worden uitgesloten dat zich in uitzonderlijke gevallen op of in het apparaat of in de slangen ervan resten van smeerstoffen bevinden. Dat is geen manco of defect en geen reden tot ongerustheid.



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit apparaat. Ze bevat belangrijke instructies over de veiligheid, het gebruik en de afvoer van het apparaat. Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en alleen voor de vermelde doeleinden. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef alle documentatie mee wanneer u het apparaat aan derden doorgeeft.

## Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het volgende gebruik:

- Snoeien en trimmen van heggen, struiken en sierheesters.

Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Jongeren ouder dan 16 jaar mogen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken.

Het is verboden het apparaat in een regenachtige of vochtige omgeving te gebruiken.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

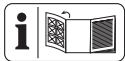
## Inhoud van het pakket/ accessoires

Pak het apparaat uit en controleer de inhoud van het pakket.

Voer het verpakkingsmateriaal af zoals réglementair voorgeschreven.

- Benzine heggenschaar
- Mesbeschermingskoker
- Bougiesleutel
- Inbussleutel
- Steeksleutel
- Mengjerrycan
- vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

## Overzicht



De afbeeldingen van het apparaat bevinden zich op de uitvouwpagina vooraan.

- 1 Handgreep
- 2 Veiligheidsschakelaar

- 3 Aan-/uitknop
- 4 Ontgrendeling
- 5 Startgreep
- 6 Ventilatieopeningen
- 7 Extra handvat
- 8 Handbeschermer
- 9 Veiligheidsmesbalk
- 10 Aanslagbescherming
- 11 Brandstofpomp
- 12 Chokehendel
- 13 Vleugelmoer
- 14 LuchtfILTERafdekking
- 15 Brandstoftank
- 16 Tankdeksel
- 17 Uitknop
- 18 Mesbeschermingskoker
- 19 Bougiesleutel
- 20 Inbussleutel
- 21 Steeksleutel
- 22 Mengjerrycan

### (Fig. C)

- 23 LuchtfILTER
- 24 Smeernippel

### (Fig. D)

- 25 Bougie
- 26 Bougiestekker

## Functiebeschrijving

Het apparaat wordt aangedreven door een tweetaktverbrandingsmotor. De snijinrichting van het apparaat is een dubbelzijdige veiligheidsmesbalk. Tijdens het snijden bewegen de snijtanden lineair heen en weer. De aanslagbeveiliging aan het uiteinde van de veiligheidsmesbalk voorkomt onaangename terugslag bij het raken van muren, hekken enz. De werking

van de verschillende bedieningselementen is hieronder beschreven.

## Technische gegevens

### Benzine heggenschaar

.....**PBHS 700 A1**

Motor .....Tweetaktmotor

Motorvermogen  $P_{max}$  ..... 0,7 kW

Cilinderinhoud  $V$  .....25,4 cm<sup>3</sup>

Motorenfabrikant

- Handelsnaam	WUYANG
- Naam van de firma	ZHEJIANG WU YANG INDUSTRY & TRADE CO.,LTD
- Contactadres in de Unie	RAKE FORESTER GMBH, Andre-Citroen-Str. 18, D51149 Cologne, Germany

brandstofmengsel (Brandstof: tweetaktolie) .....40:1

Reservoiergehalte/reservoirvolume. 320 ml

Gewicht .....  $\approx$ 5 kg

Snijbewegingen .....3450 min<sup>-1</sup>

Zaaglengte .....  $\approx$ 570 mm

Meslengte (incl. aanslagbescherming)

..... 710 mm

Mestandafstand ..... 28 mm

Bougie ..... L8RTC

Takdiameter .....  $\leq$ 20 mm

Geluidsdrukniveau ( $L_{pA}$ )

..... 99,3 dB;  $K_{pA}$ =3 dB

Geluidsvermogeniveau ( $L_{WA}$ )

- gegarandeerd ..... 110 dB

- gemeten ..... 107,4 dB;  $K_{WA}$ =2,11 dB

Trilling ( $a_h$ )

- Handgreep .... 7,014 m/s<sup>2</sup>;  $K$ =1,5 m/s<sup>2</sup>

- Extra handvat 7,026 m/s<sup>2</sup>;  $K$ =1,5 m/s<sup>2</sup>

De geluids- en trilwaarden zijn vastgesteld

in overeenstemming met de normen en be-

palingen die in de conformiteitsverklaring zijn vermeld.

De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een genormeerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om een elektrisch gereedschap met een ander gereedschap te vergelijken. De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

**▲ WAARSCHUWING!** Trillingen en geluidsemissies tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat kunnen afwijken van de opgegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het apparaat wordt gebruikt. Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Voorbeeld van maatregelen om de trillingsbelasting te verminderen, is de beperking van de werkuren. Houd daarbij rekening met alle fasen van de bedrijfs-cyclus (bijvoorbeeld ook periodes wanneer het elektrische gereedschap is uitgeschakeld en periodes wanneer het weliswaar is ingeschakeld maar zonder belasting draait).

De door een EU-typegoedkeuringsprocedure voor dit apparaat vastgestelde emissiewaarde voor kooldioxide (CO<sub>2</sub>) bedraagt: 1578,42 g/kWh

## Veiligheidsaanwijzingen

Dit gedeelte behandelt de basisveiligheidsmaatregelen bij het gebruik van het apparaat.

### Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen

**▲ GEVAAR!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval.

Het gevolg is ernstig lichamelijk letsel of de dood.

**▲ WAARSCHUWING!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er eventueel een ongeval. Het gevolg is eventueel ernstig lichamelijk letsel of de dood.

**▲ VOORZICHTIG!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel lichte of matig lichamelijk letsel.

**AANWIJZING!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel materiële schade.

## Pictogrammen en symbolen

### Pictogrammen op het apparaat



Let op!



Lees de gebruiksaanwijzing



Gebruik oogbescherming



Gebruik gehoorbescherming



Veiligheidshandschoenen dragen



Gebruik voetbescherming



Gevaar voor snijwonden! Houd de handen uit de buurt ervan.



Letselgevaar door bewegende messen



Houd omstanders uit de buurt van het apparaat



Letselgevaar door weggeslingerde onderdelen!



Het is verboden het apparaat in een regenachtige of vochtige omgeving te gebruiken.



Gegarandeerd geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$  in dB(A)



Machines horen niet bij het huishoudelijk afval.



Zaaglengte



Choke open



Choke gesloten



Mengverhouding 40:1, gebruik **ALLEEN** brandstofmengsel. Geen open vuur; vuur, open ontstekingsbron en roken verboden.



Startproces

## Algemene veiligheidsaanwijzingen

### BELANGRIJK

### ZORGVULDIG LEZEN VÓÓR GEBRUIK

### BEWAREN TER NASLAG

Lees de gebruiksaanwijzing alvorens het apparaat te bedienen

#### 1. Voorbereiding

- a) DEZE HEGGENSCHAAR KAN ERNSTIG LETSEL VEROORZAKEN! Lees de instructies voor het correct hanteren, voorbereiden, installeren, starten en stoppen van de heggenschaar zorgvuldig door. Maak u vertrouwd met alle bedieningselementen en met het correcte gebruik van de heggenschaar.
- b) Kinderen mogen de heggenschaar nooit gebruiken.
- c) Opgelet voor bovengrondse elektrische leidingen.

- d) Het gebruik van de heggenschaar moet worden vermeden als er zich personen, vooral kinderen, in de buurt bevinden.
- e) Draag gepaste kleding! Draag geen losse kleding of juwelen die door de bewegende delen kunnen worden gegrepen. We raden aan vaste handschoenen, antislipschoenen en een veiligheidsbril te dragen.
- f) Ga heel voorzichtig om met brandstof omdat hij licht ontvlambaar is en de dampen kunnen ontploffen. De volgende punten moeten worden opgevolgd.
  - Gebruik alleen een container die speciaal voor dit doel is ontworpen.
  - Verwijder nooit de tankdop en voeg nooit brandstof toe als de motor draait. Laat de motor en de onderdelen van de uitlaat afkoelen alvorens benzine bij te gieten.
  - Rook niet.
  - Vul de tank alleen in de open lucht.
  - Berg de heggenschaar of de brandstoftank nooit op in een ruimte, waar zich een open vlam, b.v. in de buurt van een boiler.
  - Als er brandstof is gemorst, probeer dan niet de motor te starten, maar plaats de heggenschaar uit de buurt van de met brandstof besmeurde plek voordat u start.
  - Plaats na het vullen steeds de tankdop en sluit deze goed.
  - Wordt de brandstoftank leeg gemaakt, dan moet dit gebeuren in de open lucht.
- g) Als het snijmechanisme een vreemd voorwerp raakt of als het werkingsgeluid toeneemt of de heggenschaar abnormaal trilt, zet dan de motor uit en breng hem tot stilstand. Trek de stekker

van de ontstekingsbougjie af en neem de volgende maatregelen:

- controleer de heggenschaar op schade;
  - controleer de heggenschaar op losse onderdelen en zet alle losse onderdelen vast;
  - vervang beschadigde onderdelen door gelijkwaardige onderdelen of laat de heggenschaar repareren.
- h) Draag gehoorbescherming.
  - i) Draag oogbescherming.
  - j) Heggenschaar in een noodgeval stoppen

## 2. **Bedrijf**

- a) De motor moet gestopt worden voordat:
  - het apparaat gereinigd of een blokkering opgeheven wordt;
  - men controle-, onderhouds- of andere werkzaamheden aan de heggenschaar uitvoert;
  - De werkpositie van het snijmechanisme instellen;
  - men de heggenschaar zonder toezicht achterlaat.
- b) Zorg er altijd voor dat de heggenschaar zich correct in één van de beschreven bedrijfsstanden bevindt, voordat u de motor opstart.
- c) Zorg er tijdens het gebruik van de heggenschaar altijd voor dat u stabiel staat, vooral dan wanneer u op een trede of ladder staat.
- d) Gebruik de heggenschaar niet met een defect of sterk versleten mes.
- e) Om brandgevaar te vermijden, dient u erop te letten dat de motor en geluiddemper vrij zijn van afzettingen, loof of overtollige smeermiddelen.
- f) Zorg er altijd voor dat alle grepen en scheidende veiligheidsinrichtingen bij gebruik van de heggenschaar gemon-

teerd zijn. Probeer nooit om een onvolledige of onbevoegd omgebouwde heggenschaar te gebruiken.

- g) Gebruik altijd beide handen bij het bedienen van de heggenschaar.
  - h) Wees u altijd bewust van uw omgeving en blijf alert op mogelijke gevaren die u misschien niet hoort door het lawaai van de heggenschaar.
- 3. Onderhoud en opslag**
- a) Wanneer de heggenschaar is gestopt voor onderhoud, inspectie of opslag, schakelt u de motor uit, zorgt u ervoor dat alle draaiende delen zijn gestopt en verwijdert u de bougiestekker van de bougie. Laat de heggenschaar afkoelen voordat u hem inspecteert, afstelt enz.
  - b) Berg de heggenschaar ergens op waar benzinedampen niet met open vuur of vonken in aanraking kunnen komen. Laat de heggenschaar altijd afkoelen, vóórdat u die opslaat.
  - c) Bevestig bij transport of opslag van de heggenschaar altijd de transportbeveiliging op het mes.

### Restrisico's

Ook wanneer u dit elektrische werktuig volgens de voorschriften gebruikt, blijven er risico's bestaan. De volgende risico's kunnen optreden als gevolg van de constructie en de uitvoering van dit elektrische gereedschap:

- Oogletsel, indien geen geschikte oogbescherming wordt gedragen.
- Gehoorschade indien geen passende gehoorbescherming wordt gedragen.
- Schade aan de gezondheid als gevolg van trillingen van hand en arm als het apparaat gedurende langere tijd wordt gebruikt of niet naar behoren wordt bewogen en onderhouden.
- Snijwonden

**⚠ WAARSCHUWING!** Gevaar door elektromagnetisch veld dat wordt gegenereerd tijdens het bedrijf van het apparaat. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten negatief beïnvloeden. Om het risico op ernstige of dodelijke letsels te reduceren, adviseren wij personen met medische implantaten om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat zij het apparaat bedienen.

## Vorbereiding

**⚠ WAARSCHUWING!** Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Start de motor niet voordat het apparaat volledig gebruiksklaar is.

**⚠ GEVAAR!** Uitlaatgassen bevatten giftige koolmonoxide. Adem de uitlaatgassen niet in. Start het apparaat nooit in gesloten of slecht geventileerde ruimtes. Brandstoffen zijn giftig. Vermijd direct huidcontact met benzine en het inademen van benzinedampen. Er bestaat gevaar voor de gezondheid als dit niet in acht wordt genomen!

## Bedieningselementen

Maak u vóór het eerste gebruik van het apparaat vertrouwd met de bedieningselementen van het apparaat.

- **Veiligheidsschakelaar (2)**  
Bescherming tegen onbedoeld inschakelen.
- **Aan-/uitknop (3)**
  - Inschakelen: Druk samen met de veiligheidsschakelaar (2) en houd het samengedrukt.
  - Uitschakelen: Laat de aan-/uitschakelaar (3) of veiligheidsschakelaar (2) los.

• **Brandstofpomp (11)**

Koude start: 6x drukken

• **Startgreep (5)**

Meermaals trekken om de motor te starten.

• **Uitknop (17)**

Schakelt de motor uit.

**Brandstof bijvullen**

**▲ GEVAAR!** Brand- en ontploffingsgevaar! Zorg altijd voor goede ventilatie bij het omgaan met brandstof. Rook niet tijdens het tanken en blijf uit de buurt van warmtebronnen. Tank nooit terwijl de motor draait. Open de tankdop voorzichtig om de overdruk langzaam te laten ontsnappen. Start het apparaat op een afstand van minimaal 3 m van het brandstofvulpunt.

**▲ WAARSCHUWING!** Gezondheidsrisico! Vermijd direct huidcontact met benzine en het inademen van benzinedampen.

**▲ VOORZICHTIG!** Gebruik alleen het in de handleiding aanbevolen brandstofmengsel. Het brandstofmengsel wordt ouder. Gebruik daarom geen brandstofmengsel dat ouder is dan 3 maanden. Als u dit niet doet, kan de motor beschadigd raken en vervalt de garantie.

**AANWIJZING!** Het vulvolume van de tank bedraagt: 320 ml.



Het apparaat is uitgerust met een tweetaktmotor en werkt daarom uitsluitend met een mengsel van benzine en tweetaktmotorolie in een verhouding van 40:1.

**Brandstofmengtabel:**

Benzine	Tweetaktolie
1,00 l	25 ml
3,00 l	75 ml
5,00 l	125 ml
Mengproces	40 delen benzine + 1 deel olie

- Gebruik loodvrije kwaliteitsbenzine met een octaangehalte van minstens 90.
- De optimale prestaties worden bereikt bij gebruik van olie voor luchtgekoelde tweetaktmotoren.

**Procedure**

1. Meng de benzine en olie in de mengfles(22). Gebruik de schaal op de container.
2. Vul eerst benzine tot aan de streep „PETROL“ in de mengfles (22). Voeg vervolgens olie toe tot de tweede markering „OIL“ van de schaal rechtsboven.
3. Sluit de container en schud.
4. Schroef de tankdop (16) af en vul het brandstofmengsel in de brandstoftank (15).
5. Veeg eventuele brandstofresten rond de tankdop weg en sluit de tankdop weer.

**De handgreep draaien**

De handgreep (1) kan aan weerskanten over 90° gedraaid worden.

Er zijn 5 posities mogelijk: 90°, 45°, 0°, -45°, -90°

**Procedure (Fig. A)**

1. Druk op de ontgrendeling en houd ze ingedrukt (4).
2. Stel de handgreep (1) in de gewenste stand.
3. Laat de ontgrendeling los. De handgreep klikt vast.



## Bedrijf

Houd rekening met de geluidshinder en de lokale voorschriften.

**▲ GEVAAR!** Hoogspanning! Raak geen delen van het ontstekingsstelsel aan die onder spanning staan wanneer de motor draait.

**▲ WAARSCHUWING!** Risico op brandwonden! Pas op voor hete onderdelen. Raak de uitlaatdemper en het uitlaatsysteem niet aan wanneer ze heet zijn.

**▲ WAARSCHUWING!** Raak het apparaat nooit aan bij de mesbalk en houd het apparaat nooit vast bij de beschermkap.

### Voor het bedrijf

Voer voor elke handeling de volgende stappen uit. Daardoor is een lange levensduur en een betrouwbare werking gegarandeerd.

- Doorzoek heggen en struiken op vreemde voorwerpen, b.v. draadheksen en verborgen lijnen.
- Controleer het apparaat voor elk gebruik op duidelijke gebreken zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen. Controleer het vastzitten van de schroeven in de veiligheidsmesbalk (9).
- Snij niet met een botte of versleten veiligheidsmesbalk (9), anders overbelast u de motor en de tandwielkast van uw machine.

## In- en uitschakelen

### Instructies

- Start de motor na 3-4 x aantrekken niet, zet dan de chokehendel handmatig in positie |†|.

### Koude start (Fig. A)

**▲ VOORZICHTIG!** Persoonlijk letsel of schade aan apparatuur! Houd het appa-

raat met beide handen stevig vast en op afstand van uw eigen lichaam.

1. Verwijder de mesbeschermingskoker (18).
2. Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele ondergrond en verwijder de mesbeschermingskoker (18).

De veiligheidsmesbalk (9) mag noch de bodem, noch voorwerpen raken.

3. Zet de chokehendel (12) in stand |†|.
4. Druk 6x de brandstofpomp (11).
5. Houd het apparaat met één hand vast aan het extra handvat (7).

Met de andere hand trekt u meermaals snel aan de starterkabel aan de startergreep (5), **totdat de motor start. Let op! Starterkabel niet te ver uittrekken – gevaar voor een breuk!**

6. Houd de veiligheidsschakelaar (2) ingedrukt en druk tegelijk kort op de aan-/uitknop (3) zodat de chokehendel in stand |†| springt.

Het apparaat loopt in onbelaste toestand.

**AANWIJZING!** Laat het apparaat 45 seconden tot 1:30 minuten stationair draaien.

7. Om te snijden houdt u de veiligheidsschakelaar (2) ingedrukt en drukt u tegelijkertijd op de aan-/uit-schakelaar (3).

### Warme start (Fig. A)

1. Laat de chokehendel in positie |†|.
2. Houd het apparaat met één hand vast aan het extra handvat (7).

Met de andere hand trekt u meermaals snel aan de starterkabel aan de startergreep (5), **totdat de motor start.**

**Let op! Starterkabel niet te ver uittrekken – gevaar voor een breuk!**

- Om te snijden houdt u de veiligheidschakelaar (2) ingedrukt en drukt u tegelijkertijd op de aan/uit-schakelaar (3).

### Uitschakelen (Fig. A)

- Laat één van de twee schakelaars los.
- Druk op de uitknop (17).
- Wacht tot het elektrische werktuig tot stilstand is gekomen alvorens het weg te leggen.

## Werkzaamheden met het apparaat

**▲ WAARSCHUWING!** Gevaar voor verwondingen! Neem de volgende instructies in acht.

- **AANWIJZING!** Schade aan de veiligheidsmesbalk (9). Zorg er tijdens het snoeien voor dat u geen voorwerpen zoals omheiningen of plantenbakken raakt.
- Controleer het apparaat voor elk gebruik op duidelijke gebreken zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen.
- Draag altijd stevige schoenen, een lange broek, gehoorbescherming, werkhandschoenen en een veiligheidsbril wanneer u de machine bedient.
- De aan-/uitknop mag niet worden vastgezet.
- Is een schakelaar beschadigd, dan mag niet meer worden gewerkt met het apparaat.
- Als de veiligheidsmesbalk (9) wordt geblokkeerd door vaste voorwerpen, schakel het apparaat dan onmiddellijk uit. Verwijder pas dan het voorwerp.

## Snoeitechnieken

- Knip vooraf dikke takken uit met een snoeischaar.
- Met de dubbelzijdige veiligheidsmesbalk (9) kan in beide richtingen wor-

den gesneden of door van de ene naar de andere kant te oscilleren.

- Beweeg bij verticaal snoeien het apparaat gelijkmatig voorwaarts of weg en weer inbogen.
- Beweeg bij horizontaal snoeien het apparaat sikkelvormig naar de rand van de heg, waardoor afgesneden twijgen op de bodem vallen.
- Om lange, rechte lijnen te verkrijgen, is het aan te bevelen koorden te spannen.

## Hagen snoeien (Fig. B)

Het is raadzaam om hagen in een trapezi-umvorm te snoeien om te voorkomen dat de onderste takken kaal worden. Dit komt overeen met de natuurlijke plantengroei en zorgt ervoor dat hagen optimaal kunnen gedijen. Tijdens het snoeien worden alleen de nieuwe jaarlijkse scheuten verminderd, zodat een dichte vertakking en een goede bescherming tegen inkijk worden gevormd.

1. Snoei eerst de kanten van een haag. Beweeg hiervoor de heggenschaar met de groeirichting van onder naar boven. Als u van boven naar beneden snijdt, zullen dunnere takken naar buiten bewegen, waardoor dunne vlekken of gaten ontstaan.
2. Snoei dan de bovenkant recht, dakvormig of rond, afhankelijk van uw smaak.
3. Trim nog jonge planten tot de gewenste vorm. De hoofdscheut moet onbeschadigd blijven totdat de heg de geplande hoogte heeft bereikt. Alle andere scheuten worden in tweeën gesneden.

## Snoeien van vrij groeiende hagen

Vrij groeiende hagen krijgen geen vormsnoei, maar moeten wel regelmatig gesnoeid worden zodat de haag niet te hoog wordt.

## Transport

- Tijdens transport moet het apparaat worden uitgeschakeld en moet de bougiestekker (26) verwijderd zijn. Vervoer het apparaat niet in stationair draaiende toestand.
- Transporteer de heggenschaar altijd met de mesbeschermingskoker (18).
- Draag het apparaat steeds met één hand aan de handgreep (1) en met de andere hand aan het extra handvat (7).
- Vervoer het apparaat niet ondersteboven om uitlopen van de brandstof te voorkomen.
- Houd bij verplaatsingen met het apparaat een veilige afstand tot andere personen aan.
- Leeg de brandstoftank met een brandstofzuigpomp voordat u hem van de ene naar de andere locatie vervoert. Leeg de brandstoftank niet binnenshuis, in de buurt van vuur of tijdens het roken. Gasdampen kunnen explosies of brand veroorzaken.

### Vervoer in een motorvoertuig:

- Beveilig het apparaat tegen kantelen en beschadigingen. Zorg voor een veilige positie van het apparaat.

## Reiniging, onderhoud en opslag

**▲ WAARSCHUWING!** Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Bescherm u bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden. Schakel de motor uit.

Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

liseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

## Reiniging

**▲ WAARSCHUWING!** Elektrische schok! Spuit het apparaat nooit schoon met water.

**AANWIJZING!** Beschadigingsgevaar. Chemische substanties kunnen de plastieken delen van het apparaat aantasten. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

- Houd ventilatiesleuven, de motorbehuizing en grepen van het apparaat schoon. Gebruik daartoe een vochtige doek of een borstel.

### Veiligheidsmesbalk reinigen en onderhouden

### Benodigde gereedschappen en hulpmiddelen

- Vod
- Verzorgende oliespray

### Verzorging na elk gebruik

- Verwijder vastzittend groenafval.
- Reinig de veiligheidsmesbalk (9) met een olieachtige vod.
- Reinig de veiligheidsmesbalk (9) met een verzorgende oliespray.

## Onderhoud

- Controleer het apparaat voor elk gebruik op duidelijke gebreken zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen. Controleer het vastzitten van de schroeven in de veiligheidsmesbalk (9).
- Controleer de afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen op (8/10) schade en juiste zit. Vervang ze zo nodig of laat ze repareren door het servicecentrum.
- Kleine inkepingen op de snijtanden kunt u zelf gladstrijken. Slijp daartoe de snijtanden met een oliesteen. Al-

leen scherpe snijtanden leveren goede snijprestaties.

- Botte, verbogen of beschadigde veiligheidsmesbalken moeten worden vervangen.

Laat werkzaamheden die niet in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven, uitvoeren door ons Service-Center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

### Luchtfilter reinigen

**▲ VOORZICHTIG!** Gebruik het apparaat nooit zonder luchtfilter. Stof en vuil kunnen anders in de motor terechtkomen en schade aan de machine veroorzaken. Houd het luchtfilter schoon.

### Procedure (Fig. C)

1. Schakel de motor uit en laat het apparaat afkoelen.
2. Draai de vleugelmoer los (13).
3. Verwijder de luchtfilterafdekking (14).
4. Verwijder de luchtfilter (23).
5. Reinig de luchtfilter(23) met water en laat hem in de lucht drogen. **Gebruik voor de reiniging nooit benzine!**  
AANWIJZING! Vervang de luchtfilter (23), als het versleten, beschadigd of sterk vervuild is (*Reserveonderdelen en accessoires, Pag. 73*).
6. Plaats het luffilter (23) terug.
7. Plaats de luchtfilterafdekking (14) terug.
8. Zet de luchtfilterafdekking weer vast met de vleugelschroef (13).

### Bougie testen/vervangen/instellen

AANWIJZING! Versleten bougies of een te grote ontstekingsafstand tasten het vermogen van de motor aan.

### Procedure (Fig. D)

1. Schakel de motor uit en laat het apparaat afkoelen.

2. Trek de stekker van de ontstekingsbougie (26) af van de onstekingsbougie (25).
3. Schroef de bougie (25) **linksom** uit met de bougiesleutel (19).
4. Controleer de ontstekingsafstand met behulp van een voelmaatje (in de vakhandel verkrijgbaar).  
**De elektrodenafstand moet 0,6-0,7mm bedragen.**
5. Stel de afstand eventueel in, waarbij u de massa-elektrode van de ontstekingsbougie (25) voorzichtig buigt.
6. Reinig de ontstekingsbougie (25) met een draadborstel.
7. Plaats de gereinigde en ingestelde ontstekingsbougie (25), of vervang de beschadigde ontstekingsbougie door een nieuwe (*Reserveonderdelen en accessoires, Pag. 73*).
8. Steek de ontstekingsbougiestekker (26) weer op.

### Carburator instellen

De carburator is fabrieksmatig ingesteld voor optimale resultaten. Als de instellingen moeten worden aangepast, laat dit dan doen door een gespecialiseerd bedrijf.

### Blokkeringen verwijderen

**▲ WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat uit en trek de bougiestekker (26) los, voordat u handelingen aan de slijset verricht.



Veiligheidshandschoenen dragen

### Aandrijving smeren

Na ongeveer 20 bedrijfsuren moet de aandrijving worden gesmeerd.

### Benodigde gereedschappen en hulpmiddelen

- Vetpers (niet meegeleverd)

- Steeksleutel

### Via de smeernippel (Fig. C)

1. Druk er ongeveer 2-3 g in de handel verkrijgbaar smeervet in.

### Vetpers met aansluitschroefdraad

1. Los de smeernippel (24) met de meegeleverde steeksleutel (21).
2. Bevestig de aansluitschroefdraad van de vetpers aan de smeeroening.
3. Druk er ongeveer 2-3 g in de handel verkrijgbaar smeervet in.
4. Los de aansluitschroefdraad van de vetpers.
5. Bevestig opnieuw de smeernippel.

### Opslag

Bewaar het apparaat steeds:

- zuiver
- droog
- beschermt tegen stof
- met mesbeschermingskoker (18) over de veiligheidsmesbalk (9)
- buiten het bereik van kinderen

### Opslag tijdens onderbrekingen in werking

**▲ VOORZICHTIG!** Brandstofresten in de carburator kunnen startproblemen of permanente schade aan het apparaat veroorzaken.

### Voor bedrijfsonderbrekingen tot 3 maanden:

1. Leeg de brandstoftank (15) op een goed verluchte plaats.
2. Start de motor en laat hem in leegloop draaien, tot de motor stopt en de carburator brandstofvrij is.
3. Laat de motor afkoelen (ca. 5 minuten).

### Bij onderbreking in werking van meer dan 3 maanden:

1. Los de bougie (25) met de bougiesleutel (19) (*Bougie testen/vervangen/instellen, Pag. 68*).
2. Vul een theelepel pure tweetaktolie in de verbrandingskamer.
3. Trek enkele keren langzaam aan de startkabel om de olie in de motor te verdelen.
4. Plaats de bougie (25) terug.

### Afvoeren/milieubescherming

Voer afgedankte apparaten, toebehoren en verpakkingsmaterialen op milieuvriendelijke manier af.



Machines horen niet bij het huishoudelijk afval.

Lever het apparaat in bij een recyclepunt. De gebruikte kunststoffen en metalen delen kunnen naar soort worden gescheiden voor recycling. Vraag ons service-center om advies.

### Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur:

Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd.

Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

Tap de olie-/benzinetanks zorgvuldig af.

Gooi afgewerkte olie en benzineresten niet in het riool of de afvoer. Voer de oude olie- en benzineresten milieuvriendelijk af - geef deze af op een afvoerpunt.

## Probleemopsporing

De volgende tabel helpt u bij het oplossen van storingen:

<b>Probleem</b>	<b>Mogelijke oorzaak</b>	<b>Foutherstel</b>
Apparaat start niet	Kraftstofftank (15) leer	<i>Brandstof bijvullen, Pag. 64</i>
	Veiligheidsschakelaar (2) of aan-/uitschakelaar (3) defect.	Neem contact op met het servicecentrum.
	Verkeerde startvolgorde	<i>In- en uitschakelen, Pag. 65</i>
	Geroeste ontstekingsbougies, verkeerde ontstekingsafstand	<i>Bougie testen/vervangen/instellen, Pag. 68</i>
	Bougieaansluiting of ontstekingskabel beschadigd	Vernieuwen
	Caburator, -sproeiers vervuild, slecht ingesteld carburatormengsel	<i>Carburator instellen, Pag. 68</i>
Motor loopt in onbelaste toestand te snel	Motor koud	Langzaam warm draaien
Motor levert geen hoog vermogen	Geroeste ontstekingsbougies, verkeerde ontstekingsafstand	<i>Bougie testen/vervangen/instellen, Pag. 68</i>
	Vervuild luchtfilter	<i>Luchtfilter reinigen, Pag. 68</i>
	Caburator, -sproeiers vervuild, slecht ingesteld carburatormengsel	<i>Carburator instellen, Pag. 68</i>
	Verkeerd brandstofmengsel	<i>Brandstof bijvullen, Pag. 64</i>
	Afdichtingsring in carter lekt Cilinder, zuigerring versleten Verkeerde ontsteking	Fout laten verhelpen door een gespecialiseerde werkplaats

Probleem	Mogelijke oorzaak	Foutherstel
Overmatige productie van afvalgasen/rook	Caburator, -sproeiers vervuild, slecht ingesteld carburatormengsel	<i>Carburator instellen, Pag. 68</i>
	Verkeerd brandstofmengsel	<i>Brandstof bijvullen, Pag. 64</i>
Veiligheidsmesbalk (9) wordt heet.	Veiligheidsmesbalk (9) bot	Veiligheidsmesbalk laten slijpen of vervangen (service-center)
	Veiligheidsmesbalk (9) vertoont inkervingen.	
	Te veel wrijving wegens ontbrekende smering	Veiligheidsmesbalk (9) oliën

## Service

### Garantie

Geachte klant, geachte klant, U krijgt op dit apparaat 3jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

#### Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd.

Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

#### Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

#### Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (bijv. Veiligheidsmesbalk) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen.

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

### Afhandeling in geval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kasabon en het identificatienummer (IAN 436150\_2304) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje, een gravering, op de voorpagina van uw handleiding (onderaan links) of als sticker aan de achter- of onderzijde af te leiden.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft,

voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

### Reparatie-service

Neem contact op met het servicecentrum voor reparaties **die niet door de garantie worden gedekt**. U ontvangt daar een kostenraming.

- Wij kunnen alleen apparaten verwerken die voldoende verpakt en gefrankeerd zijn verzonden.  
**Opmerking:** stuur uw apparaat schoon en met vermelding van het defect naar het adres dat door het servicecentrum is opgegeven.
- Apparaten die niet vooraf zijn betaald of die zijn verzonden met omvangrijke goederen, exprespost of andere speciale vracht, worden niet geaccepteerd.
- We zullen de door u opgestuurde defecte apparaten gratis afvoeren.

### Service-Center

**NL** Service Nederland  
Tel.: 0800 0249630  
E-mail: [grizzly@lidl.nl](mailto:grizzly@lidl.nl)  
**IAN 436150\_2304**

**BE** Service België  
Tel.: 0800 12089  
E-mail: [grizzly@lidl.be](mailto:grizzly@lidl.be)  
**IAN 436150\_2304**



## Importeur

Opgelet: het onderstaande adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het bovenvermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 DUITSLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Reserveonderdelen en accessoires

**Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar via [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Als u problemen heeft met uw bestelproces, neem dan contact met ons op via onze online shop. Indien u nog vragen heeft, kunt u contact opnemen met de Service-Center, Pag. 72

Pos. nr.	Benaming	Bestelnr.
9	Veiligheidsmesbalk	91110632
18	Mesbeschermingskoker	91110636
22	Mengjerrycan	91110641
23	Luchtfilter	91110646
25	Bougie	91110651

## Vertaling van de originele EG-conformiteitsverklaring

Product: **Benzine heggenschaar**

Model: **PBHS 700 A1**

Serienummer: 000001-006400

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • (EU) 2016/1628 & (EU) 2018/989 • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Het hierboven beschreven voorwerp is conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Om de conformiteit te waarborgen, zijn de volgende geharmoniseerde normen en nationale normen en voorschriften toegepast:

**EN ISO 10517:2019 • EN ISO 14982:2009**

Overeenkomstig Richtlijn 2000/14/EC betreffende de geluidsemmissie wordt het volgende bevestigd:

Geluidsvermogeniveau ( $L_{WA}$ )

- gemeten: 107,4 dB

- gegarandeerd: 110 dB

Gevolgd conformiteitsbeoordelingsprocedure volgens 2000/14/EC, bijlage V.

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DUITSLAND  
15.10.2023



Christian Frank  
Documentatie gemachtigde

# Índice de contenido

<b>Introducción.....</b>	<b>75</b>
Usado previsto.....	75
Volumen de suministro/ accesorios.....	76
Vista general.....	76
Descripción del funcionamiento.....	76
Datos técnicos.....	77
<b>Indicaciones de seguridad.....</b>	<b>77</b>
Significado de las indicaciones de seguridad.....	78
Gráficos y símbolos.....	78
Indicaciones generales de seguridad.....	78
Riesgos residuales.....	80
<b>Preparación.....</b>	<b>80</b>
Elementos de control.....	80
Rellenar carburante.....	81
Girar la empuñadura.....	82
<b>Funcionamiento.....</b>	<b>82</b>
Antes de utilizar.....	82
Encendido y apagado.....	82
Funcionamiento del aparato.....	83
Técnicas de corte.....	83
<b>Transporte.....</b>	<b>84</b>
<b>Limpieza, mantenimiento y almacenamiento.....</b>	<b>84</b>
Limpieza.....	84
Mantenimiento.....	85
Almacenamiento.....	86
<b>Eliminación/protección del medio ambiente.....</b>	<b>87</b>
<b>Localización de averías.....</b>	<b>87</b>
<b>Servicio.....</b>	<b>88</b>
Garantía.....	88
Servicio de reparación.....	90
Service-Center.....	90
Importador.....	90
<b>Piezas de repuesto y accesorios.....</b>	<b>90</b>

**Traducción de la declaración CE  
de conformidad.....** 91

**Vista explosionada.....** 193

## Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo cortasetos a gasolina (en adelante, denominado aparato o herramienta eléctrica).

Ha adquirido un aparato de alta calidad. Durante la producción del aparato se ha revisado su calidad y se le ha realizado una inspección final. Por lo tanto, la capacidad de funcionamiento de su aparato queda garantizada.

No se puede descartar que en casos individuales pueda haber restos de lubricante en el aparato o dentro del mismo. Esto no es ningún defecto y no supone ningún motivo de preocupación.



Este manual de instrucciones es parte de este aparato. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y desecho del producto. Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato. Utilice exclusivamente el aparato como se describe y para los campos de aplicación especificados. Conserve el manual de instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este aparato a un tercero.

## Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para el uso siguiente:

- Poda y recorte de setos, arbustos y plantas ornamentales.

El aparato está destinado para ser utilizado por adultos. Los menores que superen

los 16 años de edad pueden utilizar el aparato solo bajo supervisión.

Está prohibido utilizar el aparato con lluvia o en un entorno húmedo.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

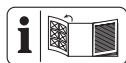
## Volumen de suministro/ accesorios

Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro.

Deseche el material de embalaje según corresponda.

- Cortasetos de gasolina
- Estuche de protección de las cuchillas
- Llave de bujía de encendido
- Llave Allen
- Llave de boca
- Botella de mezcla
- Traducción del manual original

## Vista general



En la página desplegable delantera encontrará ilustraciones del aparato.

- 1 Empuñadura
- 2 Interruptor de seguridad
- 3 Interruptor de encendido/apagado
- 4 Desbloqueo
- 5 Palanca de arranque

- 6 Ranuras de ventilación
- 7 Empuñadura adicional
- 8 Protección para manos
- 9 Barra portacuchillas de seguridad
- 10 Protector antichoques
- 11 Bomba de carburante
- 12 Palanca del estárter
- 13 Tornillo de mariposa
- 14 Cubierta del filtro de aire
- 15 Depósito de combustible
- 16 Tapa del depósito
- 17 Interruptor de apagado
- 18 Estuche de protección de las cuchillas
- 19 Llave de bujía de encendido
- 20 Llave Allen
- 21 Llave de boca
- 22 Botella de mezcla

### (Fig. C)

- 23 Filtro de aire
- 24 Engrasador

### (Fig. D)

- 25 Bujía de encendido
- 26 Capuchón de la bujía de encendido

## Descripción del funcionamiento

El aparato es accionado por un motor de combustión de dos tiempos. Como dispositivo de corte, el aparato cuenta con una barra portacuchillas de doble cara. Durante el proceso de corte, los dientes de corte se mueven linealmente hacia delante y hacia atrás. El protector antichoques situado en la punta de la barra portacuchillas de seguridad evita el retroceso no deseado al golpear paredes, vallas, etc. El funcionamiento de los elementos de

mando se describe en las siguientes páginas.

## Datos técnicos

### Cortasetos de gasolina

.....**PBHS 700 A1**

Motor ..... Motor de dos tiempos

Potencia del motor  $P_{max}$  ..... 0,7 kW

Cilindrada V ..... 25,4 cm<sup>3</sup>

Fabricante del motor

- Nombre comercial	WUYANG
- Nombre de la empresa	ZHEJIANG WUYANG INDUSTRY & TRADE CO.,LTD
- Dirección de contacto en la Unión	RAKE FORESTER GMBH, Andre-Citroen-Str. 18, D51149 Cologne, Germany

Mezcla de combustible (Combustible: aceite para motores de dos tiempos) 40:1

Contenido del depósito/volumen del depósito ..... 320 ml

Peso ..... ≈5 kg

Movimientos de corte ..... 3450 min<sup>-1</sup>

Longitud de corte ..... ≈570 mm

Longitud de la cuchilla (incluido el protector antichoques) ..... 710 mm

Distancia entre los dientes de la cuchilla ..... 28 mm

Bujía de encendido ..... L8RTC

Diámetro de las ramas ..... ≤20 mm

Nivel de presión acústica ( $L_{pA}$ ) ..... 99,3 dB;  $K_{pA}=3$  dB

Nivel de potencia acústica ( $L_{WA}$ ) ..... 110 dB

- garantizado ..... 107,4 dB;  $K_{WA}=2,11$  dB

Vibración ( $a_h$ )

- Empuñadura .. 7,014 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

- Empuñadura adicional ..... 7,026 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

Los valores de ruido y vibración se han obtenido según la normativa y disposiciones indicadas en la declaración de conformidad.

El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados se obtienen mediante la medición en un procedimiento de ensayo normalizado y se pueden utilizar para hacer una comparación entre una herramienta eléctrica y otra. El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la carga.

**▲ ¡ADVERTENCIA!** Los valores de emisión de vibraciones y sonoras reales pueden variar frente a los valores indicados cuando se hace un uso real de la herramienta electrónica, dependiendo del tipo y forma en que se utiliza la herramienta. Intente minimizar la exposición a las vibraciones en la medida de lo posible. Una medida para reducir la tensión por las vibraciones es, por ejemplo, limitar el tiempo de trabajo. En este sentido, se deben tener en cuenta todas las fases del ciclo de trabajo (por ejemplo, los tiempos en los que el aparato está desconectado y aquellos en los que está encendido, pero funciona sin carga).

El valor de emisión de dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>) determinado por un procedimiento de homologación de la UE para este aparato es: 1578,42 g/kWh

## Indicaciones de seguridad

En este apartado se presentan las indicaciones de seguridad básicas para utilizar el aparato.

## Significado de las indicaciones de seguridad

**⚠ ¡PELIGRO!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es una lesión grave o la muerte.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se produzca un accidente. El resultado es posiblemente una lesión grave o la muerte.

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente una lesión de gravedad leve o media.

**¡NOTA IMPORTANTE!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente un daño material.

## Gráficos y símbolos

### Símbolos gráficos sobre el aparato



¡Atención!



Lea las instrucciones de uso



Utilice protección ocular



Utilice protección auditiva



Utilice guantes de protección



Utilice protección para los pies



¡Peligro de cortes! Sosténgalos firmemente con las manos.



Existe peligro de lesión por las cuchillas en movimiento



Mantenga alejadas a las personas en las inmediaciones del aparato



¡Peligro de lesiones por la proyección de piezas!



Está prohibido utilizar el aparato con lluvia o en un entorno húmedo.



Nivel de potencia acústica garantizado  $L_{WA}$  en dB(A)



Las máquinas no se tiran a la basura doméstica.



Longitud de corte



Estárter abierto



Estárter cerrado



Proporción de mezcla 40:1, utilizar ÚNICAMENTE la mezcla de combustible. Prohibido encender fuego, fuentes de ignición abiertas y fumar.



Procedimiento de arranque

## Indicaciones generales de seguridad

### IMPORTANTE

### LEER DETENIDAMENTE ANTES DEL USO

### CONSERVAR COMO REFERENCIA

Familiarícese con el contenido del manual de instrucciones antes de utilizar el aparato.

#### 1. Preparación

- a) ¡ESTE CORTASETOS PUEDE PROVOCAR LESIONES GRAVES! Lea atentamente las instrucciones sobre su uso correcto, para la preparación, la instalación y para arrancar y apagar el cortasetos. Familiarícese con todos los

- elementos de mando y con el uso previsto del cortasetos.
- b) Está prohibido que los niños manejen el cortasetos.
  - c) Precaución con los cables de tendido eléctrico.
  - d) Se deberá intentar no utilizar el cortasetos si hay personas en las inmediaciones, sobre todo niños.
  - e) Lleve ropa adecuada. No utilice ropa holgada o joyas que puedan quedar atrapadas por las piezas en movimiento. Es recomendable usar guantes, calzado antideslizante y gafas de protección.
  - f) Manipule con especial cuidado el combustible, es fácilmente inflamable y sus vapores son explosivos. Deben respetarse los siguientes puntos.
    - Utilice únicamente un envase previsto para tal fin.
    - No retire nunca el tapón del depósito ni añada combustible con el motor en marcha. Antes de repostar, deje que el motor y los componentes de escape se enfríen.
    - No fume.
    - Reposte solo al aire libre.
    - Nunca almacene el cortasetos o el depósito de combustible en lugares en los que pueda haber una llama abierta, por ejemplo, cerca de un calentador de agua.
    - Si se ha derramado combustible, no intente encender el motor, aleje el cortasetos de la superficie contaminada antes de encenderlo.
    - Coloque siempre la tapa del depósito después de repostar y ciérrela de forma segura.
    - Cuando se vaya a vaciar el depósito de combustible, hacerlo al aire libre.
  - g) Si el mecanismo de corte entra en contacto con un cuerpo extraño o si se intensifican los ruidos de funcionamiento o si el cortasetos vibra de forma rara, apague el motor y espere a que se pare. Retire el capuchón de la bujía de la bujía de encendido y proceda de la siguiente manera:
    - revisar si presenta daños;
    - revisar si hay piezas sueltas y fijar todas las piezas sueltas;
    - cambiar las piezas dañadas por otras equivalentes o llevar a reparar.
  - h) Utilice protección auditiva.
  - i) Utilice protección para los ojos.
  - j) Parar el cortasetos en caso de emergencia

## 2. Funcionamiento

- a) Parar el motor antes de realizar alguna de las siguientes tareas:
  - Limpieza o eliminación de un bloqueo.
  - Comprobaciones, trabajos de mantenimiento o en el propio cortasetos.
  - Ajuste de la posición de trabajo del dispositivo de corte.
  - Dejar el cortasetos desatendido.
- b) Asegúrese siempre de que el cortasetos está en una de las posiciones correctas indicadas para trabajar antes de arrancar el motor.
- c) Asegúrese siempre de adoptar una postura segura al trabajar con el cortasetos, sobre todo al utilizar un escalón o escalera.
- d) No utilice el cortasetos si el dispositivo de corte está defectuoso o muy gastado.
- e) Para evitar peligro de incendio, compruebe que el motor y el silenciador

están libres de residuos, hojas y lubricante excesivo.

- f) Asegúrese siempre de que todas las empuñaduras y dispositivos de protección separables están montados cuando vaya a utilizar el cortasetos. Nunca intente utilizar un cortasetos incompleto o al que se le haya realizado una modificación no autorizada.
- g) Utilice siempre las dos manos cuando utilice el cortasetos.
- h) Preste atención a su entorno y a los posibles peligros que no pueda oír por el ruido del cortasetos.

### 3. **Mantenimiento y almacenamiento**

- a) Si el cortasetos va a estar fuera de servicio por mantenimiento, inspección o almacenamiento, apague el motor, asegúrese de que todas las piezas en rotación se han parado y retire el capuchón de la bujía de la bujía de encendido. Deje enfriar el cortasetos antes de realizar inspecciones, ajustes, etc.
- b) Guarde el cortasetos en un sitio donde los vapores de gasolina no puedan entrar en contacto con llamas o chispas. Deje que se enfríe el cortasetos antes de guardarlo.
- c) Al transportar o guardar el cortasetos, coloque siempre la protección de transporte en el dispositivo de corte.

### **Riesgos residuales**

Incluso aunque esta herramienta eléctrica se maneje con precaución, existen siempre riesgos residuales. Debido a su diseño y ejecución, esta herramienta eléctrica puede presentar los siguientes peligros:

- Daños oculares, si no se utilizan gafas de protección.
- Daños auditivos, si no se lleva una protección adecuada para los oídos.

- Daños en la salud provocados por las vibraciones en manos y brazos, si el aparato se utiliza por un periodo prolongado o si no se utiliza y se mantiene correctamente.
- Lesiones por cortes

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Peligro por el campo electromagnético generado mientras el dispositivo está en funcionamiento. En determinadas circunstancias este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas que tengan implantes médicos que consulten a su médico y al fabricante de los implantes médicos antes de utilizar la máquina.

### **Preparación**

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No arranque el motor hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

**⚠ ¡PELIGRO!** Los gases de escape contienen monóxido de carbono tóxico. No respire los gases de escape. Nunca encienda el aparato en ambientes cerrados o mal ventilados. Los carburantes son tóxicos. Evite que la piel entre en contacto directo con la gasolina ni respire sus vapores. De lo contrario, existe peligro para la salud.

### **Elementos de control**

Antes de poner en funcionamiento el aparato por primera vez, familiarícese con los elementos de control.

- **Interruptor de seguridad (2)**  
Protección contra una conexión involuntaria.



### • Interruptor de encendido/apagado (3)

- Encender: presionar y mantener pulsado junto con el interruptor de seguridad (2).
- Apagar: soltar el interruptor de encendido y apagado (3) o el interruptor de seguridad (2).

### • Bomba de carburante (11)

Arranque en frío: pulsar 6 veces

### • Palanca de arranque (5)

Tirar varias veces para arrancar el motor.

### • Interruptor de apagado (17)

Apaga el motor.

## Rellenar carburante

**▲ ¡PELIGRO!** ¡Peligro de incendio o de explosión! Cuando esté repostando procure que siempre haya buena ventilación.

No fume mientras está repostando y aleje cualquier fuente de calor. Nunca reposte mientras el motor está en funcionamiento. Abra la tapa del depósito con cuidado para que la sobrepresión que pudiera existir vaya disipándose lentamente.

Arranque el aparato a una distancia de al menos 3 m del lugar donde ha repostado.

**▲ ¡ADVERTENCIA!** ¡Riesgo para la salud! Evite que la piel entre en contacto directo con la gasolina ni respire sus vapores.

**▲ ¡PRECAUCIÓN!** Utilice únicamente la mezcla de combustible recomendada en las instrucciones. La mezcla de combustible envejece, por lo que no debe utilizar una mezcla de combustible que tenga más de 3 meses. Si no se observa esta recomendación, se puede dañar el motor y perderá su derecho de garantía.

**¡NOTA IMPORTANTE!** El volumen de llenado del depósito es de 320 ml.



El aparato dispone de un motor de dos tiempos y, por tanto, funciona únicamente con una mezcla de gasolina y aceite para motor de dos tiempos en una relación de 40:1.

## Tabla para la mezcla de combustible:

Gasolina	Aceite para motores de dos tiempos
1,00 l	25 ml
3,00 l	75 ml
5,00 l	125 ml
Proceso de mezcla	40 partes de gasolina + 1 parte de aceite

- Utilice gasolina de calidad sin plomo de al menos 90 octanos.
- Se obtiene un rendimiento óptimo al usar aceite para motores de dos tiempos refrigerados por ventilación.

## Procedimiento

1. Mezcle la gasolina y el aceite en la botella de mezcla (22). Utilice siempre la escala del depósito.
2. Añada primero gasolina hasta la línea „PETROL“ en la botella de mezcla (22).

A continuación, agregue aceite hasta la segunda marca „OIL“ de la escala situada en la parte superior derecha.

3. Cierre el depósito y agítelo suavemente.
4. Desenrosque la tapa del depósito (16) y llene la mezcla de carburante en el depósito de carburante (15).
5. Limpie los restos de combustible que hayan podido caer alrededor de la ta-

pa del depósito y vuelva a cerrar la tapa del depósito.

## Girar la empuñadura

La empuñadura (1) puede girar a ambos lados hasta 90°.

Se puede poner en 5 posiciones: 90°, 45°, 0° -45°, -90°

### Procedimiento (Fig. A)

1. Mantenga pulsado el desbloqueo (4).
2. Ajuste la empuñadura (1) en la posición deseada.
3. Suelte el desbloqueo.  
La empuñadura encaja.

## Funcionamiento

Cumpla con las restricciones para emisión de ruidos y las normas locales.

**⚠ ¡PELIGRO!** ¡Alta tensión! No toque los componentes activos del sistema de encendido cuando el motor está en marcha.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Peligro de quemaduras! Tenga precaución con las partes calientes. No toque el silenciador ni el sistema de escape cuando estén calientes.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Nunca sujete el aparato por la barra portacuchillas ni por el dispositivo de seguridad.

### Antes de utilizar

Realice regularmente los siguientes pasos antes de cada uso. Así se garantiza que podrá hacer un uso duradero y seguro.

- Inspeccionar los setos y arbustos en busca de objetos extraños, como alambradas y cables ocultos.
- Antes de cualquier uso, controle el aparato para ver si presenta desperfectos visibles como pueden ser piezas sueltas, desgastadas o dañadas. Compruebe el asiento firme de los tornillos

en la barra portacuchillas de seguridad (9).

- No corte si la barra portacuchillas de seguridad (9) está desafilada o desgastada, ya que esto sobrecarga el motor y los engranajes de su aparato.

## Encendido y apagado

### Indicaciones

- Si el motor no arranca después de 3-4 arranques, ponga el estérter manualmente en la posición |↑|.

### Arranque en frío (Fig. A)

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** ¡Daños personales o daños en el aparato! Sujete el aparato bien con ambas manos y distanciado del propio cuerpo.

1. Retire la funda protectora de la cuchilla (18).
2. Coloque el aparato sobre una superficie plana y firme y retire la funda protectora de la cuchilla (18).  
La barra portacuchillas de seguridad (9) no debe tocar el suelo ni otros objetos.
3. Ajuste la palanca del estérter (12) en la posición |↘|.
4. Presione 6 veces la bomba de combustible (11).
5. Sujete el aparato con una mano de la empuñadura adicional (7).

Con la otra mano, tire varias veces rápidamente de la cuerda del estérter que está en la palanca de arranque (5) **hasta que arranque el motor. ¡Atención! No tire demasiado de la cuerda del estérter, se puede romper.**

6. Mantenga pulsado el interruptor de seguridad (2) y pulse simultáneamente el interruptor de encendido/apagado (3) para que la palanca del estérter salte a la posición |↑|.

El aparato funciona en ralentí.  
**¡NOTA IMPORTANTE!** Deje que el aparato se caliente entre 45 segundos y 1:30 minutos en ralentí.

7. Para cortar, mantenga pulsado el interruptor de seguridad (2) y pulse al mismo tiempo el interruptor de encendido/apagado (3).

### Arranque en caliente (Fig. A)

1. Deje la palanca del estárter en la posición II.
2. Sujete el aparato con una mano de la empuñadura adicional (7).

Con la otra mano, tire varias veces rápidamente de la cuerda del estárter que está en la palanca de arranque (5) **hasta que arranque el motor. ¡Atención! No tire demasiado de la cuerda del estárter, se puede romper.**

3. Para cortar, mantenga pulsado el interruptor de seguridad (2) y pulse al mismo tiempo el interruptor de encendido/apagado (3).

### Apagar (Fig. A)

1. Suelte uno de los dos interruptores.
2. Presione el interruptor de apagado (17).
3. Espere hasta que la herramienta electrónica se pare antes de soltarla.

### Funcionamiento del aparato

**▲ ¡ADVERTENCIA!** ¡Peligro de lesiones! Observe las siguientes indicaciones.

- **¡NOTA IMPORTANTE!** Daños en la barra portacuchillas de seguridad (9). Durante el corte, procure no tocar ningún objeto como, por ejemplo, alambradas o soportes de plantas.
- Antes de cualquier uso, controle el aparato para ver si presenta desperfectos visibles como pueden ser piezas sueltas, desgastadas o dañadas.

- Siempre que vaya a utilizar el aparato, utilice calzado resistente, pantalones largos, protección auditiva, guantes de trabajo y gafas protectoras.
- El interruptor de encendido/apagado no debe bloquearse.
- Si uno de los interruptores tuviese un desperfecto ya no podrá seguir trabajando con el aparato.
- Si la barra portacuchillas de seguridad (9) se bloquea por objetos sólidos, apague inmediatamente el aparato. Solo entonces retire el objeto.

### Técnicas de corte

- Corte las ramas gruesas previamente con unas tijeras de podar adecuadas.
- La barra portacuchillas de seguridad de doble cara (9) permite un corte en ambas direcciones, o de un lado a otro mediante movimientos pendulares.
- Cuando corte verticalmente, mueva la recortadora de setos de manera uniforme hacia delante o hacia arriba y abajo formando un arco.
- Cuando corte horizontalmente, mueva la recortadora de setos en trayectoria de media luna para que las ramas cortadas caigan al suelo.
- Para conseguir líneas rectas, se recomienda tensar los cinturones.

### Cortar setos (Fig. B)

Se recomienda cortar setos en forma trapezoidal para prevenir zonas descubiertas en las ramas inferiores. Esto se debe al crecimiento natural de las plantas y permite que los setos crezcan de forma óptima. Al podar, solo se reducen los brotes de la temporada, de manera que se forma un ramaje denso y una buena barrera visual.

1. Pode primero los lados del seto. Para ello, mueva la recortadora de setos en la dirección de crecimiento desde abajo hacia arriba. Si poda de arriba ha-

cia abajo, las ramas más finas saldrán hacia delante, dando lugar a áreas de poca densidad o huecos.

2. Después, corte el borde superior según su gusto: recto, con forma de tejado o redondeado.
3. Pode las plantas jóvenes con la forma deseada. No debe dañarse el brote principal hasta que el seto haya alcanzado la altura deseada. El resto de brotes han de cortarse por la mitad.

### Corte de setos de libre crecimiento

Aunque los setos de libre crecimiento no se dotan de ninguna forma concreta, es necesario realizar un corte regular para que el seto no crezca demasiado alto.

## Transporte

- Durante el transporte, el aparato ha de estar apagado y el capuchón de la bujía de encendido (26) desconectado. No transporte el aparato cuando funciona en ralentí.
- Transporte siempre el cortasetos con el estuche de protección de la cuchilla (18).
- Sostenga el aparato siempre con una mano en la empuñadura (1) y la otra sobre la empuñadura adicional (7).
- No transporte el aparato sosteniéndolo por encima de la cabeza, podría salirse el combustible.
- Mientras esté transportándolo, mantenga una distancia de seguridad con respecto a otras personas.
- Antes de transportar el aparato de un sitio a otro, vacíe el depósito de combustible con una bomba de succión de gasolina. No vacíe el depósito de combustible en estancias cerradas, cerca de fuego o mientras se está fumando. Los vapores del gas pueden provocar explosiones o incendio.

### Transporte en un vehículo de motor:

- Asegure el aparato para que no se vuelque y se dañe. Asegúrese de que el aparato está en una posición segura.

## Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. Protéjase durante los trabajos de mantenimiento y limpieza. Apague el motor.

Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.

### Limpieza

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Descarga eléctrica! Nunca rocíe el aparato con agua. *¡NOTA IMPORTANTE!* ¡Peligro de daños! Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico. No utilice detergentes o disolventes.

- Mantenga limpias las ranuras de ventilación, la carcasa del motor y las empuñaduras del aparato. Para ello utilice un trapo húmedo o un cepillo.

### Limpieza y conservación de la barra portacuchillas de seguridad

#### Herramientas necesarias y medios auxiliares

- Paño
- Spray de aceite protector

### Conservación tras cada uso

- Retire los restos de poda que se hayan quedado adheridos.
- Limpie la barra portacuchillas de seguridad (9) con un paño engrasado.
- Conserve la barra portacuchillas de seguridad (9) con un spray de aceite protector.

### Mantenimiento

- Antes de cualquier uso, controle el aparato para ver si presenta desperfectos visibles como pueden ser piezas sueltas, desgastadas o dañadas. Compruebe el asiento firme de los tornillos en la barra portacuchillas de seguridad (9).
- Revise las cubiertas y dispositivos de protección (8/10) para ver si tienen desperfectos y si están en la posición correcta. Si es necesario, sustitúyalos o haga que el centro de servicio los repare.
- Si encuentra pequeñas mellas en los dientes de corte, puede suavizarlas usted mismo. Para ello, afile las cuchillas con una piedra al aceite. Solo unos dientes de corte afilados permiten un buen corte.
- La barra portacuchillas de seguridad debe sustituirse si está desafilada, doblada o dañada.

Encargue los trabajos que no están descritos en este manual de instrucciones a nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas originales.

### Limpieza del filtro de aire

**▲ ¡PRECAUCIÓN!** Nunca utilice el aparato sin el filtro de aire. De lo contrario, accederían al motor el polvo y la suciedad y podría provocar daños en la máquina. Mantenga el filtro de aire limpio.

### Procedimiento (Fig. C)

1. Apague el motor y deje que el aparato se enfríe.
2. Afloje el tornillo de mariposa (13).
3. Retire la cubierta del filtro de aire (14).
4. Saque el filtro de aire (23).
5. Limpie el filtro de aire (23) con agua y deje que se seque al aire. **¡Nunca utilice gasolina para la limpieza!**  
*¡NOTA IMPORTANTE!* Cambie el filtro de aire (23) cuando esté desgastado, dañado o muy sucio (*Piezas de reemplazo y accesorios*, p. 90).
6. Vuelva a colocar el filtro de aire (23).
7. Coloque de nuevo la cubierta del filtro de aire (14).
8. Fije la cubierta del filtro de aire con el tornillo de mariposa (13).

### Revisión/ajuste/sustitución de la bujía de encendido

*¡NOTA IMPORTANTE!* Las bujías de encendido desgastadas o un ángulo de encendido demasiado grande conllevan la reducción de potencia del motor.

### Procedimiento (Fig. D)

1. Apague el motor y deje que el aparato se enfríe.
2. Retire el capuchón de la bujía (26) de la bujía (25).
3. Desenrosque la bujía de encendido (25) **en sentido contrario de las agujas del reloj** con la llave de la bujía (19).
4. Revise el ángulo de encendido con ayuda de una galga de espesor (disponible en tiendas especializadas).  
**La distancia entre electrodos ha de ser de 0,6-0,7 mm.**
5. Si es necesario, ajuste el ángulo doblando ligeramente el electrodo de masa de la bujía (25).

6. Limpie la bujía (25) con un cepillo de alambre.
7. Vuelva a colocar la bujía (25) limpia y ajustada o cámbiela si está deteriorada por otra bujía nueva (*Piezas de repuesto y accesorios*, p. 90).
8. Vuelva a insertar el capuchón de la bujía (26).

### Ajustar el carburador

El carburador viene ajustado de fábrica para alcanzar la potencia óptima. Si hubiese necesidad de reajustarlo, llévalo a un taller especializado para que proceda a ajustarlo.

### Retirar bloqueos

**▲ ¡ADVERTENCIA!** Apague el aparato y retire el capuchón de la bujía (26), antes de manipular la unidad de corte.



Utilice guantes de protección

### Lubricar engranajes

Lubrique los engranajes después de aproximadamente 20 horas de servicio.

### Herramientas necesarias y medios auxiliares

- Pistola de engrasar (no incluido)
- Llave de boca

### Mediante el engrasador (Fig. C)

1. Agregue aprox. 2-3 g de grasa comercial.

### Pistola de engrasar con rosca de conexión

1. Suelte el engrasador (24) con la llave de boca suministrada (21).
2. Fije la rosca de conexión de la pistola de engrasar a la abertura de engrase.
3. Agregue aprox. 2-3 g de grasa comercial.
4. Suelte la rosca de conexión de la pistola de engrasar.

5. Vuelva a colocar el engrasador.

### Almacenamiento

Almacene el aparato en un estado permanentemente:

- limpio
- seco
- protegido contra el polvo
- con estuche de protección de las cuchillas (18) sobre la barra portacuchillas de seguridad (9)
- fuera del alcance de los niños

### Almacenamiento durante las pausas de funcionamiento

**▲ ¡PRECAUCIÓN!** Los restos de carburante en el carburador pueden provocar problemas de encendido o daños permanentes en el aparato.

### Interrupción del funcionamiento de hasta 3 meses:

1. Vacíe el depósito de combustible (15) en un lugar con buena ventilación.
2. Arranque el motor y déjelo funcionar al ralentí hasta que se pare y el carburador ya no tenga carburante.
3. Deje enfriar el motor (aprox. 5 minutos).

### Interrupción del funcionamiento superior a 3 meses:

1. Suelte la bujía (25) con la llave para bujías (19) (*Revisión/ajuste/sustitución de la bujía de encendido*, p. 85).
2. Llene una cucharadita con aceite puro para motores de dos tiempos en la cámara de combustión.
3. Tire de la cuerda de arranque varias veces lentamente para que el aceite se reparta por el interior del motor.
4. Vuelva a poner la bujía (25).

## Eliminación/protección del medio ambiente

Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar para que procedan a reciclarlo respetando el medio ambiente.



Las máquinas no se tiran a la basura doméstica.

Entregue el aparato en un centro de reciclaje. Las piezas de plástico y metal utilizadas pueden separarse según el material y llevarse a un punto de reciclaje. Si tiene cualquier duda, puede consultar a nuestro centro de servicio.

### Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos:

Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y

electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos. Vacíe cuidadosamente los depósitos de aceite/gasolina.

No tire el aceite usado o los restos de combustible a las canalizaciones o al desagüe. Elimine el aceite usado y los restos de combustible respetando el medio ambiente, entréguelo a un punto de recogida de desechos.

## Localización de averías

La siguiente tabla le ayudará a eliminar las pequeñas averías:

Problema	Posible causa	Subsanación del error
El aparato no arranca	Kraftstofftank (15) leer	Rellenar carburante, p. 81
	Interruptor de seguridad (2) o interruptor de encendido/apagado (3) defectuoso.	Diríjase al centro de servicio.
	Secuencia de arranque incorrecta	Encendido y apagado, p. 82
	Bujía de encendido tiznada, intervalo de encendido incorrecto	Revisión/ajuste/sustitución de la bujía de encendido, p. 85
	Borne de bujía o cable de encendido defectuosos	Cambiar
	Carburador, boquillas del carburador sucias, mezcla del combustible no ajustada correctamente	Ajustar el carburador, p. 86

<b>Problema</b>	<b>Posible causa</b>	<b>Subsanación del error</b>
En ralentí el motor va demasiado rápido	Motor frío	Esperar a que se caliente
El motor no alcanza la potencia máxima	Bujía de encendido tiznada, intervalo de encendido incorrecto	<i>Revisión/ajuste/sustitución de la bujía de encendido, p. 85</i>
	Filtro de aire sucio	<i>Limpieza del filtro de aire, p. 85</i>
	Carburador, boquillas del carburador sucias, mezcla del combustible no ajustada correctamente	<i>Ajustar el carburador, p. 86</i>
	Mezcla de combustible incorrecta	<i>Rellenar carburante, p. 81</i>
	Anillo obturador de la caja del cigüeñal no estanco	Subsanar el fallo en un taller especializado
	Cilindros, segmento de émbolo gastado	
Excesiva formación de gases de combustión / humo	Encendido incorrecto	
	Carburador, boquillas del carburador sucias, mezcla del combustible no ajustada correctamente	<i>Ajustar el carburador, p. 86</i>
	Mezcla de combustible incorrecta	<i>Rellenar carburante, p. 81</i>
La barra portacuchillas de seguridad (9) se calienta.	Barra portacuchillas de seguridad (9) despuntada	Encargar el afilado o la sustitución de la barra portacuchillas de seguridad (centro de servicio)
	La barra portacuchillas de seguridad (9) tiene mellas.	
	Exceso de fricción por falta de lubricación	Engrasar la barra portacuchillas de seguridad (9)

## Servicio

### Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no

serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

### Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra.

Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se



detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

### **Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos**

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

### **Volumen de la garantía**

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej.: Barra portacuchillas de seguridad) , o a daños en partes frágiles.

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de mane-

jo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

### **Gestión en caso de garantía**

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de identificación (IAN 436150\_2304) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entrega-

dos con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

## Servicio de reparación

Para las reparaciones **no cubiertas por la garantía**, póngase en contacto con el centro de servicio. Estarán encantados de proporcionarle un presupuesto.

- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.

**Nota:** Envíe su aparato limpio y con una nota de los defectos a la dirección indicada por el centro de servicio.

- No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos exprés o con otro tipo de carga especial.

- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

## Service-Center



**Servicio España**

Tel.: 900 984 989

E-mail: [grizzly@lidl.es](mailto:grizzly@lidl.es)

**IAN 436150\_2304**

## Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ALEMANIA

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Piezas de repuesto y accesorios

**Encontrará piezas de repuesto y accesorios en [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).**

Si surgen problemas durante el proceso de pedido, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de nuestra tienda online. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el Service-Center, p. 90.

Pos. n°	Nombre	N° de pedido
9	Barra portacuchillas de seguridad	91110632
18	Estuche de protección de las cuchillas	91110636
22	Botella de mezcla	91110641
23	Filtro de aire	91110646
25	Bujía de encendido	91110651

## Traducción de la declaración CE de conformidad

Producto: **Cortasetos de gasolina**

Modelo: **PBHS 700 A1**

Número de serie: 000001-006400

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC •  
(EU) 2016/1628 & (EU) 2018/989 • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:

**EN ISO 10517:2019 • EN ISO 14982:2009**

De acuerdo con la Directiva sobre emisiones sonoras 2000/14/EC, se confirma lo siguiente:

Nivel de potencia acústica ( $L_{WA}$ )

- medido: 107,4 dB

- garantizado: 110 dB

Se ha seguido el procedimiento de evaluación de la conformidad según el anexo V de la Directiva 2000/14/EC.

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
ALEMANIA  
15.10.2023

Christian Frank  
Representante autorizado para la documentación

## Indice

<b>Introduzione.....</b>	<b>92</b>
Usò conforme.....	92
Materiale in dotazione/ accessori.....	93
Panoramica.....	93
Descrizione del funzionamento.....	93
Dati tecnici.....	94
<b>Avvertenze di sicurezza.....</b>	<b>94</b>
Significato delle avvertenze di sicurezza.....	94
Pittogrammi e simboli.....	95
Indicazioni generali di sicurezza.....	95
Rischi residui.....	97
<b>Preparazione.....</b>	<b>97</b>
Elementi di comando.....	97
Rabboccare il carburante.....	98
Ruotare l'impugnatura.....	98
<b>Funzionamento.....</b>	<b>99</b>
Prima del funzionamento.....	99
Accensione e spegnimento.....	99
Lavorare con l'apparecchio.....	100
Tecniche di taglio.....	100
<b>Trasporto.....</b>	<b>101</b>
<b>Pulizia, manutenzione e conservazione.....</b>	<b>101</b>
Pulizia.....	101
Manutenzione.....	101
Conservazione.....	103
<b>Smaltimento/rispetto dell'ambiente.....</b>	<b>103</b>
<b>Ricerca degli errori.....</b>	<b>104</b>
<b>Assistenza.....</b>	<b>105</b>
Garanzia.....	105
Servizio di riparazione.....	107
Service-Center.....	107
Importatore.....	107
<b>Ricambi e accessori.....</b>	<b>107</b>
<b>Traduzione delle dichiarazioni CE di conformità originale.....</b>	<b>108</b>

<b>Vista esplosa.....</b>	<b>193</b>
---------------------------	------------

## Introduzione

Complimenti per l'acquisto di questo nuovo taglia siepi a benzina (di seguito apparecchio o elettrotensile).

Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, in seguito l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto, la funzionalità dell'apparecchio è garantita.

Non si può escludere che in singoli casi l'apparecchio o il suo interno presentino quantitativi residui di lubrificanti. Non si tratta di un vizio o difetto e non è un motivo di preoccupazione.



Il manuale d'uso è parte integrante del presente apparecchio. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare il manuale d'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutti i documenti correlati.

### Uso conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente al seguente uso:

- Taglio e rifinitura di siepi, cespugli e arbusti ornamentali.

L'apparecchio è destinato all'utilizzo da parte di adulti. L'uso dell'apparecchio ai ragazzi di età superiore a 16 anni è consentito solo sotto sorveglianza.

È vietato l'uso dell'apparecchio in condizioni di pioggia e in ambienti umidi.

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

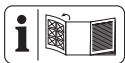
## Materiale in dotazione/ accessori

Estrarre l'apparecchio dalla confezione e controllare il materiale fornito.

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- Tagliasiepi a benzina
- Custodia paralama
- Chiave per candele
- Chiave a brugola esagonale
- Chiave fissa
- Tanica della miscela
- Traduzione delle istruzioni originali

## Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nella pagina apribile anteriore.

- 1 Impugnatura
- 2 Interruttore di sicurezza
- 3 Interruttore di accensione/spegnimento
- 4 Sblocco
- 5 Impugnatura di accensione
- 6 Fori di aerazione
- 7 Impugnatura supplementare

- 8 Protezione della mano
- 9 Barra con lama di sicurezza
- 10 Protezione arresto lama
- 11 Pompa del carburante
- 12 Leva comando starter
- 13 Vite a galletto
- 14 Copertura del filtro aria
- 15 Serbatoio del carburante
- 16 Coperchio del serbatoio
- 17 Interruttore Off
- 18 Custodia paralama
- 19 Chiave per candele
- 20 Chiave a brugola esagonale
- 21 Chiave fissa
- 22 Tanica della miscela

### (Fig. C)

- 23 Filtro dell'aria
- 24 Vite di lubrificazione

### (Fig. D)

- 25 Candela
- 26 Pipetta

## Descrizione del funzionamento

L'apparecchio è azionato da un motore a combustione a due tempi. Come dispositivo di taglio l'apparecchio possiede una doppia barra della lama di sicurezza. Durante il taglio i denti di taglio si muovono avanti e indietro in modo lineare. La protezione arresto lama posta sull'estremità della barra della lama di sicurezza evita spiaccevoli contraccolpi in caso di urto contro pareti, recinti ecc. La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

## Dati tecnici

### Tagliasiepi a benzina

#### .....PBHS 700 A1

Motore .....Motore a due tempi

Potenza motore  $P_{max}$  ..... 0,7 kW

Cilindrata V .....25,4 cm<sup>3</sup>

Produttore del motore

- Nome commerciale	WUYANG
- Nome dell'azienda	ZHEJIANG WUYANG INDUSTRY & TRADE CO.,LTD
- Indirizzo di contatto in Unione	RAKE FORESTER GMBH, Andre-Citroen-Str. 18, D51149 Cologne, Germany

Miscela di carburante (Carburante: olio a due tempi) ..... 40:1

Capacità serbatoio/volume nominale ..... 320 ml

Peso .....≈5 kg

Movimenti di taglio ..... 3450 min<sup>-1</sup>

Lunghezza di taglio .....≈570 mm

Lunghezza lama (incl. protezione arresto lama) ..... 710 mm

Distanza tra i denti ..... 28 mm

Candela ..... L8RTC

Diametro ramo .....≤20 mm

Livello di pressione acustica ( $L_{pA}$ ) ..... 99,3 dB;  $K_{pA}=3$  dB

Livello di potenza acustica ( $L_{WA}$ )

- garantito ..... 110 dB

- misurato ..... 107,4 dB;  $K_{WA}=2,11$  dB

Vibrazione ( $a_h$ )

- Impugnatura ..7,014 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

- Impugnatura supplementare .....7,026 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

I valori relativi alla rumorosità e alle vibrazioni sono stati determinati in base alle

norme e alle disposizioni indicate nella dichiarazione di conformità.

Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportate sono stati misurati secondo una procedura di controllo regolata da norme e possono essere utilizzati per il confronto fra un utensile elettrico e un altro. Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato possono essere utilizzati anche per una stima temporanea del carico.

**▲ AVVERTIMENTO!** Le emissioni sulle vibrazioni e la rumorosità possono differire dai valori indicati durante l'uso effettivo dell'elettro utensile, in base alla tipologia e la modalità in cui si utilizza l'elettro utensile, in particolare quale tipo di pezzo viene lavorato. Cercare di limitare il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Un esempio di misura per ridurre l'esposizione alle vibrazioni è la limitazione del tempo di lavoro. In tal senso, occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo (ad esempio i momenti in cui l'elettro utensile è spento e quelli in cui è acceso, ma opera senza carico).

Il valore di emissioni di anidride carbonica (CO<sub>2</sub>) stabilito con la procedura di omologazione UE per questo apparecchio è pari a: 1578,42 g/kWh

## Avvertenze di sicurezza

Questa sezione contiene le avvertenze di sicurezza fondamentali per l'uso dell'apparecchio.

### Significato delle avvertenze di sicurezza

**▲ PERICOLO!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un inci-

dente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.












**▲ AVVERTIMENTO!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

**▲ ATTENZIONE!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione.

**NOTA!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

## Pittogrammi e simboli

### Pittogrammi sull'apparecchio

-  Attenzione!
-  Leggere le istruzioni per l'uso
-  Utilizzare la protezione per gli occhi
-  Utilizzare la protezione acustica
-  Utilizzare guanti di protezione
-  Utilizzare una calzatura protettiva
-  Pericolo di lesioni da taglio! Tenere le mani lontane.
-  Pericolo di lesioni per lame in movimento
-  Tenere lontane dall'apparecchio le persone non addette ai lavori
-  Pericolo di lesioni da corpi estranei proiettati!
-  È vietato l'uso dell'apparecchio in condizioni di pioggia e in ambienti umidi.



Livello di potenza sonora garantito  
L<sub>WA</sub> in dB(A)



Le macchine non vanno gettate con i rifiuti domestici.



Lunghezza di taglio



Starter aperto



Starter chiuso



Rapporto di miscelazione 40:1, usare SOLO miscela di carburante. Tenersi lontano da fiamme e fonti di accensione libere o fumo. Vietato fumare.



Avvio

## Indicazioni generali di sicurezza

### IMPORTANTE

### LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

### CONSERVARE PER LA PROPRIA DOCUMENTAZIONE

Familiarizzare con le istruzioni per l'uso prima di prova a utilizzare l'apparecchio

#### 1. Preparazione

- a) QUESTO TAGLIASIEPI PUÒ CAUSARE GRAVI LESIONI! Per l'uso corretto, la preparazione, l'installazione, l'avvio e l'arresto del tagliasiepi, leggere attentamente il manuale di istruzioni. Familiarizzare con tutti gli elementi di regolazione e con il corretto uso.
- b) Non consentire mai ai bambini di utilizzare il tagliasiepi.
- c) Fare attenzione alle linee esterne.

- d) Evitare l'uso del tagliasiepi in presenza di persone, soprattutto bambini, nelle vicinanze.
- e) Indossare un abbigliamento adeguato! Non indossare abiti larghi o gioielli che possano incastrarsi nelle parti in movimento. Si raccomanda di indossare guanti robusti, calzature antiscivolo e occhiali di sicurezza.
- f) Maneggiare con particolare attenzione il carburante: è facilmente infiammabile e i vapori sono esplosivi. Si consiglia di attenersi ai seguenti punti.
  - Utilizzare solo contenitori appositamente previsti.
  - Non rimuovere mai il tappo del serbatoio né rabboccare carburante quando il motore è in funzione. Prima di rabboccare far raffreddare il motore e i componenti dello scarico.
  - Non fumare.
  - Rabboccare il serbatoio sempre all'aperto.
  - Non stoccare mai il tagliasiepi o il serbatoio del carburante in un luogo in cui sono presenti fiamme libere, ad esempio un boiler dell'acqua calda.
  - In caso di fuoriuscita di carburante, non cercare di far partire il motore, bensì prima di avviare il tagliasiepi allontanarsi dalla superficie sporca di benzina.
  - Dopo il rabbocco riapplicare sempre il tappo del serbatoio e chiuderlo in modo sicuro.
  - Per svuotare il serbatoio di carburante, eseguire l'operazione all'aperto.
- g) Se il meccanismo di taglio tocca un corpo estraneo oppure se aumenta la rumorosità di funzionamento o se il tagliasiepi vibra in modo insolitamente

forte, spegnere il motore e attendere che si fermi. Estrarre il cappuccio dalla candela ed effettuare le seguenti operazioni:

- verificare l'eventuale presenza di danni;
  - verificare l'eventuale presenza di parti non fissate e fissarle;
  - Sostituire le eventuali parti danneggiate con parti equivalenti o farle riparare.
- h) Indossare le protezioni acustiche.
  - i) Indossare una protezione oculare.
  - j) In caso di emergenza spegnere il tagliasiepi

## 2. Funzionamento

- a) Il motore va fermato prima di:
  - Pulizia o eliminazione di un blocco;
  - Controllo, riparazione o interventi sul tagliasiepi;
  - Impostare la posizione di lavoro del dispositivo di taglio;
  - Lasciare incustodito il tagliasiepi.
- b) Prima di avviare il motore, assicurarsi sempre che il tagliasiepi si trovi correttamente in una delle posizioni di lavoro preimpostata.
- c) Durante l'uso del tagliasiepi assicurarsi sempre di assumere una posizione sicura, in particolare quando si utilizzano scalini o scale.
- d) Non utilizzare il tagliasiepi con un dispositivo di taglio difettoso o fortemente usurato.
- e) Per evitare il rischio di incendio, accertarsi che il motore e l'insonorizzatore siano privi di depositi, foglie e lubrificanti fuoriusciti.
- f) Assicurarsi sempre che tutte le impugnature e i dispositivi di sicurezza di protezione siano montati prima dell'utilizzo del tagliasiepi. Non tenta-



re mai di usare un tagliaerba non integro o che presenti modifiche non consentite.

- g) Utilizzare sempre entrambe le mani durante l'uso del tagliaerba.
  - h) Sorvegliare sempre l'ambiente circostante e fare attenzione a eventuali pericoli, che in alcuni casi potrebbe essere difficile sentire a causa dei suoni emessi dal tagliaerba.
- 3. Manutenzione e stoccaggio**
- a) • Se il tagliaerba viene arrestato ai fini di una manutenzione, di un'ispezione o dello stoccaggio, spegnere il motore, assicurarsi che tutte le parti rotanti si siano fermate, ed estrarre il cappuccio candela dalla candela di accensione. Lasciare raffreddare il tagliaerba prima di controllarla, regolarla, ecc.
  - b) Conservare il tagliaerba in un luogo in cui i vapori di benzina non possono venire a contatto con fiamme libere o scintille. Lasciare sempre raffreddare il tagliaerba prima di conservarlo.
  - c) Durante il trasporto o la conservazione del tagliaerba, coprire sempre i dispositivi di taglio con l'apposita copertura di sicurezza per il trasporto.

## Rischi residui

Anche utilizzando l'elettrotensile in modo conforme, permangono dei rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in funzione del modello e del tipo di elettrotensile:

- Danni agli occhi, in caso di mancato utilizzo di un'adeguata protezione oculare.
- Danni all'udito, in caso di mancato utilizzo di un'apposita protezione acustica.
- Danni alla salute derivanti dalle vibrazioni della mano e del braccio, qualora l'apparecchio venga utilizzato per

un periodo di tempo prolungato o il suo uso e la sua manutenzione non siano effettuati in modo conforme.

- Lesioni da taglio

**▲ AVVERTIMENTO!** Pericolo di campo elettromagnetico generato durante il funzionamento dell'apparecchio. In presenza di determinate condizioni, questo campo può danneggiare i dispositivi medici attivi e passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, raccomandiamo alle persone che portano dispositivi medici di consultare il proprio medico e il costruttore dello stesso prima dell'utilizzo dell'apparecchio.

## Preparazione

**▲ AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Avviare il motore solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

**▲ PERICOLO!** I gas di scarico emessi contengono monossido di carbonio tossico. Non inalare i gas di scarico. Non avviare l'apparecchio in luoghi chiusi o poco aerati. I carburanti sono tossici. Evitare il contatto cutaneo diretto con benzina e l'inalazione dei vapori di benzina. L'inosservanza comporta un pericolo per la salute!

## Elementi di comando

Familiarizzare con i comandi prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta.

- **Interruttore di sicurezza (2)**  
Proteggere da un'accensione involontaria.
- **Interruttore di accensione/spegnimento (3)**
  - Accensione: Tenere premuto con l'interruttore di sicurezza (2).

- Spegnimento: Rilasciare l'interruttore on/off (3) oppure l'interruttore di sicurezza (2).
- **Pompa del carburante (11)**  
Avviamento a freddo: premere x6
- **Impugnatura di accensione (5)**  
Tirare più volte per avviare il motore.
- **Interruttore Off (17)**  
Spegne il motore.

## Rabboccare il carburante

**▲ PERICOLO!** Pericolo di incendio e di esplosione! Quando si manipola il carburante, assicurarsi sempre di avere una buona aerazione. Durante il rifornimento non fumare e tenere lontane tutte le fonti di calore. Non fare mai rifornimento quando il motore è in azione. Aprire con cautela il tappo del serbatoio, affinché l'eventuale sovrappressione residua possa abbassarsi. Avviare l'apparecchio a distanza di almeno 3 metri dal luogo di rabbocco del carburante.

**▲ AVVERTIMENTO!** Pericolo per la salute! Evitare il contatto cutaneo diretto con benzina e l'inalazione dei vapori di benzina.

**▲ ATTENZIONE!** Utilizzare solo la miscela consigliata nel manuale. La miscela di carburante è soggetta a invecchiamento. Pertanto non utilizzare miscele di carburante se più vecchie di 3 mesi. L'inosservanza può danneggiare il motore e comportare una perdita della garanzia. **NOTA!** Il volume di capienza del serbatoio è di: 320 ml.



L'apparecchio è dotato di motore a due tempi e viene alimentato esclusivamente con una miscela di benzina e olio per motore a due tempi nel rapporto 40:1.

## Tabella della miscela:

Benzina	Olio a due tempi
1,00 l	25 ml
3,00 l	75 ml
5,00 l	125 ml
Procedura di miscelazione	40 parti di benzina + 1 parte di olio

- Utilizzare benzina senza piombo di qualità con un numero di ottani di almeno 90.
- Le prestazioni ottimali si ottengono usando olio per motori a due tempi raffreddati ad aria.

## Procedura

1. Mescolare la benzina con l'olio nella tanica della miscela (22). Utilizzare la scala sul contenitore.
2. Riempire dapprima la benzina fino al segno " „PETROL“" nella tanica di miscelazione (22).  
Quindi aggiungere l'olio fino al secondo segno " „OIL“" della scala a destra.
3. Chiudere e agitare il contenitore.
4. Svitare il tappo del serbatoio (16) e versare la miscela nel serbatoio del carburante (15).
5. Rimuovere con un panno eventuali residui di carburante intorno al coperchio del serbatoio e richiudere il coperchio.

## Ruotare l'impugnatura

L'impugnatura (1) ruota di 90° su ambo i lati.

Sono possibili 5 posizioni: 90°, 45°, 0°, -45°, -90°

## Procedura (Fig. A)

1. Premere e mantenere premuto lo sblocco (4).
2. Impostare l'impugnatura (1) nella posizione desiderata.
3. Rilasciare lo sblocco.  
L'impugnatura si innesta.

## Funzionamento

Osservare la protezione contro il rumore e le normative locali.

**▲ PERICOLO!** Alta tensione! Quando il motore è in funzione non toccare le parti dell'impianto di accensione che conducono corrente.

**▲ AVVERTIMENTO!** Pericolo di ustione! Attenzione alle parti che scottano. Non toccare l'insonorizzazione e l'impianto di scarico se scottano.

**▲ AVVERTIMENTO!** Non afferrare mai l'apparecchio per la barra della lama, non estrarre mai l'apparecchio per il dispositivo di taglio.

### Prima del funzionamento

Eseguire i seguenti passi prima di ogni funzionamento. In questo modo può essere garantito un utilizzo duraturo e affidabile.

- Ispezionare la siepe e i cespugli per escludere la presenza di oggetti nascosti, ad es. recinzioni zincate e cavi nascosti.
- Prima di ogni utilizzo verificare l'assenza di difetti visibili sull'apparecchio, ad es. componenti allentati, usurati o danneggiati. Verificare che le viti nella barra della lama di sicurezza (9) siano ben salde.
- Non tagliare con barra con lama di sicurezza (9) smussata oppure usurata, poiché ciò sovraccarica motore e meccanismi dell'apparecchio.

## Accensione e spegnimento

### Avvertenze

- Se il motore non si avvia dopo 3-4 strette, portare manualmente la leva starter nella posizione |†|.

### Avvio a freddo (Fig. A)

**▲ ATTENZIONE!** Danni a persone o all'apparecchio! Tenere l'apparecchio con

entrambe le mani e distante dal proprio corpo.

1. Rimuovere la custodia di protezione delle lame (18).
2. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile, rimuovere la protezione lama (18).  
La catena della sega (9) non deve toccare né il pavimento, né oggetti.
3. Portare la leva di comando dello starter (12) in posizione |†|.
4. Premere x 6 volte la pompa del carburante (11).
5. Tenere l'apparecchio stringendo saldamente l'impugnatura supplementare (7) con una mano.

Con l'altra mano tirare rapidamente più volte la funicella dello starter dell'impugnatura di avviamento (5) **fino all'avvio del motore. Attenzione! Non estrarre troppo la funicella dello starter, potrebbe rompersi!**

6. Tenere premuto l'interruttore di sicurezza (2) e premere contemporaneamente l'interruttore On/Off (3) affinché la leva comando starter passi in posizione (††).  
L'apparecchio gira in folle.  
NOTA! Far riscaldare l'apparecchio in folle per un tempo compreso tra 45 secondi e 1 minuto e mezzo.
7. Per tagliare, tenere premuto l'interruttore di sicurezza (2) e premere contemporaneamente l'interruttore di accensione/spegnimento (3).

### Avvio a caldo (Fig. A)

1. Lasciare la leva di comando dello starter in posizione |†|.
2. Tenere l'apparecchio stringendo saldamente l'impugnatura supplementare (7) con una mano.

Con l'altra mano tirare rapidamente più volte la funicella dello starter dell'impugnatura di avviamento (5) **fino all'avvio del motore. Attenzione! Non estrarre troppo la funicella dello starter, potrebbe rompersi!**

3. Per tagliare, tenere premuto l'interruttore di sicurezza (2) e premere contemporaneamente l'interruttore di accensione/spengimento (3).

### Spegnimento (Fig. A)

1. Ora rilasciare uno degli interruttori.
2. Premere l'interruttore Off (17).
3. Prima di appoggiare l'utensile elettrico, attendere che si sia arrestato.

### Lavorare con l'apparecchio

**▲ AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni! Rispettare le avvertenze seguenti.

- **NOTA!** Danni alla barra con lama di sicurezza (9). Quando si taglia, fare attenzione a non toccare oggetti come ad es. recinzioni in filo metallico o supporti di piante.
- Prima di ogni utilizzo verificare l'assenza di difetti visibili sull'apparecchio, ad es. componenti allentati, usurati o danneggiati.
- Durante l'uso dell'apparecchio, indossare sempre scarpe, pantaloni lunghi, protezioni acustiche, guanti e occhiali protettivi.
- L'interruttore On/Off non deve essere bloccato.
- In presenza di un interruttore danneggiato non è consentito l'uso dell'apparecchio.
- In caso di blocco della barra con lama di sicurezza (9) con oggetti solidi spegnere immediatamente l'apparecchio, staccare la spina. Rimuovere solo in seguito l'oggetto.

### Tecniche di taglio

- Tagliare i rami spessi dapprima con una cesoia.
- La doppia barra con lama di sicurezza (9) consente il taglio in entrambe le direzioni o permette di passare da un lato all'altro con movimenti a pendolo.
- Durante il taglio perpendicolare muovere il taglia siepi in modo uniforme in avanti o ad arco su e giù.
- Durante il taglio orizzontale muovere il taglia siepi a forma di mezzaluna verso il bordo della siepe, per consentire ai rami tagliati di cadere sul terreno.
- Per mantenere linee diritte e lunghe, si consiglia di tendere un filo.

### Modellare siepi (Fig. B)

Si consiglia di tagliare le siepi in forma trapezoidale per evitare che i rami più bassi diventino spogli. In tal modo si rispetta il senso di crescita naturale della pianta e le siepi possono crescere in modo ottimale. Al taglio, ridurre solo i nuovi germogli dell'anno così da creare una folta ramificazione e una buona protezione alla vista.

1. Tagliare per prima cosa i lati di una siepe. Per farlo muovere il taglia siepi dall'alto verso il basso seguendo la direzione di crescita. Se invece si taglia dall'alto verso il basso, i rami più sottili si spostano verso l'esterno provocando la comparsa di zone più rade o buchi.
2. Quindi tagliare il bordo superiore a proprio piacimento: piano, a punta o tondeggiante.
3. Potare già le piante giovani nella forma desiderata. I germogli principali non andrebbero toccati finché la siepe non ha raggiunto l'altezza prevista. Tutti gli altri possono essere potati della metà.

## Tagliare siepi a crescita libera

Le siepi a crescita libera non vengono potate seguendo una forma specifica, ma devono essere comunque tagliate regolarmente affinché la siepe non cresca troppo in altezza.

## Trasporto

- Durante il trasporto l'apparecchio deve essere spento e il cappuccio della candela (26) rimosso. Non trasportare l'apparecchio in folle.
- Trasportare il taglia siepi sempre con la custodia di protezione delle lame (18).
- Trasportare sempre l'apparecchio tenendo una mano sull'impugnatura (1) e l'altra sull'impugnatura supplementare (7).
- Non trasportare l'apparecchio capovolto, per impedire la fuoriuscita del carburante.
- Rispettare durante il trasporto una distanza di sicurezza da terze persone.
- Prima del trasporto tra i vari luoghi di utilizzo svuotare il serbatoio del carburante con una pompa di aspirazione della benzina. Non svuotare il serbatoio del carburante in luoghi chiusi, in prossimità di fiamme o mentre si fuma. I vapori del gas possono causare esplosioni o incendi.

### Trasporto in un veicolo a motore:

- Bloccare l'apparecchio per evitarne il ribaltamento e danni. Verificare la sede salda dell'apparecchio.

## Pulizia, manutenzione e conservazione

**▲ AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Proteggersi durante i la-

vori di manutenzione e pulizia. Spegnerne il motore.

Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.

## Pulizia

**▲ AVVERTIMENTO!** Scossa elettrica! Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio.

**NOTA!** Pericolo di danneggiamento.

Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio. Non utilizzare detergenti o solventi.

- Garantire una costante pulizia delle fessure di aerazione, dell'alloggiamento del motore e delle impugnature dell'apparecchio. A tale scopo utilizzare un panno umido o una spazzola.

## Pulizia e cura delle barre con lama di sicurezza

### Utensile e accessori necessari

- Spugne
- Olio spray per manutenzione

### Cura dopo ogni utilizzo

- Rimuovere gli sfalci incastrati.
- Pulire la barra con lama di sicurezza (9) con un panno unto.
- Pulire la barra con lama di sicurezza (9) con l'olio spray per manutenzione.

## Manutenzione

- Prima di ogni utilizzo verificare l'assenza di difetti visibili sull'apparecchio, ad es. componenti allentati, usurati o danneggiati. Verificare che le viti nella barra della lama di sicurezza (9) siano ben salde.
- Controllare le coperture e i dispositivi di protezione (8/10) per verificare

l'eventuale presenza di danni e la sede corretta. All'occorrenza, sostituire i componenti danneggiati o farli riparare da un centro di assistenza.

- Levigare da sé leggere intaccature sui denti di taglio. A tal scopo levigare i taglienti con una pietra ad olio. Per ottenere una buona prestazione di taglio sono indispensabili denti di taglio affilati.
- Barre con lama di sicurezza smussate, incurvate o danneggiate devono essere sostituite.

Far eseguire i lavori non descritti nelle presenti istruzioni dal nostro Centro Assistenza. Utilizzare solo parti originali.

### Pulire il filtro dell'aria

**▲ ATTENZIONE!** Non usare mai l'apparecchio senza filtro dell'aria. In caso contrario, polvere e impurità penetrano nel motore danneggiando la macchina. Tenere pulito il filtro dell'aria.

### Procedura (Fig. C)

1. Far spegnere il motore e lasciar raffreddare l'apparecchio.
2. Allentare le viti a galletto (13).
3. Rimuovere la copertura del filtro aria (14).
4. Estrarre il filtro aria (23).
5. Pulire il filtro aria (23) con acqua e lasciarlo asciugare. **Non utilizzare mai benzina per pulire!**  
*NOTA!* Sostituire il filtro dell'aria (23) se è strappato, danneggiato o molto sporco (*Ricambi e accessori*, p. 107).
6. Inserire nuovamente il filtro dell'aria (23).
7. Rimettere la copertura del filtro dell'aria (14).
8. Fissare nuovamente la copertura del filtro dell'aria con la vite a galletto (13).

### Controllo/Sostituzione/ regolazione della candela

**NOTA!** Le candele usurate o un'eccessiva distanza fra gli elettrodi riducono la resa del motore.

### Procedura (Fig. D)

1. Far spegnere il motore e lasciar raffreddare l'apparecchio.
2. Estrarre il cappuccio dalla candela (26 dalla stessa (25)).
3. Svitare la candela (25) **in senso antiorario** con un'apposita chiave (19).
4. Verificare la distanza fra gli elettrodi con uno spessore (reperibile nei negozi specializzati).

**La distanza fra gli elettrodi deve corrispondere a 0,6-0,7mm.**

5. La distanza può essere regolata piegando con attenzione l'elettrodo di massa della candela (25).
6. Pulire la candela (25) con una spazzola metallica.
7. Dopo avere effettuato la pulizia e la regolazione reinserire la candela (25) o sostituirla con una nuova se danneggiata (*Ricambi e accessori*, p. 107).
8. Reinserrire il cappuccio della candela (26).

### Regolazione del carburatore

Il carburatore è stato preimpostato in fabbrica per una prestazione ottimale. Se dovessero essere necessarie modifiche successive, farle eseguire da un'officina specializzata.

### Rimuovere le cause di blocco

**▲ AVVERTIMENTO!** Spegnere l'apparecchio ed estrarre il cappuccio della candela (26) prima di lavorare all'unità di taglio.



Utilizzare guanti di protezione

## Lubrificare la trasmissione

Dopo circa 20 ore di esercizio lubrificare il meccanismo di trasmissione.

## Utensile e accessori necessari

- Ingrassatore (non fornito)
- Chiave fissa

## Sulla vite di lubrificazione (Fig. C)

1. Inserire circa 2-3 g di lubrificante convenzionale.

## Ingrassatore con attacco filettato

1. Allentare la vite di lubrificazione (24) con la chiave in dotazione (21).
2. Fissare l'attacco filettato dell'ingrassatore sull'apertura di lubrificazione.
3. Inserire circa 2-3 g di lubrificante convenzionale.
4. Svitare l'attacco filettato dell'ingrassatore.
5. Fissare nuovamente la vite di lubrificazione.

## Conservazione

Conservare sempre l'apparecchio:

- pulito
- asciutto
- protetto dalla polvere
- con custodia paralama (18) sulla barra con lama di sicurezza (9)
- fuori dalla portata dei bambini

## Conservazione nei periodi di inutilizzo

**▲ ATTENZIONE!** La presenza di residui di carburante può rendere difficoltoso l'avviamento o causare danni permanenti all'apparecchio.

## Per periodi di inutilizzo fino a 3 mesi:

1. Svuotare il serbatoio del carburante (15) in un locale ben arieggiato.

2. Avviare il motore e lasciarlo correre a vuoto fino al suo arresto e sino a esaurire il carburante nel carburatore.
3. Lasciare raffreddare il motore (circa 5 minuti).

## Per periodi di inutilizzo superiori a 3 mesi:

1. allentare la candela di accensione (25) con l'apposita chiave (19) (*Controllo/Sostituzione/regolazione della candela*, p. 102).
2. Versare nella camera di combustione un cucchiaino di olio puro per motori a due tempi.
3. Tirare la corda di avviamento lentamente più volte in modo da distribuire l'olio all'interno del motore.
4. Reinserrire la candela (25).

## Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Le macchine non vanno gettate con i rifiuti domestici.

Conferire l'apparecchio presso un punto di riciclaggio. I componenti in plastica e metallo usati possono essere raccolti in modo differenziato e consegnati a un apposito centro di riciclaggio. A tale proposito, rivolgersi al nostro centro di assistenza.

## Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:

Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo mo-

do si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commercianti.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari pri-

vi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Svuotare prestando attenzione i serbatoi dell'olio/benzina.

Non riversare l'olio usato o la benzina residua nei corsi d'acqua o nelle fognature. Smaltire l'olio usato e la benzina residua ai sensi della normativa vigente e conferirli in un centro di smaltimento.

## Ricerca degli errori

La tabella che segue aiuta a risolvere piccoli guasti:

<b>Problema</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Soluzione</b>
L'apparecchio non si accende	Kraftstofftank (15) leer	<i>Rabboccare il carburante, p. 98</i>
	Interruttore di sicurezza (2) oppure interruttore on/off (3) guasto.	rivolgersi al centro di assistenza.
	Sequenza di avvio errata	<i>Accensione e spegnimento, p. 99</i>
	Candele coperte di fuliggine, distanza errata fra gli elettrodi	<i>Controllo/Sostituzione/regolazione della candela, p. 102</i>
	Attacco oppure cavo della candela difettoso	Sostituire
	Carburatore/ugelli del carburatore sporchi, miscela del carburatore non preparata correttamente	<i>Regolazione del carburatore, p. 102</i>
Il motore in folle gira troppo rapidamente	Motore freddo	Farlo riscaldare lentamente



<b>Problema</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Soluzione</b>
Il motore non va a regime	Candele coperte di fuliggine, distanza errata fra gli elettrodi	<i>Controllo/Sostituzione/regolazione della candela, p. 102</i>
	Filtro dell'aria sporco	<i>Pulire il filtro dell'aria, p. 102</i>
	Carburatore/ugelli del carburatore sporchi, miscela del carburatore non preparata correttamente	<i>Regolazione del carburatore, p. 102</i>
	Miscela di carburante errata	<i>Rabboccare il carburante, p. 98</i>
	Mancanza di tenuta della guarnizione ad anello nell'alloggiamento della manovella	<i>Far eliminare i guasti da un'officina specializzata</i>
	Cilindro, anelli pistone usurati	
	Accensione sbagliata	
Formazione eccessiva di gas di scarico / fumi	Carburatore/ugelli del carburatore sporchi, miscela del carburatore non preparata correttamente	<i>Regolazione del carburatore, p. 102</i>
	Miscela di carburante errata	<i>Rabboccare il carburante, p. 98</i>
La barra della lama di sicurezza (9) si surriscalda.	Barra della lama di sicurezza (9) smussata	<i>Affilare o far sostituire la barra della lama di sicurezza (centro di assistenza)</i>
	La barra della lama di sicurezza (9) presenta intaccature.	
	Eccessivo attrito a causa di una scarsa lubrificazione	<i>Oliare la barra della lama di sicurezza (9)</i>

## Assistenza

### Garanzia

Gentile cliente, su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del ven-

ditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

### Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito - a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

### **Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa**

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

### **Volume di garanzia**

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (ad es. Barra con lama di sicurezza). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti..

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente

o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

### **Svolgimento in caso di garanzia**

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 436150\_2304) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio

inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

### Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assistenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.  
**Nota:** inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.
- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.
- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

### Service-Center

**IT Assistenza Italia**  
Tel.: 800781188  
E-mail: [grizzly@lidl.it](mailto:grizzly@lidl.it)  
**IAN 436150\_2304**

**MT Assistenza Malta**  
Tel.: 80062230  
E-mail: [grizzly@lidl.com.mt](mailto:grizzly@lidl.com.mt)  
**IAN 436150\_2304**

### Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANIA  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ricambi e accessori

### Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili al sito

**[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**. Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al Service-Center, p. 107

Pos. nr.	Designazione	No. d'ordine
9	Barra con lama di sicurezza	91110632
18	Custodia paralama	91110636
22	Tanica della miscela	91110641
23	Filtro dell'aria	91110646
25	Candela	91110651

# Traduzione delle dichiarazioni CE di conformità originale

Prodotto: **Tagliasiepi a benzina**

Modello: **PBHS 700 A1**

Numero di serie: 000001-006400

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC •  
(EU) 2016/1628 & (EU) 2018/989 • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

**EN ISO 10517:2019 • EN ISO 14982:2009**

In conformità con la direttiva concernenti l'emissione acustica 2000/14/EC, si conferma quanto segue:

Livello di potenza acustica ( $L_{WA}$ )

- misurato: 107,4 dB

- garantito: 110 dB

Procedura di valutazione della conformità seguita secondo la 2000/14/EC, allegato V.

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANIA  
15.10.2023



Christian Frank  
Mandatario della documentazione

## Obsah

<b>Úvod.....</b>	<b>109</b>
Použití dle určení.....	109
Rozsah dodávky/příslušenství.....	110
Přehled.....	110
Popis funkce.....	110
Technické údaje.....	110
<b>Bezpečnostní pokyny.....</b>	<b>111</b>
Význam bezpečnostních pokynů....	111
Piktogramy a symboly.....	111
Obecné bezpečnostní pokyny.....	112
Zbytková nebezpečí.....	113
<b>Příprava.....</b>	<b>114</b>
Ovládací části.....	114
Naplnění paliva.....	114
Otáčení rukojeti.....	115
<b>Provoz.....</b>	<b>115</b>
Před provozem.....	115
Zapnutí a vypnutí.....	115
Práce s přístrojem.....	116
Techniky řezání.....	116
<b>Přeprava.....</b>	<b>117</b>
<b>Čištění, údržba a skladování... 117</b>	
Čištění.....	117
Údržba.....	118
Skladování.....	119
<b>Likvidace/ochrana životního prostředí.....</b>	<b>119</b>
<b>Hledání chyby.....</b>	<b>120</b>
<b>Servis.....</b>	<b>121</b>
Záruka.....	121
Opravná služba.....	122
Service-Center.....	123
Dovozce.....	123
<b>Náhradní díly a příslušenství.....</b>	<b>123</b>
<b>Překlad původního ES prohlášení o shodě.....</b>	<b>124</b>
<b>Rozložený pohled.....</b>	<b>193</b>

## Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašich nových benzinových nůžek na živý plot (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj). Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěná. Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech se na nebo v přístroji nachází zbytky maziv. Nejedná se o nedostatek ani o závadu a není důvod k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje řetěním osobám předejte veškerou dokumentaci.

### Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Řezání a ořezávání živých plotů, keřů a okrasných keřů.

Přístroj je určen pro použití dospělými. Mládež ve věku nad 16 let smí přístroj používat pouze pod dohledem.

Přístroj je zakázáno používat za deště nebo vlhkém prostředí.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen

pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

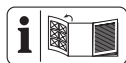
## Rozsah dodávky/ příslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Benzinové nůžky na živý plot
- ochranné pouzdro na nůž
- klíč na zapalovací svíčky
- klíč s vnitřním šestihranem
- klíč s otvorem
- míchací láhev
- Překlad původního návodu k používání

## Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední výklopné stránce.

- 1 rukojeť
- 2 bezpečnostní spínač
- 3 zapínač/vypínač
- 4 odblokování
- 5 rukojeť startéru
- 6 větrací otvory
- 7 přídatná rukojeť
- 8 ochrana rukou
- 9 bezpečnostní řezací lišta
- 10 ochrana proti nárazu
- 11 palivové čerpadlo
- 12 páčka sytiče
- 13 křídlatý šroub
- 14 kryt vzduchového filtru
- 15 palivová nádrž
- 16 víko nádržky
- 17 tlačítko vypnutí

- 18 ochranné pouzdro na nůž
- 19 klíč na zapalovací svíčky
- 20 klíč s vnitřním šestihranem
- 21 klíč s otvorem
- 22 míchací láhev

### (Obr. C)

- 23 vzduchový filtr
- 24 tlaková maznice

### (Obr. D)

- 25 zapalovací svíčka
- 26 konektor zapalovací svíčky

## Popis funkce

Přístroj je poháněn dvoudobým spalovacím motorem. Jako řezací zařízení má přístroj dvoustrannou bezpečnostní řezací lištu. Při řezání se řezné zuby pohybují lineárně sem a tam. Ochrana proti nárazu na špičce bezpečnostní řezací lišty zabraňuje nepříjemným zpětným rázům při nárazu do zdí, plotů atd. Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

## Technické údaje

### Benzinové nůžky na živý plot

.....**PBHS 700 A1**

Motor .....Dvoutaktní motor

Výkon motoru  $P_{max}$  ..... 0,7 kW

Zdvihový objem  $V$  ..... 25,4 cm<sup>3</sup>

Výrobce motoru

- Obchodní název	WUYANG
- Název společnosti	ZHEJIANG WU YANG INDUSTRY & TRADE CO.,LTD
- Kontaktní adresa v Unii	RAKE FORESTER GMBH, Andre- Citroen-Str. 18, D51149 Cologne, Germany

Palivová směs (Palivo: Olej pro dvoutaktní motory) ..... 40:1

Objem nádrže/jmenovitý objem ...	320 ml
Hmotnost .....	≈5 kg
Řezné pohyby .....	3450 min <sup>-1</sup>
Délka řezu .....	≈570 mm
Délka nože (včetně ochrany proti nárazu) .....	710 mm
Rozteč zubů nože .....	28 mm
zapalovací svíčka .....	L8RTC
Průměr větve .....	≤20 mm
Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ ) .....	99,3 dB; $K_{pA}=3$ dB
Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ ) - zaručená .....	110 dB
- změřená .....	107,4 dB; $K_{WA}=2,11$ dB
Vibrace ( $a_h$ ) - rukojeť .....	7,014 m/s <sup>2</sup> ; $K=1,5$ m/s <sup>2</sup>
- přídatná rukojeť .....	7,026 m/s <sup>2</sup> ; $K=1,5$ m/s <sup>2</sup>

Hladina hluku a vibrací byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.

Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem. Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.

**▲ VAROVÁNÍ!** Emise vibrací a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udané hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku. Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příkladným opatřením ke snížení vibračního zatížení je omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elek-

trický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je síce zapnutý, ale běží bez zátěže).

Hodnota emisí oxidu uhličitého (CO<sub>2</sub>) stanovena postupem schválení typu v EU pro tento přístroj je: 1578,42 g/kWh

## Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

### Význam bezpečnostních pokynů

**▲ NEBEZPEČÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

**▲ VAROVÁNÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

**▲ UPOZORNĚNÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

**OZNÁMENÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

## Piktogramy a symboly

### Piktogram na přístroji



Pozor!



Přečtěte si návod k obsluze



používejte ochranu zraku



Používat chrániče sluchu



používejte ochranné rukavice



Používejte ochranu nohou



Nebezpečí pořezání! Chraňte si ruce.



Nebezpečí zranění v důsledku běžících nožů



Kolem stojící osoby se musí zdržovat v bezpečné vzdálenosti od přístroje



Nebezpečí zranění v důsledku odmrštěných dílů!



Přístroj je zakázáno používat za deště nebo vlhkém prostředí.



Garantovaná hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  v dB(A)



Přístroje nepatří do domácího odpadu.



Délka řezu



Sytič otevřený



Sytič zavřený



Poměr míchání 40: 1, použijte POUZE palivovou směs. Žádný otevřený plamen; zákaz ohně, otevřených zdrojů zapalování a kouření.



Nastartování

## Obecné bezpečnostní pokyny

### DŮLEŽITÉ

### PŘED POUŽITÍM SI POZORNĚ PŘEČTĚTE

### USCHOVEJTE PRO SVÉ ZÁZNAMY

Než se pokusíte přístroj obsluhovat, seznamte se s návodem k obsluze

## 1. Příprava

- a) TYTO NŮŽKY NA ŽIVÝ PLOT MOHOU ZPŮSOBIT VÁŽNÁ ZRANĚNÍ! Pečlivě si přečtete pokyny ke správnému používání, přípravě, instalaci, spouštění a odložení nůžek na živý plot. Seznamte se všemi ovládacími součástmi a správným používáním nůžek na živý plot.
- b) Dětem nesmí být nikdy dovoleno používat nůžky na živý plot.
- c) Pozor na nadzemní vedení.
- d) Nůžky na živý plot není dovoleno používat, pokud se v blízkosti nachází osoba, zejména děti.
- e) Noste vhodný oděv! Nenoste volné oblečení ani šperky, které by mohly být zachyceny pohyblivými částmi. Doporučuje se používat pevné rukavice, protiskluzovou obuv a ochranné brýle.
- f) S palivem zacházejte obzvlášť opatrně, je snadno vznětlivé a výpary jsou výbušné. Je nutné postupovat podle níže uvedených bodů.
  - Používejte pouze speciální nádobu, která je k tomu účelu určená.
  - Nikdy nesnímejte uzávěr palivové nádrže ani nedoplňujte palivo, když je motor v chodu. Před doplněním paliva nechte motor a součásti výfuku vychladnout.
  - Nekuřte.
  - Tankujte palivo pouze venku.
  - Nikdy neskladujte nůžky na živý plot nebo palivovou nádrž v prostoru, ve kterém je otevřený oheň, např. v blízkosti ohříváče vody.
  - Pokud dojde k přetečení paliva, nepokoušejte se nastartovat motor, ale před nastartováním umístěte nůžky na živý plot mimo oblast znečištěnou palivem.



- Po doplnění paliva vždy nasadte uzávěr nádrže a bezpečně jej uzavřete.
  - Je vhodné, vyprazdňovat palivovou nádrž vždy venku.
- g) Pokud se stříhací mechanismus dotkne cizího tělesa nebo se zvýší provozní hluk nebo nůžky na živý plot abnormálně silně vibrují, vypněte motor a nechte jej zastavit. Stáhněte nástrčku zapalovací svíčky a proveďte tato opatření:
- zkontrolujte případná poškození;
  - zkontrolujte uvolněné díly a veškeré uvolněné díly upevněte;
  - Poškozené díly vyměňte za rovnocenné díly nebo je nechte opravit.
- h) Noste ochranu sluchu.
- i) Noste ochranu očí.
- j) Vypnutí nůžky na živý plot v případě nouze
- ## 2. Provoz
- a) Motor se musí zastavit před:
- čištěním nebo uvolněním zablokovaného mechanismu;
  - kontrolou, údržbou nebo prací na nůžkách na živý plot;
  - nastavením pracovní polohy stříhacího zařízení;
  - ponecháním nůžek na živý plot bez dozoru.
- b) Před nastartováním motoru se vždy ujistěte, že se nůžky na živý plot nachází v některé z řádných pracovních poloh.
- c) Během provozu nůžek na živý plot vždy zajistěte, aby byl zajištěn bezpečný postoj, zejména pokud se používají schody nebo žebříky.
- d) Nůžky na živý plot nepoužívejte s vadným nebo silně opotřebeným řezným zařízením.
- e) Ke snížení nebezpečí vzniku požáru dbejte na to, aby se na motoru a tlumiči nenacházely usazeniny, listí a přebytečné mazivo.
- f) Při používání nůžek na živý plot se vždy ujistěte, zda jsou všechny rukojeti a oddělovací ochranná zařízení namontována. Nikdy se nepokoušejte používat neúplné nůžky na živý plot nebo nůžky s nepřípustnou přestavbou.
- g) Při obsluze nůžek na živý plot vždy používejte obě ruce.
- h) Vždy dávejte pozor na své okolí a buďte ve střehu před možnými nebezpečími, která nemusíte slyšet kvůli hluku nůžek na živý plot.
- ## 3. Údržba a skladování
- a) Když se nůžky na živý plot odstaví kvůli údržbě, kontrole nebo uskladnění, vypněte motor, ujistěte se, že se zastavily všechny rotující součásti a sejměte konektor zapalovací svíčky ze zapalovací svíčky. Před kontrolou, nastavením atd. nechte nůžky na živý plot vychladnout.
- b) Nůžky na živý plot skladujte v místě, kde benzinové výpary nemohou přijít do kontaktu s otevřeným ohněm či jiskrami. Před uskladněním nůžek na živý plot je nechte vždy vychladnout.
- c) Při přepravě nebo skladování nůžek na živý plot se musí na stříhací zařízení vždy připevnit přepravní ochrana.
- ## Zbytková nebezpečí
- I když správně používáte tento elektrický nástroj, existují vždy zbytková nebezpečí. V souvislosti s konstrukčním návrhem a provedením tohoto elektrického nástroje mohou vzniknout níže uvedená nebezpečí:
- zranění očí, nebude-li nošena žádná vhodná ochrana očí.

- poškození sluchu, pokud není použita žádná vhodná ochrana sluchu.
- ohrožení zdraví vyplývající z vibrací rukou a paží, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.
- pořezání

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí z elektromagnetických polí, která jsou generována během provozu přístroje. Pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. K omezení nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty konzultovat svého lékaře a výrobce lékařského implantátu, než budou zařízení obsluhovat.

## Příprava

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Zapněte motor až tehdy, až když je přístroj úplně připraven k použití.

**▲ NEBEZPEČÍ!** Výfukové plyny obsahují toxický oxid uhelnatý. Nevdechujte výfukové plyny. Nikdy nestartujte přístroj v uzavřených nebo špatně větraných místnostech. Paliva jsou toxická. Zabraňte přímému kontaktu pokožky s benzínem a vdechnutí benzínových výparů. Při nedodržování hrozí ohrožení zdraví!

## Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznamte s ovládacími částmi.

- **bezpečnostní spínač (2)**  
Ochrana před nahodným zapnutím.
- **zapínač/vypínač (3)**
  - Zapnutí: Stisknete a podržte stisknuté společně s bezpečnostním spínačem (2).
  - Vypnutí: Zapínač a vypínač (3) nebo bezpečnostní spínač (2) pusťte.

- **palivové čerpadlo (11)**

Studený start: 6x stisknout

- **rukojeť startéru (5)**

Pro nastartování motoru několikrát zatáhněte.

- **tlačítko vypnutí (17)**

Vypne motor.

## Naplnění paliva

**▲ NEBEZPEČÍ!** Nebezpečí požáru nebo výbuchu! Při manipulaci s palivem vždy zajistěte dobré větrání. Při naplňování paliva nekuřte a udržujte v dostatečné vzdálenosti všechny zdroje tepla. Nikdy nedoplňujte palivo při běžícím motoru. Opatrně otevřete víko nádržky tak, aby případný nadměrný přetlak mohl pomalu poklesnout. Spusťte přístroj ve vzdálenosti minimálně 3 m od místa naplnění paliva.

**▲ VAROVÁNÍ!** Ohrožení zdraví! Zabraňte přímému kontaktu pokožky s benzínem a vdechnutí benzínových výparů.

**▲ UPOZORNĚNÍ!** Používejte pouze palivovou směs doporučenou v návodu. Palivová směs stárne. Proto nepoužívejte palivovou směs, která je starší než 3 měsíce. V případě nedodržení může dojít k poškození motoru a ztrátě nároku na záruku. **OZNÁMENÍ!** Plnicí objem nádržky je: 320 ml.



Přístroj je vybaven dvoutaktním motorem, a proto běží výhradně na směs benzínu a oleje pro dvoutaktní motory v poměru 40: 1.

## Tabulka směsi paliva:

benzín	dvoutaktní olej
1,00 l	25 ml
3,00 l	75 ml

benzín	dvoutaktní olej
5,00 l	125 ml
Smíšení	40 dílů benzí + 1 díl oleje

- Používejte kvalitní bezolovnatý benzín s minimálním oktanovým číslem 90.
- K docílení optimálního výkonu použijte olej pro vzduchem chlazené dvoutaktní motory.

### Postup

1. Smíchejte benzín a olej v lahvi na míšení (22). Použijte stupnici na nádobě.
2. Nejprve do láhve na míšení (22) nalijte benzín až po rysku „PETROL“. Poté k tomu dolijte olej až po druhou značku „OIL“ na stupnici vpravo nahore.
3. Uzavřete nádobu a opatrně ji protřepejte.
4. Odšroubujte víčko nádržky (16) a nalijte palivovou směs do palivové nádržky (15).
5. Otřete zbytky benzínu kolem víka nádržky a opět uzavřete víko nádržky.

### Otáčení rukojeti

Rukojeť (1) lze oboustranně otočit až o 90°.

Možných je 5 poloh: 90°, 45°, 0° -45°, -90°

### Postup (Obr. A)

1. Stiskněte a podržte odblokování (4).
2. Nastavte rukojeť (1) do požadované polohy.
3. Pustte odblokování.  
Rukojeť zaskočí.

### Provoz

Dodržujte ochranu proti hluku a místní předpisy.

**⚠ NEBEZPEČÍ!** Vysoké napětí! Nedotýkejte se dílů zapalovacího systému, které jsou pod proudem, když je motor v chodu.

**⚠ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí popálení! Dávejte pozor na horké části. Nedotýkejte se tlumiče a výfukového potrubí, když jsou horké.

**⚠ VAROVÁNÍ!** Nikdy se nedotýkejte přístroje za řezací lištu a nikdy nedržte přístroj za ochranný kryt.

### Před provozem

Před každým provozem proveďte následující kroky. Tím zajistíte dlouhou životnost a spolehlivé užívání.

- Prohledejte v živých plotech a keřích výskyt cizích předmětů, jako jsou např. drátěné ploty a skrytá vedení.
- Před každým použitím přístroje zkontrolujte případné zjevné vady, např. uvolněné, opotřebené nebo poškozené součásti. Zkontrolujte pevné utažení šroubů bezpečnostní řezací lišty (9).
- Neřežte s tupou nebo opotřebenou bezpečnostní řezací lištou (9), protože jinak přetížíte motor a převodovku Vašeho přístroje.

### Zapnutí a vypnutí

#### Upozornění

- Nespustí-li se motor po 3-4 zatažení, pak nastavte páčku sytiče ručně do polohy |↑|.

#### Studený start (Obr. A)

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** Zranění osob nebo poškození přístroje! Přístroj držte pevně oběma rukama v dostatečné vzdálenosti od svého těla.

1. Odstraňte ochranné pouzdro na nůž (18).
2. Postavte přístroj na rovný, stabilní podklad a sejměte ochranné pouzdro na nůž (18).

Bezpečnostní řezací lišta (9) se nesmí dotýkat zemi ani předmětů.

- Nastavte páčku sytiče (12) do polohy |↓|.
- Stiskněte 6x palivové čerpadlo (11).
- Držte přístroj jednou rukou pevně za přidavné držadlo (7).

Druhou rukou zatáhněte několikrát rychle za startovací lanko na rukojeti startéru (5), **dokud motor nena-startuje. Pozor! Startovací lanko nevytahujte příliš ven – nebezpečí zlomu!**

- Podržte bezpečnostní spínač (2) stisknutý a současně krátce stiskněte zapínač/vypínač (3), aby páčka sytiče zaskočila do polohy |↑|.

Přístroj běží na volnoběh.

**OZNÁMENÍ!** Nechte přístroj v nečinnosti po dobu 45 sekund až 1: 30 minuty, aby se zahřál.

- K řezání podržte stisknutý bezpečnostní spínač (2) a současně stiskněte zapínač/vypínač (3).

### Teplý start (Obr. A)

- Ponechte páčku sytiče v poloze |↑|.
- Držte přístroj jednou rukou pevně za přidavné držadlo (7).  
Druhou rukou zatáhněte několikrát rychle za startovací lanko na rukojeti startéru (5), **dokud motor nena-startuje. Pozor! Startovací lanko nevytahujte příliš ven – nebezpečí zlomu!**
- K řezání podržte stisknutý bezpečnostní spínač (2) a současně stiskněte zapínač/vypínač (3).

### Vypnutí (Obr. A)

- Pusťte jeden z obou spínačů.
- Stiskněte tlačítko vypnutí (17).
- Před odložením nástroje počkejte, než se elektrický nástroj úplně zastaví.

## Práce s přístrojem

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění! Dodržujte následující pokyny.

- OZNÁMENÍ!** Poškození bezpečnostní řezací lišty (9). Při řezání dbejte na to, abyste se nedotkli cizích předmětů, např. drátěný plot nebo podpěry rostlin.
- Před každým použitím přístroje zkontrolujte případné zjevné vady, např. uvolněné, opotřebované nebo poškozené součásti.
- Při provozu přístroje vždy noste pevnou obuv, dlouhé kalhoty, ochranu sluchu, pracovní rukavice a ochranné brýle.
- Zapínač/vypínač se nesmí zaaretovat.
- Je-li spínač poškozen, nesmí se s přístrojem dále pracovat.
- Při zablokování bezpečnostní řezací lišty (9) pevnými předměty přístroj okamžitě vypněte. Až poté odstraňte předmět.

## Techniky řezání

- Tlusté větve nejdříve vystříhejte nůžkami na větve.
- Oboustranná bezpečnostní řezací lišta (9) umožňuje řezání v obou směrech nebo pohybem sem a tam ze strany na stranu.
- Při svislém řezání pohybujte plotovými nůžkami rovnoměrně vpřed nebo obloukovitým pohybem nahoru a dolů.
- Při vodorovném řezáním pohybujte plotovými nůžkami srpkovitým pohybem ke straně plotu, aby odřezané větve padaly k zemi.
- Abyste dodrželi dlouhou, rovnou linii, doporučujeme napnout šňůru.

### Stříhání živých plotů (Obr. B)

Doporučuje se, stříhat živé ploty do tvaru lichoběžníku, aby se zabránilo holosečným plochám na spodních větvích. To od-

povídá přirozenému růstu rostlin a umožňuje živým plotům optimální růst. Při řezání se zredukuje pouze novoroční výhonky, takže se vytvoří husté větvení a dobré maskování.

1. Nejprve odstříhnete boky živého plotu. K tomu účelu pohybujte nůžkami na živý plot ve směru růstu zdola nahoru. Při stříhání shora dolů se tenčí větve pohybují směrem ven, čímž se mohou vytvářet řídká místa nebo díry.
2. Poté podle potřeby odstříhnete horní hranu rovně, ve tvaru střechy nebo kulatě.
3. Ostříhejte již mladé rostliny do požadovaného tvaru. Hlavní výhonek by měl zůstat nepoškozený, dokud živý plot nedosáhne plánované výšky. Všechny ostatní výhonky se odřezou do poloviny.

### **Stříhání volně rostoucích živých plotů**

Volně rostoucí živé ploty sice nezískají tvarový řez, ale musí se pravidelně stříhat, aby se živý plot příliš nerozrostl do výšky.

## **Přeprava**

- Při přepravě musí být přístroj vypnutý a konektor zapalovací svíčky (26) musí být vytažen. Přístroj nikdy nepřepravujte při chodu na volnoběh.
- Nůžky na živý plot vždy přepravujte s ochranným pouzdem na nůž (18).
- Přístroj vždy přenášejte držením jednou rukou za rukojeť (1) a druhou rukou za přidavné držadlo (7).
- Přístroj nikdy nepřenášejte hlavou dolů, aby nevyteklo palivo.
- Při přenášení dodržujte bezpečnostní odstup od ostatních osob.
- Před přepravou mezi dvěma místy použití vyprázdněte benzínovou nádržku benzínovým odsávacím čerpadlem.

Nevyprázdňujte benzínovou nádržku v uzavřených prostorách, v blízkosti ohně nebo při kouření. Výpary plynů mohou způsobit výbuch nebo požár.

### **Přeprava motorovým vozidlem:**

- Zajistěte přístroj proti převrácení a poškození. Dbejte na bezpečnou polohu přístroje.

## **Čištění, údržba a skladování**

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte motor.

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

### **Čištění**

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nikdy přístroj neostříkujte vodou.

**OZNÁMENÍ!** Nebezpečí poškození.

Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.

- Udržujte větrací otvory, kryt motoru a rukojeti zařízení v čistotě. Použijte za tím účelem vlhký hadřík nebo kartáč.

### **Čištění a údržba bezpečnostní řezné lišty**

### **Potřebné nástroje a pomocné prostředky**

- hadr
- pečující olejový sprej

## Údržba po každém použití

- Odstraňte usazený zelený odpad.
- Vyčistěte ochranné pouzdro na nůž (9) naolejovaným hadrem.
- Ošetřete ochranné pouzdro na nůž (9) pečujícím olejovým sprejem.

## Údržba

- Před každým použitím přístroje zkontrolujte případné zjevné vady, např. uvolněné, opotřebené nebo poškozené součásti. Zkontrolujte pevné utažení šroubů bezpečnostní řezací lišty (9).
- Zkontrolujte kryty a ochranná zařízení, (8/10) zda nejsou poškozena a zda jsou správně nasazena. V případě potřeby je vyměňte nebo je nechte opravit v servisním středisku.
- Mírné škrábance na řezných zubech můžete sami vyhladit. K tomu účelu obtáhněte řezné hrany naolejovaným kamenem. Pouze ostré řezné zuby přinášejí dobrý řezný výkon.
- Tupé, ohnuté nebo poškozené bezpečnostní řezací lišty se musí vyměnit.

Práce, které nejsou popsány v tomto návodu, přenechejte našemu servisnímu středisku. Používejte pouze originální díly.

## Čištění vzduchového filtru

**▲ UPOZORNĚNÍ!** Přístroj nikdy neprovozujte bez vzduchového filtru. Prach a nečistoty se jinak dostanou do motoru a zapříčiní poškození přístroje. Udržujte vzduchový filtr čistý.

### Postup (Obr. C)

1. Vypněte motoru nechte přístroj vychladnout.
2. Povolte křídlatý šroub (13).
3. Sejměte kryt vzduchového filtru (14).
4. Vyjměte vzduchový filtr (23).
5. Vzduchový filtr (23) umyjte vodou a nechte jej uschnout na vzduchu. **K čištění nikdy nepoužívejte benzín!**

**OZNÁMENÍ!** Vyměňte vzduchový filtr (23), když je opotřebený, poškozený nebo silně znečištěný (*Náhradní díly a příslušenství, str. 123*).

6. Vzduchový filtr (23) opět vložte.
7. Opět nasadte kryt vzduchového filtru (14).
8. Kryt vzduchového filtru opět upevněte křídlatým šroubem (13).

### Kontrola/nastavení/výměna zapalovací svíčky

**OZNÁMENÍ!** Opotřebená zapalovací svíčky nebo příliš velký odstup zápalu vedou ke snížení výkonu motoru.

### Postup (Obr. D)

1. Vypněte motoru nechte přístroj vychladnout.
2. Stáhněte konektor zapalovací svíčky (26) ze zapalovací svíčky (25).
3. Vyšroubujte zapalovací svíčku (25) **proti směru hodinových ručiček** pomocí klíče na zapalovací svíčky (19).
4. Měrnými lístky zkontrolujte odstup zápalu (k dostání ve speciálním obchodě).

### Odstup elektrod musí být 0,6-0,7mm.

5. Podle potřeby nastavte opatrně odstup ohnutím zemnicí elektrody zapalovací svíčky (25).
6. Zapalovací svíčku (25) očistěte drátěným kartáčem.
7. Vyčištěná a nastavená zapalovací svíčky (25) opět našroubujte nebo vyměňte poškozené zapalovací svíčky za nové (*Náhradní díly a příslušenství, str. 123*).
8. Opět nastrčte konektor zapalovací svíčky (26).

## Nastavení karburátoru

Karburátor byl z výroby nastaven pro optimální výkon. Pokud je potřebné provést další donastavení, nechte nastavení provést v odborné dílně.

## Odstranění blokování

**▲ VAROVÁNÍ!** Před prací na řezné jednotce vypněte přístroj a vytáhněte konektor zapalovací svíčky (26).



používejte ochranné rukavice

## Namazání převodovky

Po přibližně 20 provozních hodinách je nutné namazat převodovku.

## Potřebné nástroje a pomocné prostředky

- Mazací lis (nejsou dodány)
- klíč s otvorem

## Pomocí tlakové maznice (Obr. C)

1. Natlačte cca 2-3 g běžně dostupného mazacího tuku.

## Mazací lis s vnitřním závitem

1. Povolte tlakovou maznici (24) příloženým klíčem s otvorem (21).
2. Nasaďte přípojovací závit mazacího lisu na mazací otvor.
3. Natlačte cca 2-3 g běžně dostupného mazacího tuku.
4. Povolte přípojovací závit mazacího lisu.
5. Znovu nasaďte tlakovou maznici.

## Skladování

Přístroj vždy skladujte:

- čistý
- suchý
- chráněné před prachem
- s ochranným pouzdem na nůž (18) přes bezpečnostní řezací lištu (9)
- mimo dosah dětí

## Skladování během provozních přestávek

**▲ UPOZORNĚNÍ!** Zbytky paliva v karburátoru mohou způsobit problémy se startováním nebo trvalé poškození přístroje.

## V případě provozních přestávek až do 3 měsíců:

1. Vyprázdněte palivovou nádrž (15) na dobře větraném místě.
2. Nastartujte motor a nechte jej běžet na volnoběh, dokud se motor nezastaví a karburátor je bez paliva.
3. Nechte motor vychladnout (cca 5 minut).

## V případě provozních přestávek déle než 3 měsíce:

1. Odšroubujte zapalovací svíčku (25) klíčem na zapalovací svíčky (19) (Kontrola/nastavení/výměna zapalovací svíčky, str. 118).
2. Kávovou lžičkou dolijte čistý dvoutaktní olej do spalovací komory.
3. Několikrát pomalu zatáhněte za startovací lanko, aby se olej rozlil uvnitř motoru.
4. Poté opět vložte zapalovací svíčku (25).

## Likvidace/ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.



Přístroje nepatří do domácího odpadu.

Přístroj odevzdejte na sběrném recyklačním místě. Použité plastové a kovové části lze oddělit a vyřadit pro recyklaci. V případě dotazů se obraťte na servisní centrum.

## Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,

- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Nádobu s olejem/benzínem řádně vyprázdněte.

Nevylévejte zbytky použitého oleje a benzínu do kanalizace nebo odtoku. Zlikvidujte starý olej a zbytky benzínu ekologicky – odevzdejte je do sběrně.

## Hledání chyb

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

Problém	Možná příčina	Odstranění chyby
Přístroj se nespustí	Kraftstofftank (15) leer	<i>Naplnění paliva, str. 114</i>
	Bezpečnostní spínač (2) nebo zapínač/vypínač (3) je vadný.	Obraťte se na servisní středisko.
	Nesprávné pořadí nastartování	<i>Zapnutí a vypnutí, str. 115</i>
	Znečištěné zapalovací svíčky, nesprávný odstup zápalu	<i>Kontrola/nastavení/výměna zapalovací svíčky, str. 118</i>
	Připojení svíčky nebo kabel zapalování poškozené	Vyměnit
	Karburátor, trysky karburátoru znečištěné, nesprávně nastavená směs karburátoru	<i>Nastavení karburátoru, str. 119</i>
Motor běží na volnoběh příliš rychle	Studený motor	Pomalou zahřívát



<b>Problém</b>	<b>Možná příčina</b>	<b>Odstranění chyb</b>
Motor nepodává maximální výkon	Znečištěné zapalovací svíčky, nesprávný odstup zápalu	Kontrola/nastavení/výměna zapalovací svíčky, str. 118
	Znečištěný vzduchový filtr	Čištění vzduchového filtru, str. 118
	Karburátor, trysky karburátoru znečištěné, nesprávně nastavená směs karburátoru	Nastavení karburátoru, str. 119
	Nesprávná palivová směs	Naplnění paliva, str. 114
	Těsnící kroužek v klikové skříni netěsní	Chybu nechat odstranit v odborné dílně
	Válec, pístní kroužky opotřebené	
	Špatné zapalování	
Nadměrná tvorba odpadních plynů/ kouře	Karburátor, trysky karburátoru znečištěné, nesprávně nastavená směs karburátoru	Nastavení karburátoru, str. 119
	Nesprávná palivová směs	Naplnění paliva, str. 114
Bezpečnostní řezací lišta (9) se zahřeje.	Bezpečnostní řezací lišta (9) je tupá	Nabrousit bezpečnostní řezací lištu nebo ji nechat vyměnit (servisní středisko)
	Na bezpečnostní řezací liště (9) jsou zuby.	
	Příliš velké tření v důsledku nedostatečného mazání	Naolejovat bezpečnostní řezací lištu (9)

## Servis

### Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3 letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiállovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během trileté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

## Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

### Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. bezpečnostní řezací lišta), nebo poškození křehkých dílů.

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

### Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy při-

pravenou pokladní stvrzenku a číslo výrobku (IAN 436150\_2304).

- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

## Oprávkárenská služba

Pro opravy, **kteře nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.

**Upozornění:** Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.

- Nepřijmou se přístroje zasláné neoprávněně, přístroje zasláné jako objemné zboží nebo expres zasláné přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

## Service-Center



**Servis Česko**

Tel.: 800143873

E-mail: [grizzly@lidl.cz](mailto:grizzly@lidl.cz)

**IAN 436150\_2304**

## Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Náhradní díly a příslušenství

### Náhradní díly a příslušenství dostanete na webových stránkách

**[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na Service-Center, str. 123

Poz. č.	Název	Obj. č.
9	bezpečnostní řezací lišta	91110632
18	ochranné pouzdro na nůž	91110636
22	míchací láhev	91110641
23	vzduchový filtr	91110646
25	zapalovací svíčka	91110651

## Překlad původního ES prohlášení o shodě

Výrobek: **Benzinové nůžky na živý plot**

Model: **PBHS 700 A1**

Sériové číslo: 000001-006400

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC •  
(EU) 2016/1628 & (EU) 2018/989 • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

**EN ISO 10517:2019 • EN ISO 14982:2009**

V souladu se směrnicí 2000/14/EC týkající se emisí hluku se potvrzuje následující:

Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )

- změřená: 107,4 dB

- zaručená: 110 dB

Použitý postup posuzování shody podle 2000/14/EC, příloha V.

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

15.10.2023

Christian Frank

Zplnomocněný zástupce dokumentace

# Obsah

<b>Úvod.....</b>	<b>125</b>
Používanie na určený účel.....	125
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	126
Prehľad.....	126
Opis funkcie.....	126
Technické údaje.....	126
<b>Bezpečnostné pokyny.....</b>	<b>127</b>
Význam bezpečnostných pokynov.....	127
Piktogramy a symboly.....	128
Všeobecné bezpečnostné pokyny.....	128
Zostatkové riziká.....	130
<b>Príprava.....</b>	<b>130</b>
Ovládacie prvky.....	130
Naplnenie paliva.....	130
Otočenie držadla.....	131
<b>Prevádzka.....</b>	<b>131</b>
Pred prevádzkou.....	132
Zapnutie a vypnutie.....	132
Práca s prístrojom.....	132
Techniky rezania.....	133
<b>Preprava.....</b>	<b>133</b>
<b>Čistenie, údržba a skladovanie.....</b>	<b>134</b>
Čistenie.....	134
Údržba.....	134
Skladovanie.....	135
<b>Likvidácia/ochrana životného prostredia.....</b>	<b>136</b>
<b>Vyhľadávanie chýb.....</b>	<b>137</b>
<b>Servis.....</b>	<b>138</b>
Záruka.....	138
Opravný servis.....	139
Service-Center.....	139
Importér.....	139
<b>Náhradné diely a príslušenstvo.....</b>	<b>140</b>

<b>Preklad originálneho vyhlásenia o zhode ES.....</b>	<b>140</b>
<b>Rozložení pohľad.....</b>	<b>193</b>

## Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe vašich nových benzínových nožníc na živý plot (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické nariadenie).

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobený výrobnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.

Nedá sa vylúčiť, že sa v jednotlivých prípadoch na alebo v prístroji nenachádzajú zvyšky mazív. Nejde o nedostatok alebo poruchu a nie je dôvod k znepokojeniu.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

## Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- Strihanie a ostrihávanie živých plotov, kríkov a okrasných kríkov.

Prístroj je určený na používanie dospelými osobami. Mladiství starší ako 16 rokov môžu prístroj používať len pod dohľadom. Je zakázané používať prístroj v daždi alebo vlhkom prostredí.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené.

né, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

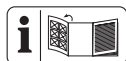
## Rozsah dodávky/ Príslušenstvo

Vybalte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Benzínové nožnice na živý plot
- ochranné puzdro noža
- Kľúč na sviečky
- Kľúč s vnútorným šesťhranom
- Vidlicový kľúč
- Zmiešavacia fľaša
- preklad pôvodného návodu na použitie

## Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej vyklápacej strane.

- 1 Držadlo
- 2 Bezpečnostný spínač
- 3 Vypínač zap/vyp
- 4 Odblokovanie
- 5 Štartovacia rukoväť
- 6 Vetracie otvory
- 7 Prídavné držadlo
- 8 Ochrana rúk
- 9 Bezpečnostná nožová lišta
- 10 ochrana proti nárazu
- 11 Čerpadlo paliva

- 12 Páka sýtiča
- 13 Krídlová skrutka
- 14 Kryt vzduchového filtra
- 15 Palivová nádrž
- 16 Uzáver benzínovej nádrže
- 17 Tlačidlo stop
- 18 ochranné puzdro noža
- 19 Kľúč na sviečky
- 20 Kľúč s vnútorným šesťhranom
- 21 Vidlicový kľúč
- 22 Zmiešavacia fľaša

### (Obr C)

- 23 Vzduchový filter
- 24 Mazacia hlavica

### (Obr D)

- 25 Zapaľovacia sviečka
- 26 Konektor zapaľovacej sviečky

## Opis funkcie

Prístroj má ako pohon dvojtaktový spaľovací motor. Ako rezacie zariadenie má prístroj obojstrannú bezpečnostnú nožovú lištu. Pri rezaní sa rezacie zuby pohybujú lineárne sem a tam. Ochrana proti nárazu na špičke bezpečnostnej nožovej lišty zabraňuje nepríjemným spätným rázom pri náraze na steny, ploty atď. Funkciu ovládacích častí nájdete v nasledujúcich opisoch.

## Technické údaje

<b>Benzínové nožnice na živý plot</b>	
..... <b>PBHS 700 A1</b>	
Motor .....	Dvojtaktový motor
Výkon motora $P_{max}$ .....	0,7 kW
Zdvihový objem $V$ .....	25,4 cm <sup>3</sup>
Výrobca motorov	
- Obchodný názov	WUYANG

- Názov firmy	ZHEJIANG WU YANG INDUSTRY & TRADE CO.,LTD
- Kontaktná adresa v únií	RAKE FORESTER GMBH, Andre- Citroen-Str. 18, D51149 Cologne, Germany

Zmes paliva (Palivo: Olej na dvojtaktové motory) ..... 40:1  
 Obsah nádrže/Objem nádrže ..... 320 ml  
 Hmotnosť ..... ≈5 kg  
 rezné pohyby ..... 3450 min<sup>-1</sup>  
 Dĺžka rezu ..... ≈570 mm  
 Dĺžka noža (vrát. ochrany proti nárazu)  
 ..... 710 mm  
 Rozstup zubov noža ..... 28 mm  
 Zapalovacia sviečka ..... L8RTC  
 priemer vetvy ..... ≤20 mm  
 Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ )  
 ..... 99,3 dB;  $K_{pA}=3$  dB  
 Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )  
 - zaručená ..... 110 dB  
 - odmeraná ..... 107,4 dB;  $K_{WA}=2,11$  dB  
 Vibrácie ( $a_h$ )  
 - Držadlo ..... 7,014 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>  
 - Prídavné držadlo  
 ..... 7,026 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené podľa noriem a ustanovení uvedených vo vyhlásení o zhode.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli merané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým. Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť tiež na predbežný odhad zaťaženia.

**▲ VAROVANIE!** Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvede-

ných hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa. Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenie na zníženie zaťaženia vibráciami je obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické náradie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

Emisná hodnota oxidu uhličitého (CO<sub>2</sub>), zistená prostredníctvom postupu typového schválenia EÚ, pre tento prístroj činí: 1578,42 g/kWh

## Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

### Význam bezpečnostných pokynov

**▲ NEBEZPEČENSTVO!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

















**▲ VAROVANIE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

**▲ OPATRNE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

**UPOZORNENIE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné i vecné škody.

## Piktogramy a symboly

### Piktogramy na prístroji

-  Pozor!
-  Prečítajte si návod na obsluhu
-  Používajte ochranu očí
-  Používanie ochrany sluchu
-  Používajte ochranné rukavice
-  Používanie ochrany nôh
-  Nebezpečenstvo porezania!  
Chráňte Vaše ruky.
-  Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku bežiacich nožov
-  Okolo stojace osoby držte mimo prístroja
-  Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku vymrštených dielov!
-  Je zakázané používať prístroj v daždi alebo vlhkom prostredí.
-  Garantovaná hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  v dB(A)
-  Stroje nepatria do domáceho odpadu.
-  Dĺžka rezu
-  Sýtič otvorený
-  Sýtič zatvorený



Zmiešavací pomer 40:1, používajte IBA zmes paliva. Žiadny otvorený plameň; oheň, otvorený zápalný zdroj a fajčenie sú zakázané.



Proces štartu

## Všeobecné bezpečnostné pokyny

### DÔLEŽITÉ PRED POUŽITÍM SI STAROSTLIVO PREČÍTAJTE USCHOVAJTE PRE VAŠE PODKLADY

Skôr ako sa pokúsite obsluhovať prístroj, oboznámte sa s návodom na obsluhu

#### 1. Príprava

- a) TIETO NOŽNICE NA ŽIVÝ PLOT MÔŽU SPÔSOBIŤ VÁŽNE PORANENIA!  
Prečítajte si starostlivo pokyny ku správnej manipulácii, príprave, inštalácii, spusteniu a odloženiu nožnic na živý plot. Oboznámte sa so všetkými nastavovacími dielmi a odborným používaním nožnic na živý plot.
- b) Deťom sa nikdy nesmie dovoliť používať nožnice na živý plot.
- c) Pozor na nadzemné elektrické vedenia.
- d) Ak sa v blízkosti nachádzajú po osoby, predovšetkým deti, je potrebné zabrániť používaniu nožnic na živý plot.
- e) Noste vhodný odev! Nenoste široké oblečenie alebo ozdoby, ktoré sa môžu zachytiť pohybujúcimi sa dielmi. Odporúča sa nosiť pevné rukavice, protišmykovú obuv a ochranné okuliare.
- f) S palivom zaobchádzajte zvlášť opatrne, je ľahko zápalné a výpary sú vý-



bušné. Majú sa dodržiavať nasledujúce body.

- Používajte iba špeciálne na to určené nádoby.
  - Pri bežiacom motore nikdy neodstraňujte uzáver nádrže ani nedopĺňajte palivo. Pred doplnením nechajte vychladnúť motor a časti výfuku.
  - Nefajčite.
  - Palivo doplňujte len vonku.
  - Nožnice na živý plot alebo nádrže na palivo nikdy neskladujte v miestnosti, v ktorej sa vyskytuje otvorený plameň, napr. v blízkosti zariadenia na prípravu teplej vody.
  - Ak je palivo pretečené, nepokúšajte sa naštartovať motor, ale najskôr pred štartom nožnice na živý plot premiestnite preč od benzínom znečistenej plochy.
  - Po naplnení vždy založte uzáver nádrže a uzavrite ju.
  - Ak sa má palivová nádrž vyprázdniť, má sa to vykonať vonku.
- g) Ak sa rezací mechanizmus dotkne cudzieho telesa alebo ak by sa mala zosilniť prevádzková hlučnosť alebo ak nožnice na živý plot vibrujú neobvykle silne, odstavte motor a nechajte nožnice na živý plot úplne sa zastaviť. Vytiahnite konektor zapalovacej sviečky zo zapalovacej sviečky a vykonajte nasledovné opatrenia:
- skontrolujte, či nie sú poškodenia;
  - skontrolujte, či nie sú uvoľnené diely a všetky voľné diely upevnite;
  - poškodené diely nahraďte rovnocennými alebo ich nechajte opraviť.
- h) Noste ochranu sluchu.
- i) Noste ochranu očí.
- j) Nožnice na živý plot v núdzovom prípade odstavte
- ## 2. Prevádzka
- a) Prístroj treba odstaviť pred:
- čistením alebo odstránením blokovania;
  - kontrolou, údržbou alebo prácami na nožniciach na živý plot;
  - nastavením pracovnej polohy rezačieho zariadenia;
  - opustením nožnic na živý plot bez dozoru.
- b) Vždy zabezpečte, aby nožnice na živý plot boli vždy v riadnych, stanovených pracovných polohách, predtým než naštartujete motor.
- c) Počas prevádzky nožnic na živý plot treba vždy zabezpečiť, aby sa zaujalo bezpečné postavenie, zvlášť keď sa používajú stúpadlá alebo rebrík.
- d) Nepoužívajte nožnice na živý plot, ak rezací nástroj je v chybnom alebo veľmi opotrebovanom stave.
- e) Aby sa zabránilo nebezpečenstvu požiaru, dávajte pozor na to, aby na motore a tlmiči hluku neboli nánosy lístia alebo prebytočného mazacieho prostriedku.
- f) Vždy zabezpečte, aby všetky držadlá a oddelujúce bezpečnostné zariadenia boli počas používania nožnic na živý plot umiestnené. Nikdy neskúšajte používať neúplné nožnice na živý plot alebo s nedovolenou úpravou.
- g) Pri obsluhu nožnic na živý plot vždy používajte obidve ruky.
- h) Vždy dávajte pozor na vaše okolie a zostaňte ostražití kvôli možným nebezpečenstvám, ktoré snád' nemôžete počuť kvôli hlučnosti nožnic na živý plot.
- ## 3. Údržba a skladovanie
- a) Ak nožnice na živý plot odstavíte na údržbu, kontrolu alebo uskladnenie, vy-

pnite motor, uistite sa, že všetky rotujúce diely sa zastavili a vyťahnite konektor zapalovacej sviečky zo zapalovacej sviečky. Nechajte nožnice na živý plot vychladnúť, predtým než tieto skontrolujete, nastavíte atď.

- b) Nožnice na živý plot skladujte tam, kde sa benzínové výpary nemôžu dostať do kontaktu s otvoreným ohňom alebo iskrami. Predtým než nožnice na živý plot uskladníte, nechajte ich vždy vychladnúť.
- c) Pri preprave alebo skladovaní nožníc na živý plot treba na rezacie zariadenie vždy umiestniť prepravnú ochranu.

## Zostatkové riziká

Aj keď toto elektrické náradie obsluhujete podľa predpisov, vždy ostávajú existovať zostatkové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením elektrického náradia sa môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenia očí, ak sa nenesí vhodná ochrana očí.
- Poškodenia sluchu, ak sa nenesí vhodná ochrana sluchu.
- Poškodenia zdravia, ktoré sú spôsobené vibráciami na rameno-ruku, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo sa riadne nepoužíva a nevykonáva sa na ňom riadna údržba.
- Rezné poranenia

**▲ VAROVANIE!** V dôsledku elektromagnetického poľa sa vytvára nebezpečenstvo, zatiaľ čo je prístroj v prevádzke. Toto pole môže za určitých okolností rušiť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo ťažkých alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby skôr než začnú prístroj obsluhovať, prekonzultovali to so svojím lekárom a výrobcom medicínskeho implantátu.

## Príprava

**▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcene rozbehnutého prístroja. Motor zapnite až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

**▲ NEBEZPEČENSTVO!** Výfukové plyny obsahujú jedovatý oxid uhoľnatý. Nevdychujte výfukové plyny. Nikdy nepoužívajte prístroj v uzavretých alebo zle vetraných priestoroch. Palivá sú jedovaté. Zabráňte priamemu kontaktu pokožky s benzínom a nadýchnutiu benzínových výparov. V prípade nedodržania hrozí nebezpečenstvo ohrozenia zdravia!

## Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

- **Bezpečnostný spínač (2)**  
Ochrana pred neúmyselným zapnutím.
- **Vypínač zap/vyp (3)**
  - Zapnutie: Stlačte a podržte tlačidlo spolu s bezpečnostným spínačom (2).
  - Vypnutie: Zapínač a vypínač (3) alebo bezpečnostný spínač (2) pusťte.
- **Čerpadlo paliva (11)**  
Studené spúšťanie: Ōx stlačte
- **Štartovacia rukoväť (5)**  
Viackrát pritiahnite, aby sa motor nahodil.
- **Tlačidlo stop (17)**  
Vypnite motor.

## Naplnenie paliva

**▲ NEBEZPEČENSTVO!** Nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu! Pri manipulácii s palivom sa postarajte vždy o dobré vetranie. Pri tankovaní nefajčite a držte mimo dosahu všetky zdroje tepla. Nikdy netankujte pri bežiacom motore. Opatrne ot-

vorte uzáver benzínovej nádrže tak, aby sa mohol pomaly odbúrať príp. existujúci pretlak. Prístroj spúšťajte s odstupom min. 3 m od miesta naplnenia paliva.

**▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo pre zdravie! Zabráňte priamemu kontaktu pokožky s benzínom a nadýchnutiu benzínových výparov.

**▲ OPATRNE!** Používajte iba zmes paliva, odporúčanú v návode. Zmes paliva starne. Preto nepoužívajte zmes paliva, ktorá je staršia ako 3 mesiace. Pri nedodržiavaní sa môže motor poškodiť a vy stratíte nárok na ručenie.

**UPOZORNENIE!** Plniaci objem nádrže činí: 320 ml.



Prístroj je vybavený dvojtaktovým motorom a preto sa prevádzkuje výlučne so zmesou z benzínu a oleja pre dvojtaktový motor v pomere 40:1.

### Tabuľka pre zmes paliva:

Benzín	Olej na dvojtaktové motory
1,00 l	25 ml
3,00 l	75 ml
5,00 l	125 ml
Proces miešania	40 dielov benzínu + 1 diel oleja

- Používajte bezolovnatý kvalitný benzín s oktánovým číslom minimálne 90.
- Optimálny výkon dosiahnete pri použití oleja pre vzduchom chladené dvojtaktové motory.

### Postup

1. Benzín a olej zmiešajte v zmiešavacej fľaši (22). Použite stupnicu na nádobe.
2. Najprv naplňte benzín až po čiarku „PETROL“ do zmiešavacej fľaše (22).

Následne k tomu naplňte olej až po druhú značku „OIL“ stupnice vpravo hore.

3. Nádobu zatvorte a potraсте.
4. Odskrutkujte uzáver benzínovej nádrže (16) a naplňte do palivovej nádrže zmes paliva (15).
5. Okolo uzáveru palivovej nádrže utrite zvyšky benzínu a uzáver palivovej nádrže znova zatvorte.

### Otočenie držadla

Držadlo (1) sa dá obojstranne otočiť až o 90°.

Je možných 5 polôh: 90°, 45°, 0° -45°, -90°

### Postup (Obr A)

1. Stlačte a držte stlačené odblokovanie (4).
2. Nastavte držadlo (1) do požadovanej polohy.
3. Pustite odblokovanie.  
Držadlo zaskočí.

### Prevádzka

Dodržiavajte ochranu proti hluku a miestne predpisy.

**▲ NEBEZPEČENSTVO!** Vysoké napätie! Pri bežiacom motore sa nedotýkajte častí zapalovacieho zariadenia po napätím.

**▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo popálenia! Pozor pred horúcimi dielmi. Nedotýkajte sa tlmiča hluku a výfukového zariadenia v horúcom stave.

**▲ VAROVANIE!** Nikdy nechyťajte prístroj za nožovú lištu a nikdy nedržte prístroj na ochrannom zariadení.

## Pred prevádzkou

Pred každou prevádzkou vykonajte nasledujúce kroky. Tým sa zabezpečí dlhá a spoľahlivá životnosť.

- Prehľadajte živé ploty a kriky, či sa v nich nevyskytujú cudzie predmety, ako napr. drôtené ploty a skryté vedenia.
- Pred každým použitím skontrolujte prístroj, či nemá zjavné chyby, ako sú uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely. Skontrolujte pevné utiahnutie skrutiek v bezpečnostnej nožovej lište (9).
- Nerežte s tupou alebo opotrebovanou bezpečnostnou nožovou lištou (9), pretože inak preťažíte motor a prevodovku Vášho prístroja.

## Zapnutie a vypnutie

### Upozornenia

- Ak sa motor po 3 – 4 x pritiahnutiach nenašartuje, potom páku sýtiča nastavte ručne do polohy |†|.

### Studený štart (Obr A)

**▲ OPATRNE!** Zranenie osôb alebo poškodenie prístroja! Držte prístroj pevne oboma rukami a v určitej vzdialenosti od tela.

1. Odstráňte ochranné puzdro noža (18).
2. Prístroj položte na rovný, stabilný podklad a odoberte ochranné puzdro noža (18).  
Bezpečnostná nožová lišta (9) sa nesmie dotýkať ani zeme ani predmetov.
3. Nastavte páku sýtiča (12) do polohy |†|.
4. Stlačte 6x palivové čerpadlo (11).
5. Prístroj držte pevne jednou rukou za prídavné držadlo (7).  
Druhou rukou niekoľkokrát rýchlo potiahnite za štartovacie lanko na štartovacej rukoväti (5), **kým sa motor**

**nenašartuje. Pozor! Nevyťahujte štartovacie lanko príliš ďaleko!**

6. Bezpečnostný spínač (2) podržte stlačený a súčasne stlačte zapínač/vypínač (3), aby páka sýtiča skočila do polohy |†|.  
Prístroj sa otáča v chode naprázdno.  
**UPOZORNENIE!** Prístroj nechajte pracovať v rozmedzí 45 sekúnd a 1:30 minút v chode naprázdno.
7. Na rezanie podržte bezpečnostný spínač (2) stlačený a stlačte súčasne zapínač/vypínač (3).

### Teplý štart (Obr A)

1. Nechajte páku sýtiča v polohe |†|.
2. Prístroj držte pevne jednou rukou za prídavné držadlo (7).  
Druhou rukou niekoľkokrát rýchlo potiahnite za štartovacie lanko na štartovacej rukoväti (5), **kým sa motor nenašartuje. Pozor! Nevyťahujte štartovacie lanko príliš ďaleko!**
3. Na rezanie podržte bezpečnostný spínač (2) stlačený a stlačte súčasne zapínač/vypínač (3).

### Vypnutie (Obr A)

1. Jeden z oboch spínačov pustite.
2. Stlačte tlačidlo stop (17).
3. Skôr než elektrické náradie odložíte, počkajte, kým sa nezastaví.

## Práca s prístrojom

**▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia! Dodržiavajte nasledujúce pokyny.

- **UPOZORNENIE!** Poškodenie bezpečnostnej nožovej lišty (9). Pri rezaní dávajte pozor na to, aby ste sa nedotkli žiadnych predmetov, ako napr. drôtených plotov alebo podpier na rastliny.

- Pred každým použitím skontrolujte prístroj, či nemá zjavné chyby, ako sú uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely.
- Pri práci s prístrojom vždy noste pevnú obuv, dlhé nohavice, ochranu sluchu, pracovné rukavice a ochranné okuliare.
- Zapína/vypínač sa nesmie zaaretovať.
- Ak sa vypínač poškodí, s prístrojom sa nesmie pracovať.
- V prípade zablokovania bezpečnostnej nožovej lišty (9) pevnými predmetmi prístroj okamžite vypnite. Až potom odstráňte predmet.

## Techniky rezania

- Najprv vyrežte hrubé konáre pomocou nožníc na rezanie konárov.
- Obojstranná bezpečnostná nožová lišta (9) umožňuje rezanie v oboch smeroch alebo kyvadlovým pohybom zo strany na stranu.
- Pri zvislom reze pohybujte nožnicami na živý plot rovnomerne dopredu a v tvare oblúka sem a tam.
- Pri vodorovnom reze pohybujte nožnicami na živý plot kosákovito k okraju živého plota, aby odrezané vetvy padali na zem.
- Aby bolo možné zachovať rovné línie, odporúča sa napnúť šnúry.

## Strihanie živých plotov (Obr B)

Odporúča sa živý plot rezať v lichobežníkovom tvare, aby sa zabránilo vystrihaniu spodných vetiev. To zodpovedá prirodzenému rastu rastlín a umožňuje živému plotu optimálne rásť. Pri reze sa redukujú iba nové letorasty, tak sa vytvára husté rozvetvenie a dobrá ochrana proti pohľadom.

1. Najprv režete boky živého plota. K tomu pohybujte nožnicami na živý plot v smere rastu zdola nahor. Keď režete zdola nahor, pohybujete tenšími vet-

vami smerom von, čím vzniknúť tenké miesta alebo diery.

2. Potom zrežte hornú hranu podľa ľubovôle, v tvare striešky alebo do okružla.
3. Už mladé rastliny zastrihávajújte na želaný tvar. Hlavný výhonok by mal zostať nepoškodený, aby živý plot dosiahol plánovanú výšku. Všetky ostatné výhonky sa zastrihnú na polovicu.

## Strihanie voľne rastúcich živých plotov

Voľne rastúce živé ploty nedostanú tvarový strih, ale musia sa pravidelne strihať, aby sa živý plot príliš nerozrástol do výšky.

## Preprava

- Pri preprave musí byť prístroj vypnutý a konektor zapalovacej sviečky (26) vyťahnutý. Prístroj neprepravujte v chode naprázdno.
- Nožnice na živý plot vždy prepravujte s ochranným puzdrom noža (18).
- Prístroj noste vždy s jednou rukou na držadle (1) a s druhou rukou na prídatnom držadle (7).
- Neprepravujte prístroj obrátene, aby ste zabránili vytečeniu paliva.
- Pri preprave dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť od ďalšej osoby.
- Pred prepravou medzi dvoma miestami nasadenia vyprázdnite palivovú nádrž odsávacím čerpadlom benzínu. Palivovú nádrž nevyprázdňujte v uzatvorených miestnostiach, v blízkosti ohňa alebo pri fajčení. Výpary plynu môžu spôsobiť výbuchy alebo požiar.

## Preprava v motorovom vozidle:

- Prístroj zaistíte proti preklopeniu a poškodeniam. Dávajte pozor na bezpečnú polohu prístroja.

## Čistenie, údržba a skladovanie

**▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcene rozbehnutého prístroja. Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Vypnite motor.

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

### Čistenie

**▲ VAROVANIE!** Zásah elektrickým prúdom! Prístroj nikdy nestriekajte vodou.

**UPOZORNENIE!** Nebezpečenstvo poškodenia. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové diely prístroja. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

- Vetráciu štrbinu, kryt motora a držadlá prístroja udržiavajte čisté. Na tento účel použite vlhkú utierku alebo kefu.

### Čistenie a údržba bezpečnostnej nožovej lišty

#### Potrebné náradie a pomocné prostriedky

- handra
- ošetrojúci olejový sprej

#### Údržba po každom použití

- Odstráňte pevne usadený zelený odpad.
- Bezpečnostnú nožovú lištu (9) očistite naolejovanou handrou.
- Bezpečnostnú nožovú lištu (9) natrite ošetrojúcim olejovým sprejom.

### Údržba

- Pred každým použitím skontrolujte prístroj, či nemá zjavné chyby, ako sú uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely. Skontrolujte pevné utiahnu-

tie skrutiek v bezpečnostnej nožovej lište (9).

- Skontrolujte kryty a ochranné zariadenia vzhľadom (8/10) na poškodenia a správne osadenie. V prípade potreby ich vymeňte alebo ich nechajte opraviť v servisnom centre.
- Mierne ryhy na rezacích zuboch môžete vyhladiť sami. Pritom rezné hrany prejdite s osličkou. Iba ostré rezacie zuby prinášajú dobrý výsledok rezania.
- Tupé, zahnuté alebo poškodené bezpečnostné nožové lišty sa musia vymeniť.

Práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne diely.

### Čistenie vzduchového filtra

**▲ OPATRNE!** Prístroj nikdy neprevádzkujte bez vzduchového filtra. Inak sa do motora dostane prach a špina a môže spôsobiť škody na stroji. Vzduchový filter udržiavajte čistý.

#### Postup (Obr C)

1. Vypnite motor a prístroj nechajte vychladnúť.
2. Uvoľnite krídlovú skrutku (13).
3. Odoberte kryt vzduchového filtra (14).
4. Vyberte vzduchový filter (23) von.
5. Vyčistite vzduchový filter (23) vodou a nechajte ho uschnúť na vzduchu. **Nikdy nepoužívajte na čistenie benzín!**  
*UPOZORNENIE!* Vymeňte vzduchový filter (23), pokiaľ je opotrebovaný, poškodený alebo silne znečistený (*Náhradné diely a príslušenstvo, S. 140*).
6. Vložte znova vzduchový filter (23).
7. Kryt vzduchového filtra (14) znova nasadte.
8. Kryt vzduchového filtra znova zaistite krídlovou skrutkou (13).

## Kontrola/nastavenie/výmena zapalovacej sviečky

**UPOZORNENIE!** Opotrebované zapalovacie sviečky alebo príliš veľká vzdialenosť zapalovania vedú k zníženiu výkonu motora.

### Postup (Obr D)

1. Vypnite motor a prístroj nechajte vychladnúť.
2. Vytiahnite konektor zapalovacej sviečky (26) zo zapalovacej sviečky (25).
3. Vyskrutkujte zapalovaciu sviečku (25) **proti smeru hodinových ručičiek** pomocou kľúča na sviečky (19).
4. Skontrolujte vzdialenosť zapalovania pomocou lístkového škáromera (dostupný v špecializovanom obchode).

**Vzdialenosť elektród musí činiť 0,6-0,7mm.**

5. Prípadne nastavte vzdialenosť tak, že opatrne ohnete uzemňovaciu elektródu zapalovacej sviečky (25).
6. Zapalovaciu sviečku (25) vyčistite drôtenou kefou.
7. Vložte vyčistenú a nastavenú zapalovaciu sviečku (25) alebo poškodenú zapalovaciu sviečku vymeňte za novú zapalovaciu sviečku (*Náhradné diely a príslušenstvo*, S. 140).
8. Konektor zapalovacej sviečky (26) znova nasuňte.

### Nastavenie karburátora

Karburátor bol z výroby prednastavený na optimálny výkon. Ak by mali byť potrebné dodatočné nastavenia, nechajte vykonať nastavenia prostredníctvom odbornej dielne.

### Odstránenie blokování

**▲ VAROVANIE!** Predtým než začnete pracovať na rezacej jednotke, vypnite prístroj a vytiahnite konektor zapalovacej sviečky (26).



Používajte ochranné rukavice

### Mazanie prevodovky

Po približne 20 prevádzkových hodinách treba namazať prevodovku.

### Potrebné náradie a pomocné prostriedky

- Tukový lis (nedodané súčasne)
- Vidlicový kľúč

### Cez mazaciu hlavicu (Obr C)

1. Injektujte cca 2 – 3 gramy bežného mazacieho tuku.

### Tukový lis s pripojovacím závitom

1. Uvoľníte mazaciu hlavicu (24) pomocou priloženého otvoreného kľúča (21).
2. Upevníte pripojovací závit tukového lisu na mazacom otvore.
3. Injektujte cca 2 – 3 gramy bežného mazacieho tuku.
4. Uvoľníte pripojovací závit tukového lisu.
5. Znova upevníte mazaciu hlavicu.

### Skladovanie

Prístroj vždy skladujte:

- čistý
- v suchu
- chránený pred prachom
- s ochranným puzdrom noža (18) nad bezpečnostnou nožovou lištou (9)
- mimo dosahu detí

### Skladovanie počas prestávok v prevádzke

**▲ OPATRNE!** Zvyšky paliva v karburátore môžu viesť k problémom so štartovaním alebo k permanentným škodám na prístroji.

### Pri prestávkach v prevádzke až do 3 mesiacov:

1. Vyprázdnite palivovú nádrž (15) na dobre vetranom mieste.
2. Naštartujte motor a nechajte ho otáčať v chode naprázdno až do zastavenia motora a kým nebude karburátor bez paliva.
3. Nechajte motor vychladnúť (cca 5 minút).

### Pri prestávkach v prevádzke viac ako 3 mesiace:

1. Uvoľnite zapalovaciu sviečku (25) pomocou kľúča na sviečky (19) (*Kontrola/nastavenie/výmena zapalovacej sviečky, S. 135*).
2. Naplňte čajovú lyžičku s čistým olejom na dvojtaktové motory do spaľovacieho priestoru.
3. Viackrát pomaly potiahnite lanko spúšťača na rozdelenie oleja vo vnútri motora.
4. Zapalovaciu sviečku (25) znova nasadte.

## Likvidácia/ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologické opätovné zhodnotenie.



Stroje nepatria do domáceho odpadu.

Prístroj odovzdajte na zbernom mieste na ďalšie zhodnotenie. Použité plastové a kovové diely sa môžu vytriediť a tak odovzdať na ekologické zhodnotenie. Informujte sa o tom v našom servisnom centre.

### Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Starostlivo vyprázdňte olejovú nádržku/benzínovú nádrž.

Starý olej a zvyšky benzínu nevyliievajte do kanalizácie ani do odtoku. Starý olej a zvyšky benzínu zlikvidujte ekologicky – odovzdajte ich na mieste na likvidáciu odpadu.



## Vyhľadavanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

<b>Problém</b>	<b>Možná príčina</b>	<b>Odstránenie poruchy</b>
Prístroj sa nespustí	Kraftstofftank (15) leer	<i>Naplňenie paliva, S. 130</i>
	Bezpečnostný spínač (2) alebo zapínač/vypínač (3) je chybný.	Obráťte sa na servisné centrum.
	Nesprávne poradie štartovania	<i>Zapnutie a vypnutie, S. 132</i>
	Zadymené zapaľovacie sviečky, nesprávna vzdialenosť zapaľovania	<i>Kontrola/nastavenie/výmena zapaľovacej sviečky, S. 135</i>
	Pripojenie sviečok alebo kábel zapaľovania poškodený	Výmena
	Karburátor, dýzy karburátora znečistené, nesprávne nastavená zmes v karburátore	<i>Nastavenie karburátora, S. 135</i>
Motor beží v chode naprázdno príliš rýchlo	Motor je studený	Pomaly ho zahrejte
Motor neposkytuje maximálny výkon	Zadymené zapaľovacie sviečky, nesprávna vzdialenosť zapaľovania	<i>Kontrola/nastavenie/výmena zapaľovacej sviečky, S. 135</i>
	Znečistený vzduchový filter	<i>Čistenie vzduchového filtra, S. 134</i>
	Karburátor, dýzy karburátora znečistené, nesprávne nastavená zmes v karburátore	<i>Nastavenie karburátora, S. 135</i>
	Nesprávna zmes paliva	<i>Naplňenie paliva, S. 130</i>
	Tesniaci krúžok v kľukovej skrini je netesný	Chybu nechajte odstrániť prostredníctvom odbornej dielne
Valec, piestové krúžky sú opotrebované		
Nesprávne zapaľovanie		
Nadmerné tvorenie spalín/dymu	Karburátor, dýzy karburátora znečistené, nesprávne nastavená zmes v karburátore	<i>Nastavenie karburátora, S. 135</i>
	Nesprávna zmes paliva	<i>Naplňenie paliva, S. 130</i>

Problém	Možná příčina	Odstránenie poruchy
Bezpečnostná nožová lišta (9) sa zahreje.	Bezpečnostná nožová lišta (9) je tupá	Bezpečnostnú nožovú lištu nabrúste alebo ju nechajte vymeniť (servisné centrum)
	Bezpečnostná nožová lišta (9) má zuby na reznej hrane.	
	Príliš veľké trenie z dôvodu nedostatočného masenia	Bezpečnostnú nožovú lištu (9) naolejujte

## Servis

### Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

#### Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiál- na alebo výrobná chyba, produkt – podľa nášho rozhodnutia – bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

#### Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedos-

tatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú splatnené.

#### Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smer- níc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. Bezpečnostná nožová lišta) alebo na poškodenia na krehkých dieloch.

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli v- strihaní.

Produkt je určený len pre súkromné pou- žitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zani- cá pri nesprávnom a neodbornom použí- vaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

## Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 436150\_2304) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicke** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použijete len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

## Opravný servis

Ohľadom opráv, **ktoré nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

**Upozornenie:** Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.

- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané, chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

## Service-Center

**SK** **Servis Slovensko**  
Tel.: 0850 232001  
E-mail: [grizzly@idl.sk](mailto:grizzly@idl.sk)  
**IAN 436150\_2304**

## Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NEMECKO  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Náhradné diely a príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).**

Ak by sa pri vašom procese objednávania mali vyskytnúť problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na Service-Center, S. 139

Poz. č.	Název	Obj. č.
9	Bezpečnostná nožová lišta	91110632
18	ochranné puzdro noža	91110636
22	Zmiešavacia fľaša	91110641
23	Vzduchový filter	91110646
25	Zapaľovacia sviečka	91110651

## Preklad originálneho vyhlásenia o zhode ES

Výrobok: **Benzínové nožnice na živý plot**

Model: **PBHS 700 A1**

Sériové číslo: 000001-006400

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC •  
(EU) 2016/1628 & (EU) 2018/989 • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

**EN ISO 10517:2019 • EN ISO 14982:2009**

Súladi so smernicou 2000/14/EC, pokiaľ ide o emisie hluku, je potvrdený:

Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )

- odmeraná: 107,4 dB

- zaručená: 110 dB

Použitý postup posudzovania zhody podľa 2000/14/EC, príloha V.

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NEMECKO  
15.10.2023



Christian Frank  
Splnomocnený zástupca dokumentácie

## Tartalomjegyzék

<b>Bevezető.....</b>	<b>141</b>
Rendeltetésszerű használat.....	141
A csomag tartalma / Tartozékok....	142
Áttekintés.....	142
Működés leírása.....	142
Műszaki adatok.....	142
<b>Biztonsági utasítások.....</b>	<b>143</b>
A biztonsági utasítások jelentése....	143
Piktogramok és szimbólumok.....	144
Általános biztonsági utasítások.....	144
Maradvány-kockázatok.....	146
<b>Előkészítés.....</b>	<b>146</b>
Kezelőelemek.....	146
Üzemanyag betöltése.....	146
Markolat elforgatása.....	147
<b>Üzemeltetés.....</b>	<b>147</b>
Működtetés előtt.....	148
Be- és kikapcsolás.....	148
A készülékkel történő munkavégzés.....	148
Vágási technikák.....	149
<b>Szállítás.....</b>	<b>149</b>
<b>Tisztítás, karbantartás és tárolás.....</b>	<b>150</b>
Tisztítás.....	150
Karbantartás.....	150
Tárolás.....	151
<b>Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem.....</b>	<b>152</b>
<b>Hibakeresés.....</b>	<b>153</b>
<b>Pótalkatrészek és tartozékok.....</b>	<b>154</b>
<b>JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....</b>	<b>155</b>
<b>Az eredeti EK -megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....</b>	<b>157</b>
<b>Robbantott ábra.....</b>	<b>193</b>

## Bevezető

Gratulálunk az új benzines sövényvágó megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám).

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.

Nem zárható ki, hogy bizonyos esetekben a készüléken vagy a készülékben kenőanyag-maradványok vannak. Ez nem hiányosságra vagy hiba és nincs ok az aggodalomra.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonság, a használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

### Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő használatra készült:

- Sövények, bokrok és díszcserjék vágása és nyesése.

A készüléket felnőttek használhatják. 16 éven felüli fiatalok csak felügyelet mellett használhatják a készüléket.

Tilos a készüléket esőben vagy párás környezetben használni.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a

készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

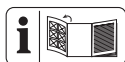
## A csomag tartalma / Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- Benzines sövénynyíró
- késvédő tok
- gyertyakulcs
- imbuszkulcs
- villáskulcs
- keverőflakon
- Eredeti használati utasítás fordítása

## Áttekintés



A készülék ábrái az elülső kihajtható oldalon található.

- 1 markolat
- 2 biztonsági kapcsoló
- 3 be-/kikapcsoló
- 4 kireteszelő
- 5 indítófogantyú
- 6 szellőzőnyílások
- 7 pótmarkolat
- 8 késvédő
- 9 biztonsági késrúd
- 10 ütközésvédő
- 11 üzemanyag-szivattyú

- 12 szivatókar
- 13 szárnyascsavar
- 14 légszűrő-fedél
- 15 üzemanyagtartály
- 16 tanksapka
- 17 kikapcsoló gomb
- 18 késvédő tok
- 19 gyertyakulcs
- 20 imbuszkulcs
- 21 villáskulcs
- 22 keverőflakon

### (C ábra)

- 23 légszűrő
- 24 zsírzógomb

### (D ábra)

- 25 gyújtógyertya
- 26 gyújtógyertya pipa

## Működés leírása

A készüléket kétütemű belsőégésű motor hajtja. A készülék vágószerszáma egy kétoldalas biztonsági késrúd. Vágás közben a vágófogak lineárisan ide-oda mozognak. A biztonsági késrúd csúcsán lévő ütközésvédő megakadályozza a kellemetlen visszaütést, ha a készülékkel falakba, kerítésekbe stb. ütközik. A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

## Műszaki adatok

### Benzines sövénynyíró

.....	<b>PBHS 700 A1</b>
Motor .....	Kétütemű motor
Motorteljesítmény $P_{max}$ .....	0,7 kW
Hengerűrtartalom V .....	25,4 cm <sup>3</sup>
Motorgyártó	

- Kereskedelmi név	WUYANG
--------------------	--------

- Cég neve	ZHEJIANG WU YANG INDUSTRY & TRADE CO.,LTD
- Kapcsolattartási cím az Európai Unió- ban	RAKE FORESTER GMBH, Andre- Citroen-Str. 18, D51149 Cologne, Germany

Üzemanyag-keverék (üzemanyag : kétüte-  
mű olaj) ..... 40:1

Tartálykapacitás/Tartály űrtartalma  
..... 320 ml

Súly ..... ≈5 kg

Vágó mozdulatok ..... 3450 min<sup>-1</sup>

Vágás hossza ..... ≈570 mm

Kés hossza (ütközésvédővel együtt)  
..... 710 mm

Késfogtávolság ..... 28 mm

gyújtógyertya ..... L8RTC

Ág átmérő ..... ≤20 mm

Hangnyomásszint ( $L_{pA}$ )

..... 99,3 dB;  $K_{pA}$ =3 dB

Hangerőszint ( $L_{WA}$ )

- garantált ..... 110 dB

- mért ..... 107,4 dB;  $K_{WA}$ =2,11 dB

Rezgés ( $a_h$ )

- markolat ..... 7,014 m/s<sup>2</sup>; K=1,5 m/s<sup>2</sup>

- pótmarkolat ... 7,026 m/s<sup>2</sup>; K=1,5 m/s<sup>2</sup>

A zaj- és rezgésszint értékek a megfele-  
lőségi nyilatkozatban megnevezett szab-  
ványoknak és előírásoknak megfelelően  
kerültek meghatározásra.

A megadott rezgés-összérték és a meg-  
adott zajkibocsátási érték szabványosított  
mérési eljárással lett meghatározva és fel-  
használható az elektromos kéziszerszám  
egy másik készülékkel történő összehason-  
lítására. A megadott rezgés-összérték és  
a megadott zajkibocsátási érték a terhelés  
előzetes megbecsléséhez is felhasznál-  
ható.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** A rezgés- és zaj-  
kibocsátási értékek az elektromos kéziszer-  
szám tényleges használata során eltérhet-  
nek a megadott értékektől az elektromos  
kéziszerszám használatától függően ke-  
rül megmunkálásra. Próbálja a lehető leg-  
alacsonyabb szinten tartani a rezgésterhe-  
lést. A rezgésterhelés például a munkaidő  
korlátozásával csökkenthető. Ebben az  
esetben a működési ciklus minden részét  
figyelembe kell venni (például amikor az  
elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva,  
és amikor bár be van kapcsolva, de terhe-  
lés nélkül fut).

EU-típusjóváhagyási eljárás keretében  
meghatározott szén-dioxid kibocsátási ér-  
ték (CO<sub>2</sub>) erre a készülékre vonatkozóan:  
1578,42 g/kWh

## Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kap-  
csolatos alapvető biztonsági utasításokat  
tartalmazza.

### A biztonsági utasítások jelentése

**▲ VESZÉLY!** Baleset történik, ha nem tar-  
tja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos  
testi sérülés vagy halál a következménye.

















**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Baleset történhet,  
ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást.  
Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a kö-  
vetkezménye.

**▲ VIGYÁZAT!** Baleset történik, ha nem  
tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe  
vagy közepes fokú testi sérülés lehet a kö-  
vetkezménye.

**MEGJEGYZÉS!** Baleset történik, ha nem  
tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi  
kár lehet a következménye.

## Piktogramok és szimbólumok

### Szimbólumok a készüléken

-  Figyelem!
-  Olvassa el a használati útmutatót
-  Használjon szemvédőt
-  Használjon hallásvédőt
-  Használjon védőkesztyűt
-  Használjon lábvédőt
-  Vágási sérülés veszélye! Tartsa távol a kezeit.
-  Mozgó kések okozta sérülésveszély
-  Tartsa távol a közelben tartózkodó személyeket a készüléktől
-  Kirepülő alkatrészek okozta sérülésveszély!
-  Tilos a készüléket esőben vagy párárs környezetben használni.
-  Garantált hangteljesítményszint L<sub>WA</sub> dB(A)
-  Gépek nem tartoznak a háztartási hulladékba.
-  Vágás hossza 570 mm
-  Szívató nyitva
-  Szívató zárva



Keverési arány 40:1, CSAK üzemanyag-keveréket használjon Tilos a nyílt láng, tűz, nyílt gyújtóforrás és dohányzás.



Indítás

## Általános biztonsági utasítások

### FONTOS HASZNÁLAT ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ŐRIZZE MEG DOKUMENTUMAI KÖZÖTT

A készülék használata előtt ismerje meg a használati útmutató utasításait

1. **Előkészítés**
  - a) EZ A SÖVÉNYVÁGÓ SÚLYOS SÉRÜLÉSEKET OKOZHAT! Figyelmesen olvassa el a sövényvágó helyes használatára, előkészítésére, összeszerelésére, indítására és leállítására vonatkozó utasításokat. Ismerje meg a sövényvágó minden állítható részét és megfelelő használatát.
  - b) Gyermeknek soha nem szabad megengedni, hogy használják a sövényvágót.
  - c) Ügyeljen a föld feletti vezetésekre.
  - d) Kerülje a sövényvágó használatát, ha személyek, különösen gyerekek, tartózkodnak a közelben.
  - e) Viseljen megfelelő ruházatot! Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert, ami beakadhat a mozgó alkatrészekbe. Javasoljuk, hogy viseljen ellenálló kesztyűt, csúszásmentes cipőt és védőszemüveget.
  - f) Legyen különösen óvatos az üzemanyag használata során; az üzemanyag nagyon gyúlékony és gőzei robbanásveszélyesek. A következő pontokat kell követni.



- Csak speciálisan erre a célra kialakított tartályt használjon.
  - Soha ne távolítsa el a tanksapkát, illetve ne töltsön be üzemanyagot, ha a motor jár. Újratöltés előtt hagyja lehűlni a motort és a kipufogó részeit.
  - Ne dohányozzon.
  - Csak a szabadban töltsön be üzemanyagot.
  - Soha ne tárolja a sövényvágót vagy az üzemanyagtartályt olyan helyiségben, ahol nyílt láng van, pl. vízmelegítő közelében.
  - Az üzemanyag túlcserélés esetén, ne próbálja meg beindítani a motort, hanem a beindítás előtt távolítsa el a sövényvágót a benzinnel szennyezett területről.
  - Az üzemanyag betöltése után mindig helyezze vissza a tanksapkát és gondosan zárja le.
  - Az üzemanyagtartály kiürítése csak a szabadban végezhető.
- g) Ha a vágómechanizmus idegen tárgyhoz ér vagy a működési zaj fokozódik vagy a sövényvágó szokatlanul erősen rezeg, akkor állítsa le a motort és hagyja, hogy a sövényvágó teljesen leálljon. Húzza le a gyertyapipát a gyújtógyertyáról és tegye a következőt:
- ellenőrizze az esetleges károkat;
  - ellenőrizze, hogy nincsenek-e kilazult alkatrészek és minden kilazult alkatrészt rögzítsen;
  - a sérült alkatrészeket cseréltesse ki azonos alkatrészekre vagy javíttassa meg.
- h) Viseljen hallásvédőt.
- i) Viseljen szemvédőt.
- j) Sövényvágó leállítása vészhelyzetben
- 2. Üzemeltetés**
- a) Állítsa le a motort:
- tisztítás vagy elakadást okozó anyagok eltávolítása előtt;
  - a sövényvágó ellenőrzése, karbantartása vagy rajta végzett munka előtt;
  - a vágószerszám munkavégzési helyzetének beállítása előtt;
  - ha a sövényvágót felügyelet nélkül hagyja.
- b) A motor beindítása előtt mindig győződjön meg arról, hogy a sövényvágó megfelelően a megadott munkahelyezetek egyikében van.
- c) A sövényvágó működtetése közben mindig gondoskodjon stabil állóhelyzetről, különösen fellépő vagy létra használata esetén.
- d) Ne használja a sövényvágót hibás vagy túlságosan kopott vágószerszámmal.
- e) A tűzveszély megelőzése érdekében, győződjön meg arról, hogy a motorban és a hangtompítóban nincs-e lerafordítás, levél vagy szivárgó kenőanyag.
- f) Mindig győződjön meg arról, hogy a sövényvágó használata során az összes markolat és biztonsági berendezés fel van szerelve. Soha ne kísérleljen meg hiányos vagy engedély nélkül átalakított sövényvágót használni.
- g) Használja mindkét kezét a sövényvágó használata során.
- h) Mindig ügyeljen a környezetére és figyeljen a lehetséges veszélyekre, ezeket ugyanis a sövényvágó zaja miatt esetleg nem hallja.
- 3. Karbantartás és tárolás**
- a) Ha karbantartás, ellenőrzés vagy tárolás céljából leállítja a sövényvágót, akkor kapcsolja ki a motort, győződjön meg róla, hogy minden forgó alkatrész

teljesen leállt és húzza le a gyertyapi-pát a gyújtógyertyáról. A sövényvágó ellenőrzése, beállítása, stb. előtt hagyja lehűlni a sövényvágót.

- b) Olyan helyen tárolja a sövényvágót, ahol a benzingőz nem érintkezhet nyílt lánggal vagy szikrával. A sövényvágó eltárolása előtt mindig hagyja lehűlni a sövényvágót.
- c) A sövényvágó szállítása vagy tárolása esetén mindig fel kell helyezni a szállítási védőtokot a vágószerszámra.

## Maradvány-kockázatok

Akkor is mindig maradnak maradvány-kockázatok, ha az elektromos kéziszerszámot az előirtaknak megfelelően használja. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen elektromos kéziszerszám felépítéséből és kivitelezéséből adódóan:

- Szemkárosodás, ha nem visel megfelelő védőszemüveget.
- Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő hallásvédőt.
- A kéz és kar rezgéséből adódó egészségkárosodás, amennyiben a készüléket hosszabb ideig vagy nem megfelelően használja vagy a készülék nincs megfelelően karbantartva.
- Vágási sérülések

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** A készülék működése közben keletkező elektromágneses mező által okozott veszély. A mező adott esetben hátrányosan befolyásolhatja az aktív és passzív orvostechnikai implantátumokat. A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk az orvostechnikai implantátummal élő személyeknek, hogy a készülék használata előtt kérjék orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát.

## Előkészítés

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor indítsa el a motort, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

**▲ VESZÉLY!** A kipufogógázok mérgező szén-monoxidot tartalmaznak. Ne lélegezze be a kipufogógázt. Soha ne indítsa be a készüléket zárt vagy rosszul szellőző helyiségekben. Az üzemanyagok mérgezők. Ügyeljen arra, hogy a benzin ne kerüljön közvetlenül a bőrére, és ne lélegezze be a benzingőzt. Ennek figyelmen kívül hagyása egészségügyi kockázatot jelent!

## Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

- **biztonsági kapcsoló (2)**  
Véd a véletlen bekapcsolás ellen.
- **be-/kikapcsoló (3)**
  - Bekapcsolás: A biztonsági kapcsolóval (2) együtt nyomja meg és tartsa lenyomva.
  - Kikapcsolás: Engedje el a kikapcsolót (3) vagy a biztonsági kapcsolót (2).
- **üzemanyag-szivattyú (11)**  
Hidegindítás: nyomja meg óx
- **indítófogantyú (5)**  
Húzza meg többször a motor indításához.
- **kikapcsoló gomb (17)**  
Leállítja a motort.

## Üzemanyag betöltése

**▲ VESZÉLY!** Tűz- vagy robbanásveszély! Ha üzemanyaggal dolgozik, gondoskodjon mindig jó szellőzésről. Ne dohányozzon üzemanyag betöltése közben és tartson távol mindenféle hőforrást. Soha ne töltsön be üzemanyagot járó motor

esetén. Óvatosan nyissa ki a tanksapkát, hogy az esetleges túlnyomás lassan tudjon lecsökkenni. A készüléket az üzemanyag-betöltés helyétől legalább 3 méter távolságban indítsa be.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Egészségkárosodás veszélye! Ügyeljen arra, hogy a benzint ne kerüljön közvetlenül a bőrére, és ne lélegezze be a benzingőzt.

**▲ VIGYÁZAT!** Csak a használati útmutatóban ajánlott üzemanyag-keveréket használja. Az üzemanyag-keverék elöregszik. Ezért ne használjon 3 hónapnál régebbi üzemanyag-keveréket. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén kár keletkezhet a készülékben és a garancia is érvényét veszti.

**MEGJEGYZÉS!** Az üzemanyagtartály töltési kapacitása: 320 ml.



A készülék egy kétütemű motorral van felszerelve, ezért kizárólag benzin és kétütemű motorolaj 40:1 arányú keverékével működtethető.

## Üzemanyag-keverék táblázat:

benzin	kétütemű olaj
1,00 l	25 ml
3,00 l	75 ml
5,00 l	125 ml
Keverési folyamat	40 rész benzin + 1 rész olaj

- Használjon ólommentes, legalább 90 oktánszámú benzint.
- Az optimális teljesítmény léghűtéses kétütemű motorokhoz való olaj használata esetén érhető el.

## Eljárás

1. Keverjen össze benzint és olajat a keverőflakonban (22). Használja a tartályon lévő beosztást.

2. Először töltsön benzint a keverőflakonba (22) a „PETROL” vonalig. Ezt követően töltsön hozzá olajat a jobbra fenn lévő skála második jelöléséig „OIL”.
3. Zárja le és rázza fel a tartályt.
4. Csavarja le a tanksapkát (16) és töltsön az üzemanyag-keveréket az üzemanyagtartályba (15).
5. Törölje le a tanksapka körül maradt üzemanyagot és zárja vissza a tanksapkát.

## Markolat elforgatása

A markolat (1) mindkét irányba 90°-kal elforgatható.

5 pozíció lehetséges: 90°, 45°, 0° -45°, -90°

## Eljárás (A ábra)

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a kireteszelőt (4).
2. Állítsa be a markolatot (1) a kívánt pozícióba.
3. Engedje el a kireteszelőt.  
A markolat bekattan.

## Üzemeltetés

Ügyeljen a zajvédelemre és a helyi előírásokra.

**▲ VESZÉLY!** Magasfeszültség! Járó motor esetén ne érjen a gyújtásberendezés feszültség alatt álló részeihez.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Égési sérülés veszélye! Ügyeljen a forró részekre. Ne érjen a hangtompítóhoz és a kipufogóberendezéshez, ha forró.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Soha ne fogja meg a készüléket a késrúdnál fogva, és soha ne tartsa a készüléket a védőberendezésnél fogva.

## Működtetés előtt

Minden működtetés előtt végezze el a következő lépéseket. Ezzel biztosítható a hosszan tartó és megbízható használat.

- Nézze át a sövényeket és bokrokat, hogy nincsenek-e köztük idegen tárgyak, pl. drótkerítés és rejtett vezetékek.
- Minden használat előtt ellenőrizze a készülék esetleges hibáit, például meglazult, kopott vagy sérült alkatrészeket. Ellenőrizze a biztonsági késrúdban (9) lévő csavarok szoros illeszkedését.
- Ne vágjon élethen vagy kopott biztonsági késrúddal (9), ellenkező esetben túlterheli készüléke motorját és hajtóművét.

## Be- és kikapcsolás

### Tudnivalók

- Ha 3-4 rántás után nem indul be a motor, állítsa a szivatókart manuálisan a | | pozícióra.

### Hidegindítás (A ábra)

**▲ VIGYÁZAT!** Személyi sérülés vagy készülékkárok! Tartsa erősen a készüléket két kézzel és megfelelő távolságra saját testétől.

1. Vegye le a késvédő tokot (18).
2. Állítsa a készüléket egy sima, stabil felületre és vegye le a késvédő tokot (18).  
A biztonsági késrúd (9) nem érhet sem a talajhoz, sem tárgyakhoz.
3. Állítsa a szivatókart (12) | | pozícióra.
4. Nyomja meg 6s az üzemanyag-szivattyút (11).
5. Egyik kezével tartsa a készüléket a segédfogantyúnál (7) fogva.  
Másik kezével húzza meg többször gyorsan a berántókötelet az indítófogantyúnál (5) fogva, **amíg a motor beindul. Figyelem! Ne húzza ki**

## túlságosan a berántókötelet – Szakadás veszélye!

6. Tartsa lenyomva a biztonsági kapcsolót (2) és ugyanakkor nyomja meg röviden a be-/kikapcsolót (3), hogy a szivatókar a | | pozícióra ugorjon.  
A készülék alapjáraton működik.  
**MEGJEGYZÉS!** Hagyja felmelegedni a készüléket alapjáraton 45 másodperc és 1:30 perc közötti ideig.
7. Vágáshoz tartsa lenyomva a biztonsági kapcsolót (2) és ugyanakkor nyomja meg a be-/kikapcsolót (3).

### Melegindítás (A ábra)

1. Engedje a szivatókart | | pozícióba.
2. Egyik kezével tartsa a készüléket a segédfogantyúnál (7) fogva.  
Másik kezével húzza meg többször gyorsan a berántókötelet az indítófogantyúnál (5) fogva, **amíg a motor beindul. Figyelem! Ne húzza ki túlságosan a berántókötelet – Szakadás veszélye!**
3. Vágáshoz tartsa lenyomva a biztonsági kapcsolót (2) és ugyanakkor nyomja meg a be-/kikapcsolót (3).

### Kikapcsolás (A ábra)

1. Engedje el az egyik kapcsolót.
2. Nyomja meg a kikapcsoló gombot (17).
3. Várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám teljesen leáll, mielőtt leteszi azt.

## A készülékkel történő munkavégzés

### ▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély!

Vegye figyelembe az alábbi utasításokat.

- **MEGJEGYZÉS!** Károk a biztonsági késrúdon (9). Ügyeljen arra a vágás során, hogy ne érjen hozzá tárgyakhoz, pl. drótkerítéshez vagy növénytámaszhoz.

- Minden használat előtt ellenőrizze a készülék esetleges hibáit, például meglazult, kopott vagy sérült alkatrészeket.
- A készülék üzemeltetése közben mindig stabil lábbelit, hosszú nadrágot, halásvédőt, védőkesztyűt és védőszemüveget kell viselni.
- A be-/kikapcsolót nem szabad reteszelni.
- Nem szabad tovább dolgozni a készülékkel, ha egy kapcsoló sérült.
- Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha a biztonsági késrúd (9) szilárd tárgyakra akad, . Csak ezt követően távolítsa el a tárgyat.

## Vágási technikák

- A vastag ágakat először vágja ki ágavágóval.
- A kétoldalas biztonsági késrúd (9) lehetővé teszi a vágást mindkét irányban vagy lengető mozdulatokkal egyik oldalról a másikra.
- Függőleges vágás esetén mozgassa a sövényvágót egyenletesen előre vagy ívelten felfelé és lefelé.
- Vízszintes vágás esetén mozgassa a sövényvágót félkörívben a sövény széléig, hogy a levágott ágak a talajra hulljanak.
- Hosszú, egyenes vonal eléréséhez azt javasoljuk, hogy feszítsen ki egy zsinórt.

## Formára vágott sövények vágása (B ábra)

Javasoljuk, hogy a sövényeket trapéz alakúra vágja, hogy megakadályozza az alsó ágak felkopaszodását. Ez megfelel a növények természetes növekedésének és lehetővé teszi a sövények optimális fejlődését. A vágás során csak az évente növekvő új hajtásokat kell csökkenteni, ilyen módon sűrű ágasodás és jó belátás elleni védelem alakul ki.

1. Először vágja a sövény oldalait. Ehhez mozgassa a sövényvágót a növekedés irányának megfelelően letről felfelé. Ha fentről lefelé vág, akkor a vékonyabb ágak kifelé mozognak és ezáltal gyérből helyek vagy lyukak keletkezhetnek.
2. Ezután vágja a sövény felső szélét ízlés szerint egyenesre, tetőformájúra vagy kerekre.
3. Már a fiatal növényeket érdemes a kívánt formára visszavágni. A fő hajtásnak sértetlennek kell maradnia, amíg a sövény el nem éri a tervezett magasságot. Az összes többi hajtást a felére kell rövidíteni.

## Szabadon növekvő sövények vágása

Noha a szabadon növekvő sövények nem kapnak formát, rendszeresen vágni kell azokat, hogy a sövény ne nőjön túl magasra.

## Szállítás

- A szállításhoz ki kell kapcsolni a készüléket és ki kell húzni a gyertyapipát (26). Ne szállítsa a készüléket alapjáraton működtetve.
- A sövényvágót mindig a késvédő tálal (18) kell szállítani.
- Mindig úgy vigye a készüléket, hogy egyik keze a markolaton (1), a másik keze pedig a segédfogantyún (7) legyen.
- Az üzemanyag kiszivárgásának megakadályozása érdekében, ne szállítsa a készüléket fejjel lefelé.
- A készülék szállítása során tartson biztonságos távolságot másoktól.
- Két használati hely közötti szállítás előtt ürítse ki az üzemanyagtartályt egy benzinszivattyúval. Ne végezze az üzemanyagtartály kiürítését zárt helyiségek-

ben, tűz közelében vagy dohányzás közben. A gázgőzök robbanást vagy tüzet okozhatnak.

### **Szállítás gépjárművel:**

- Rögzítse a készüléket felborulás és sérülések ellen. Ügyeljen a készülék stabil helyzetére.

## **Tisztítás, karbantartás és tárolás**

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a motort.

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

### **Tisztítás**

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Áramütés! Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel.

**MEGJEGYZÉS!** Anyagi kár veszélye. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben. Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket.

- Tartsa tisztán a készülék szellőzőnyílásait, motorházát és markolatait. Ehhez használjon nedves törlőkendőt vagy kefét.

### **A biztonsági késrúd tisztítása és ápolása**

#### **Szükséges szerszámok és segédesszközök**

- törlőkendő
- ápoló olajspray

### **Ápolás minden használat után**

- Távolítsa el a beakadt nyesedékeket.
- Tisztítsa meg a biztonsági késrudat (9) egy olajos törlőkendővel.
- Ápolja a biztonsági késrudat (9) egy ápoló olajsprayvel.

### **Karbantartás**

- Minden használat előtt ellenőrizze a készülék esetleges hibáit, például meglazult, kopott vagy sérült alkatrészeket. Ellenőrizze a biztonsági késrúdban (9) lévő csavarok szoros illeszkedését.
- Ellenőrizze a burkolatok és védőberendezések (8/10) esetleges sérüléseit és megfelelő illeszkedését. Adott esetben cserélje ki vagy javíttassa meg a szervizközponttal.
- A vágófogakon lévő kisebb csorbákat saját kezűleg is ki lehet egyengetni. Ehhez húzza le az éleket egy olajkövel. Csak éles vágófogak biztosítanak jó vágási eredményt.
- A tompa, elgörbült vagy sérült biztonsági késrudat ki kell cserélni.

A jelen útmutatóban nem szereplő munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Kizárólag eredeti alkatrészeket használjon.

### **Légszűrő tisztítása**

**▲ VIGYÁZAT!** Soha ne működtesse a készüléket légszűrő nélkül. Ellenkező esetben por és szennyeződés kerül a motorba és kár keletkezik a készülékben. Tartsa tisztán a légszűrőt.

### **Eljárás (C ábra)**

1. Kapcsolja ki a motort és hagyja lehűlni a készüléket.
2. Lazítsa ki a szárnyascsavart (13).
3. Vegye le a légszűrő-fedelet (14).
4. Vegye ki a légszűrőt (23).
5. Tisztítsa meg a légszűrőt (23) vízzel és hagyja megszáradni a levegőn. **Soha**

## ne használjon benzint a tisztításhoz!

**MEGJEGYZÉS!** Cserélje ki a légszűrőt (23), ha kopott, sérült vagy erősen szennyezett (*Pótalkatrészek és tartozékok*, L. 154).

- Helyezze vissza a légszűrőt (23).
- Helyezze vissza a légszűrő-fedelet (14).
- Rögzítse a légszűrő-fedelet a szárnyascsavarral (13).

## Gyújtógyertya ellenőrzése / beállítása / cseréje

**MEGJEGYZÉS!** A kopott gyújtógyertya vagy a túl nagy gyertyahézag csökkenti a motor teljesítményét.

### Eljárás (D ábra)

- Kapcsolja ki a motort és hagyja lehűlni a készüléket.
- Húzza le a gyertyapipát (26) a gyújtógyertyáról (25).
- Csavarja ki a gyújtógyertyát (25) **az óramutató járásával ellentétes irányba** a gyertyakulccsal (19).
- Ellenőrizze a gyertyahézagot egy hézagmérő segítségével (szaküzletekben kapható).

### A szükséges elektródátávolság **0,6-0,7mm.**

- Adott esetben állítsa be a távolságot a gyújtógyertya (25) test-elektrodájának óvatos meghajlításával.
- Tisztítsa meg a gyújtógyertyát (25) egy drótkéfével.
- Helyezze vissza a megtisztított és beállított gyújtógyertyát (25) vagy cserélje ki a sérült gyújtógyertyát egy újra (*Pótalkatrészek és tartozékok*, L. 154).
- Helyezze vissza a gyertyapipát (26).

## Porlasztó beállítása

A porlasztó gyárilag be van állítva optimális teljesítményre. Amennyiben utólag beállítások szükségesek, akkor szakszervezben végeztesse a beállításokat.

## Elakadást okozó anyagok eltávolítása

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** A vágóegységen történő munkavégzés előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki gyertyapipát (26).



Használjon védőkesztyűt

## Hajtómű kenése

Kb. 20 üzemóra után meg kell kenni a hajtóművet.

## Szükséges szerszámok és segédeszközök

- Zsírprés (nincs mellékelve)
- villáskulcs

## Zsírógombon (C ábra) keresztül

- Nyomjon bele kb. 2-3 g szaküzletekben kapható kenőzsírt.

## Zsírprés csatlakozómenettel

- Csavarja le a zsírógombot (24) a mellékelt villáskulccsal (21).
- Rögzítse a zsírprés csatlakozómenetét a kenőnyíláson.
- Nyomjon bele kb. 2-3 g szaküzletekben kapható kenőzsírt.
- Csavarja le a zsírprés csatlakozómenetét.
- Rögzítse vissza a zsírógombot.

## Tárolás

Tárolja a készüléket mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- késvédő tokkal (18) a biztonsági késrúdon (9)

- gyermekektől elzárva

## Tárolás üzemszünetekben

**▲ VIGYÁZAT!** A porlasztóban maradt üzemanyag indítási problémákat vagy maradandó kárt okozhat a készülékben.

### Legfeljebb 3 hónapos üzemszünet esetén:

1. Ürítse le az üzemanyagtartályt (15) egy jól szellőző helyen.
2. Indítsa el a motort és járassa üresjárásban addig, amíg leáll a motor és a porlasztóban nem marad üzemanyag.
3. Hagyja lehűlni a motort (kb. 5 perc).

### 3 hónapot meghaladó üzemszünetek esetén:

1. Csavarja le a gyújtógyertyát (25) a gyertyakulccsal (19) (Gyújtógyertya ellenőrzése / beállítása / cseréje, L. 151).
2. Töltsön egy teáskanálnyi tiszta kétütemű motorolajat az égéstérbe.
3. Húzza meg többször lassan a berántókötelet az olaj elosztatásához a motorban.
4. Helyezze vissza a gyújtógyertyát (25).

## Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Gondoskodjon a készülék, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.



Gépek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Adja le a készüléket egy hulladékkezelő létesítményben. A felhasznált műanyag és fém alkatrészek külön válogathatók és újrahasznosíthatók. Ezzel kapcsolatban érdeklődjön szervizközpontunkban.

### Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésére:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

Gondosan ürítse ki az olaj-/benzintartályokat.

Ne öntsön használt olajat és üzemanyag-maradékot a csatornába vagy a lefolyóba. A használt olajat és az üzemanyag-maradékot környezetbarát módon kell ártalmatlanítani – adja le egy hulladékkezelő központban.



## Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

<b>Probléma</b>	<b>Lehetséges ok</b>	<b>Hibaelhárítás</b>
A készülék nem indul	Kraftstofftank (15) leer	Üzemanyag betöltése, L. 146
	A biztonsági kapcsoló (2) vagy a be-/kikapcsoló (3) meghibásodott.	Forduljon a szervizközpont-hoz.
	Helytelen indítási sorrend	Be- és kikapcsolás, L. 148
	Elkormozódott gyújtógyertya, helytelen gyertyahézag	Gyújtógyertya ellenőrzése / beállítása / cseréje, L. 151
	Sérült gyertyacsatlakozó vagy gyújtókábel	Cserélje ki
	Szennyezett porlasztó, fűvőkák, helytelenül beállított porlasztókeverék	Porlasztó beállítása, L. 151
A motor alapjáraton túl gyorsan jár	Hideg a motor	Lassan melegítse be
A motor nem működik maximális teljesítménnyel	Elkormozódott gyújtógyertya, helytelen gyertyahézag	Gyújtógyertya ellenőrzése / beállítása / cseréje, L. 151
	Szennyezett légszűrő	Légszűrő tisztítása, L. 150
	Szennyezett porlasztó, fűvőkák, helytelenül beállított porlasztókeverék	Porlasztó beállítása, L. 151
	Nem megfelelő üzemanyag-keverék	Üzemanyag betöltése, L. 146
	Szivárog a tömités a forgattyúházban	Javítsa meg a hibát egy szakszervizben
	Henger, dugattyúgyűrűk kopottak	
	Helytelen gyújtás	
Túlzott mértékű égéstermék-/fűstképződés	Szennyezett porlasztó, fűvőkák, helytelenül beállított porlasztókeverék	Porlasztó beállítása, L. 151
	Nem megfelelő üzemanyag-keverék	Üzemanyag betöltése, L. 146

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A biztonsági késrúd (9) felforrósodik.	A biztonsági késrúd (9) tom-pa	Élesítse meg vagy cseréltesse ki a biztonsági késrudat (szervizközpont)
	A biztonsági késrúd (9) csor-ba.	
	Túl sok súrlódás kenés hiá-nya miatt	Olajozza meg a biztonsági késrudat (9)

## Pótalkatrészek és tartozékok

**Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes boltunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre:

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
9	biztonsági késrúd	91110632
18	késvédő tok	91110636
22	keverőflakon	91110641
23	légszűrő	91110646
25	gyújtógyertya	91110651

# JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	<b>Benzines sövénynyíró</b>
A termék típusa:	<b>PBHS 700 A1</b>
Gyártási szám:	<b>436150_2304</b>

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: <b>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG</b> Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási köte-lezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítá-sára őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalma-zó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)  
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélé-sét, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételá-rat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.  
A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

# Az eredeti EK -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Benzines sövénynyíró**

Modell: **PBHS 700 A1**

Sorozatszám: 000001-006400

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC •  
(EU) 2016/1628 & (EU) 2018/989 • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

**EN ISO 10517:2019 • EN ISO 14982:2009**

A 2000/14/EC zajkibocsátási irányelvvel összhangban a következőket erősítik meg:

Hangerőszint ( $L_{WA}$ )

- mért: 107,4 dB

- garantált: 110 dB

A 2000/14/EC, V. melléklet szerinti megfelelésértékelési eljárást követte.

E megfelelési nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NÉMETORSZÁG  
15.10.2023

Christian Frank

Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

## Spis treści

### Wprowadzenie..... 158

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	158
Zakres dostawy/akcesoria.....	159
Zestawienie elementów urządzenia.....	159
Opis działania.....	159
Dane techniczne.....	160

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa..... 160

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.....	160
Piktogramy i symbole.....	161
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa.....	161
Ryzyko resztkowe.....	163

### Przygotowanie..... 163

Elementy obsługowe.....	164
Uzupełnianie paliwa.....	164
Obracanie rękojeści.....	165

### Eksploatacja..... 165

Przed rozpoczęciem pracy.....	165
Włączanie i wyłączanie.....	165
Praca z urządzeniem.....	166
Techniki cięcia.....	166

### Transport..... 167

### Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie..... 167

Czyszczenie.....	168
Konserwacja.....	168
Przechowywanie.....	169

### Utylizacja /ochrona środowiska..... 170

### Rozwiązywanie problemów... 171

### Serwis..... 172

Gwarancja.....	172
Serwis naprawczy.....	174
Service-Center.....	174
Importy.....	174

### Części zamienne i akcesoria.... 174

### Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE..... 175

### Widok rozłożony..... 193

## Wprowadzenie

Serdecznie gratulujemy zakupu nowych spalinowych nożyc do żywopłotu (w dalszej części dokumentu określanego jako elektronarzędzie).

Zdecydowali się Państwo na zakup urządzenia wysokiej jakości. Urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.

Nie da się wykluczyć, że w pojedynczych przypadkach na lub w urządzeniu mogą znajdować się resztki środków smarnych. Nie jest to wada ani uszkodzenie i nie stanowi to powodu do niepokoju.



Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia. Z urządzenia należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać, a przekazując urządzenie innym osobom należy dołączyć całą dokumentację.

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- Cięcie i przycinanie żywopłotów, zarośli i krzewów ozdobnych.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku przez osoby dorosłe. Młodzież powyżej 16 roku życia może używać urządzenia tylko pod nadzorem.

Używanie urządzenia w czasie deszczu lub w wilgotnym otoczeniu jest zabronione.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

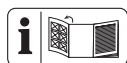
## Zakres dostawy/akcesoria

Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- Spalinowe nożyce do żywopłotu
- Futerał osłaniający nóż
- klucz do świec zapłonowych
- Klucz z gniazdem sześciokątnym
- Klucz płaski
- Kanister do mieszania
- Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

## Zestawienie elementów urządzenia



Ilustracje znajdują się na przedniej rozkładanej stronie.

- 1 Rękojeść
- 2 Przełącznik bezpieczeństwa
- 3 Włącznik/wyłącznik
- 4 Element odblokowujący
- 5 Uchwyt startowy
- 6 Otwory wentylacyjne
- 7 Dodatkowy uchwyt
- 8 Osłona dłoni
- 9 Bezpieczna listwa tnąca
- 10 Ogranicznik
- 11 Pompa paliwa
- 12 Dźwignia ssania
- 13 Śruba motylkowa
- 14 Osłona filtra powietrza
- 15 Zbiornik paliwa
- 16 Korek wlewu paliwa
- 17 Wyłącznik
- 18 Futerał osłaniający nóż
- 19 klucz do świec zapłonowych
- 20 Klucz z gniazdem sześciokątnym
- 21 Klucz płaski
- 22 Kanister do mieszania

### (rys. C)

- 23 Filtr powietrza
- 24 Smarownicza

### (rys. D)

- 25 Świeca zapłonowa
- 26 Wtyk świecy zapłonowej

## Opis działania

Urządzenie posiada napęd w postaci dwusuwowego silnika spalinowego. Zespół tnący urządzenia stanowi dwustronna, bezpieczna listwa tnąca. Podczas cięcia zęby poruszają się liniowo tam i z powrotem. Osłona zabezpieczająca przed uderzeniami umieszczona na końcówce

bezpiecznej listwy tnącej zapobiega nieprzyjemnym uderzeniom w momencie natrafienia na ściany, płoty itp. Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

## Dane techniczne

### Spalinowe nożyce do żywopłotu .....PBHS 700 A1

Silnik ..... Silnik dwusuwowy

Moc silnika  $P_{max}$  ..... 0,7 kW

Pojemność skokowa V ..... 25,4 cm<sup>3</sup>

Producent silnika

- Nazwa handlowa	WUYANG
- Nazwa firmy	ZHEJIANG WUYANG INDUSTRY & TRADE CO.,LTD
- Adres kontaktowy na terenie Unii	RAKE FORESTER GMBH, Andre-Citroen-Str. 18, D51149 Cologne, Germany

Mieszanka paliwowa (Paliwo: olej do silników dwusuwowych) ..... 40:1

Zawartość /pojemność zbiornika .. 320 ml

Ciężar ..... ≈5 kg

Ruchy tnące ..... 3450 min<sup>-1</sup>

Długość cięcia ..... ≈570 mm

Długość noża (z ogranicznikiem) 710 mm

Rozstaw zębów noża ..... 28 mm

Świeca zapłonowa ..... L8RTC

Średnica gałęzi ..... ≤20 mm

Poziom ciśnienia akustycznego ( $L_{pA}$ )

..... 99,3 dB;  $K_{pA}$ =3 dB

Poziom mocy akustycznej ( $L_{WA}$ )

- gwarantowany ..... 110 dB

- zmierzony ..... 107,4 dB;  $K_{WA}$ =2,11 dB

Wibracje ( $a_h$ )

- Rękojeść ..... 7,014 m/s<sup>2</sup>; K=1,5 m/s<sup>2</sup>

- Dodatkowy uchwyt

..... 7,026 m/s<sup>2</sup>; K=1,5 m/s<sup>2</sup>

Wartości emisji hałasu i wibracji zostały ustalone zgodnie z normami i przepisami, wyszczególnionymi w deklaracji zgodności.

Podana łączna wartość drgań i wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i mogą zostać wykorzystane do porównania tego elektronarzędzia z innym. Podana łączna wartość drgań i wartość emisji hałasu mogą zostać wykorzystane także do wstępnej oceny narażenia.

**▲ OSTRZEŻENIE!** Wartości emisji drgań i hałasu mogą różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu eksploatacji elektronarzędzia. Należy próbować maksymalnie ograniczać narażenie na wibracje. Przykładowym sposobem zmniejszenia narażenia na wibracje jest ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wylączone, oraz czas, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Wartość emisji dwutlenku węgla (CO<sub>2</sub>) ustalona w ramach procedury zatwierdzenia typu UE wynosi dla niniejszego urządzenia: 1578,42 g/kWh

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

W niniejszym rozdziale opisano podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w ramach użytkowania urządzenia.

### Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

**▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wska-



zówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

**▲ OSTRZEŻENIE!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

**▲ UWAGA!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekkie lub średnie obrażenia ciała.

**WSKAZÓWKA!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

## Piktogramy i symbole

### Piktogramy na urządzeniu



Uwaga!



Przeczytać instrukcję obsługi



Stosować środki ochrony oczu



Stosować środki ochrony słuchu



Stosować rękawice ochronne



Stosować obuwie ochronne



Niebezpieczeństwo ran ciętych!  
Ręce trzymać z dala od narzędzia.



Niebezpieczeństwo obrażeń ciała generowane przez pracujące noże



Osoby postronne trzymać z dala od urządzenia



Niebezpieczeństwo obrażeń generowanych przez odrzucane elementy!



Używanie urządzenia w czasie deszczu lub w wilgotnym otoczeniu jest zabronione.



Gwarantowany poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  w dB(A)



Maszyn nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.



Długość cięcia



Ssanie otwarte



Ssanie zamknięte



Proporcje mieszania 40:1, stosować TYLKO mieszankę paliwową. Nie używać otwartego płomienia; używanie otwartych źródeł zapłonu i palenie tytoniu są zabronione.



Proces uruchamiania

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

### WAŻNE

### PRZECZYTAĆ UWAŻNIE PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA ZACHOWAĆ DOKUMENT

Przed próbą obsługi urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi.

#### 1. Przygotowanie

- a) NOŻYCE DO ŻYWOPŁOTU MOGĄ POWODOWAĆ POWAŻNE OBRAŻENIA CIAŁA! Przeczytać uważnie instrukcję dotyczące prawidłowej obsługi, przygotowania, instalacji, uruchamiania i wyłączenia nożyc do żywo-

- plotu. Zapoznać się ze wszystkimi elementami nastawczymi i zasadami prawidłowego użytkowania nożyc do żywopłotu.
- b) Nigdy nie zezwalać dzieciom na korzystanie z nożyc do żywopłotu.
  - c) Uwaga na naziemne przewody elektryczne.
  - d) Należy unikać używania nożyc do żywopłotu, gdy w pobliżu znajdują się inne osoby, przede wszystkim dzieci.
  - e) Nosić odpowiednią odzież! Nie nosić zbyt luźnej odzieży ani biżuterii, która mogłaby zostać pochwycona przez ruchome części urządzenia. Zaleca się noszenie mocnych rękawic, antypoślizgowego obuwia i okularów ochronnych.
  - f) Z paliwem należy się obchodzić szczególnie ostrożnie. Paliwo jest łatwopalne, a jego pary są wybuchowe. Należy przestrzegać poniższych punktów.
    - Paliwo należy przechowywać w przewidzianych do tego celu zbiornikach.
    - Podczas pracy silnika nigdy nie zdejmować zamknięcia zbiornika lub nie uzupełniać paliwa. Przed uzupełnieniem paliwa odczekać do ostygnięcia silnika i części układu wydechowego.
    - Nie palić tytoniu.
    - Tankować tylko na zewnątrz.
    - Nożyc do żywopłotu lub zbiornika paliwa nigdy nie przechowywać w pomieszczeniu, w którym znajduje się otwarty płomień, np. w pobliżu bojlera podgrzewającego wodę.
    - W przypadku rozlania benzyny nie próbować uruchamiania silnika, lecz przed uruchomieniem oddalić maszynę od miejsca zanieczyszczonego benzyną.
    - Po zatankowaniu zawsze włożyć i starannie zamknąć korek paliwa.
    - Zbiornik opróżniać tylko na zewnątrz.
  - g) W przypadku natrafienia zespołu tnącego na ciało obce lub nasilenia się odgłosów pracy lub występowania niezwykle silnych wibracji nożyc do żywopłotu, wyłączyć silnik i odczekać do zatrzymania się nożyc do żywopłotu. Zdjąć końcówkę kabla świecy zapłonowej ze świecy i wykonać następujące czynności:
    - sprawdzić na obecność uszkodzeń;
    - sprawdzić na obecność luźnych części, wszystkie luźne części ponownie zamocować;
    - uszkodzone części wymienić na równorzędne części zamienne lub oddać do naprawy.
  - h) Stosować środki ochrony słuchu.
  - i) Stosować środki ochrony oczu.
  - j) W sytuacji awaryjnej wyłączyć nożycę do żywopłotu
- ## 2. Eksploatacja
- a) Silnik należy wyłączać przed następującymi czynnościami:
    - Czyszczenie lub usuwanie blokad;
    - Kontrola, konserwacja lub prace wykonywane na nożycach do żywopłotu;
    - Ustawianie pozycji roboczej zespołu tnącego;
    - Pozostawienie nożyc do żywopłotu bez nadzoru.
  - b) Przed uruchomieniem silnika zawsze upewnić się, czy nożycę do żywopłotu znajdują się w prawidłowej pozycji roboczej.
  - c) Podczas pracy nożyc do żywopłotu należy zawsze zadbać o bezpieczną

- pozycję, szczególnie podczas korzystania ze stopni lub drabiny.
- d) Nie używać nożyc do żywopłotu z uszkodzonym lub mocno zużytym zespołem tnącym.
  - e) Aby uniknąć niebezpieczeństwa pożaru należy zadbać o to, aby silnik i tłumik były wolne od osadów, liści lub nadmiaru środka smarnego.
  - f) Zawsze upewnić się, czy podczas używania nożyc do żywopłotu założone są wszystkie uchwyty i elementy zabezpieczające odłączające urządzenie. Nigdy nie próbować używania niekompletnych nożyc do żywopłotu lub nożyc, które zostały w niedopuszczalny sposób zmodyfikowane.
  - g) Nożyce do żywopłotu należy obsługiwać zawsze oburącz.
  - h) Należy zawsze sprawdzić otoczenie i być wyczulonym na możliwe niebezpieczeństwa, które z powodu hałasu emitowanego przez nożyce mogą być niestyszalne.
- 3. Konserwacja i przechowywanie**
- a) W momencie wyłączenia nożyc do żywopłotu w celu przeprowadzenia konserwacji, przeglądu lub przed rozpoczęciem przechowywania nożyc do żywopłotu wyłączyć silnik i upewnić się, czy wszystkie części wirujące się zatrzymały i wyciągnąć wtyk świecy zapłonowej ze świecy. Przed wykonaniem kontroli, ustawień itd. odczekać do ostygnięcia nożyc do żywopłotu.
  - b) Nożyce do żywopłotu przechowywać w miejscu, w którym nie występuje ryzyko zetknięcia się oparów benzyny z otwartym ogniem lub iskrami. Przed rozpoczęciem przechowywania nożyc do żywopłotu zawsze odczekać do ich ostygnięcia.

- c) Na czas transportu lub składowania nożyc do żywopłotu zawsze montować osłonę transportową na zespole tnącym.

## Ryzyko reszkowe

Nawet przy prawidłowej obsłudze tego elektronarzędzia zawsze istnieje ryzyko reszkowe. Z uwagi na konstrukcję i wykonanie tego elektronarzędzia mogą wystąpić następujące niebezpieczeństwa:

- Uszkodzenia oczu w przypadku braku odpowiedniej ochrony oczu.
- Uszkodzenie słuchu w przypadku nie stosowania odpowiednich ochronników słuchu.
- Szkody zdrowotne, spowodowane przez przenoszenie drgań na ręce, jeśli urządzenie jest użytkowane przez dłuższy czas lub jest nieprawidłowo prowadzone i konserwowane.
- Niebezpieczeństwo skaleczenia

**▲ OSTRZEŻENIE!** Zagrożenie generowane przez pole elektromagnetyczne podczas pracy urządzenia. Pole to może w określonych okolicznościach zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, przed przystąpieniem do obsługi urządzenia przez osoby z implantami medycznymi zalecamy konsultację się z lekarzem i producentem implantu medycznego.

## Przygotowanie

**▲ OSTRZEŻENIE!** Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Silnik należy włączać dopiero wtedy, gdy urządzenie jest całkowicie przygotowane do pracy.

**▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Spaliny wydechowe zawierają trujący tlenek wę-

gła. Nie wdychać spalin wydechowych. Nigdy nie uruchamiać urządzenia w przestrzeniach zamkniętych lub słabo wentylowanych pomieszczeniach. Paliwa są materiałami niebezpiecznymi. Unikać bezpośredniego kontaktu skóry z benzyną oraz wdychania oparów benzyny. W przypadku nieprzestrzegania powyższych wskazań istnieje zagrożenie dla zdrowia!

## Elementy obsługowe

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy się zapoznać z jego elementami obsługi.

### • Przetłacznik bezpieczeństwa (2)

Zabezpieczenie przed przypadkowym załączeniem.

### • Włącznik/wyłącznik (3)

- Włączanie: Wciśnięcie i przytrzymanie razem z przetłacznikiem bezpieczeństwa (2).
- Wyłączanie: Zwolnienie włącznika i wyłącznika (3) lub przetłacznika bezpieczeństwa (2).

### • Pompa paliwa (11)

Uruchamianie przy zimnym silniku: 6x wcisnąć

### • Uchwyt startowy (5)

Pociągnąć kilka razy w celu załączenia silnika.

### • Wyłącznik (17)

Wyłącza silnik.

## Uzupełnianie paliwa

**▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Ryzyko pożaru lub wybuchu! Podczas obchodzenia się z paliwem należy zawsze dbać o dobrą wentylację. W trakcie tankowania nie palić tytoniu i trzymać z dala wszelkie źródła ciepła. Nigdy nie tankować urządzenia, gdy włączony jest silnik. Ostrożnie otwierać korek wlewu paliwa, tak by ewentualne nadciśnienie mogło się uwal-

niać w powolnym tempie. Urządzenie uruchamiać w odległości co najmniej 3 m od miejsca uzupełniania paliwa.

**▲ OSTRZEŻENIE!** Zagrożenie dla zdrowia! Unikać bezpośredniego kontaktu skóry z benzyną oraz wdychania oparów benzyny.

**▲ UWAGA!** Stosować jedynie mieszankę paliwa zalecaną w instrukcji. Mieszanka paliwowa ulega procesowi starzenia. Nie stosować zatem mieszanki paliwa, która jest starsza niż 3 miesiące. W przeciwnym razie silnik może ulec uszkodzeniu, a Państwo mogą utracić prawo do gwarancji.

**WSKAZÓWKA!** Pojemność zbiornika wynosi: 320 ml.



Urządzenie jest wyposażone w silnik dwusuwowy, dlatego działa ono wyłącznie z mieszanką złożoną z benzyny i oleju do silników dwusuwowych w proporcji 40:1.

## Tabela pomagająca w mieszaniu paliwa:

Benzyna	Olej do silników dwusuwowych
1,00 l	25 ml
3,00 l	75 ml
5,00 l	125 ml
Proces mieszania	40 jednostek benzyny + 1 jednostka oleju

- Stosować benzynę bezołowiową o liczbie oktanowej co najmniej 90.
- Optymalną moc można uzyskać, stosując olej do silników dwusuwowych chłodzonych powietrzem.

## Sposób postępowania

1. Zmieszać benzynę i olej w dołączonym kanistrze do mieszania (22). Stosować skalę na zbiorniku.
2. W pierwszej kolejności wlać do kanistra do mieszania paliwa (22) benzynę do poziomu oznaczonego kreską z napisem „PETROL” „PETROL”. Następnie dolać olej do drugiego znacznika „OIL” na skali po prawej stronie u góry.
3. Zamknąć i wstrząsnąć zbiornik.
4. Odkręcić korek wlewu paliwa (16) i wlać mieszankę paliwową do zbiornika paliwa (15).
5. Wytrzeć resztki benzyny wokół korka wlewu paliwa i ponownie zamknąć korek.

## Obracanie rękojeści

Rękojeść (1) można obracać obustronnie w zakresie do 90°.

Możliwych jest 5 pozycji: 90°, 45°, 0°, -45°, -90°

## Sposób postępowania (rys. A)

1. Wcisnąć i przytrzymać element odblokowujący (4).
2. Ustawić rękojeść (1) w żądane położenie.
3. Zwolnić element odblokowujący.  
Rękojeść wskakuje w swoje miejsce.

## Eksploatacja

Należy przestrzegać zasad ochrony przed hałasem i miejscowych przepisów prawa.

**▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Wysokie napięcie! Gdy włączony jest silnik, nie dotykać elementów układu zapłonowego przewodzących prąd.

**▲ OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo poparzenia! Ostrożnie - gorące części.

Nie dotykać gorących tłumików drgań i układu wydechowego.

**▲ OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie dotykać listwy tnącej urządzenia i nigdy nie trzymać urządzenia za zabezpieczenie.

## Przed rozpoczęciem pracy

Zawsze przed rozpoczęciem pracy należy wykonać następujące cięcia. Zapewni to długie i niezawodne użytkowanie urządzenia.

- Przeszukać żywopłot i zarośla pod kątem występowania obcych obiektów, takich jak np. siatka płotu i ukryte przewody.
- Przed każdym użyciem należy skontrolować urządzenie pod kątem widocznych usterek, takich jak luźne, zużyte lub uszkodzone części. Sprawdzić prawidłowe zamocowanie śrub w bezpiecznej listwie tnącej (9).
- Nie należy wykonywać cięcia tępymi lub zużytymi bezpiecznymi listwami tnącymi (9), ponieważ powoduje to przeciążenie silnika i przekładni urządzenia.

## Włączanie i wyłączanie

### Wskazówki


- Jeśli urządzenie nie uruchomi się po 3-4 x pociągnięciach, należy ręcznie ustawić dźwignię ssania w pozycji I†.

### Uruchamianie przy zimnym silniku (rys. A)


**▲ UWAGA!** Obrażenia ciała lub uszkodzenia urządzeń! Urządzenie trzymać mocno oburącz, zachowując bezpieczny odstęp od własnego ciała.

1. Zdjąć futerał osłaniający nóż (18).
2. Ustawić urządzenie na równym, stabilnym podłożu i zdjąć osłonę zabezpieczającą miecz (18).

Listwa tnąca (9) nie może mieć kontaktu z podłożem ani z żadnymi przedmiotami.

3. Ustawić dźwignię ssania (12) w położeniu .
4. Wcisnąć 6x pompkę paliwa (11).
5. Przytrzymać urządzenie jedną ręką za dodatkowy uchwyt (7).


Drugą ręką pociągnąć kilkakrotnie szybko linkę startową na uchwycie rozruchowym (5), **aż uruchomi się silnik. Uwaga! Nie wyciągać linki startowej za daleko - ryzyko zerwania!**

6. Przytrzymać wciśnięty przełącznik bezpieczeństwa (2) i jednocześnie wcisnąć na chwilę włącznik/wyłącznik (3), tak by dźwignia ssania przeskoczyła w pozycję .

Urządzenie pracuje na biegu jałowym. **WSKAZÓWKA!** Pozwolić urządzeniu się rozgrzać, pozostawiając je włączone przez okres od 45 sekund do 1:30 minuty na biegu jałowym.

7. W celu przycinania przytrzymać wciśnięty przełącznik bezpieczeństwa (2) i jednocześnie wcisnąć włącznik/wyłącznik (3).

### Uruchamianie przy ciepłym silniku (rys. A)

1. Pozostawić dźwignię ssania w położeniu .
2. Przytrzymać urządzenie jedną ręką za dodatkowy uchwyt (7).

Drugą ręką pociągnąć kilkakrotnie szybko linkę startową na uchwycie rozruchowym (5), **aż uruchomi się silnik. Uwaga! Nie wyciągać linki startowej za daleko - ryzyko zerwania!**

3. W celu przycinania przytrzymać wciśnięty przełącznik bezpieczeństwa (2)

i jednocześnie wcisnąć włącznik/wyłącznik (3).

### Wyłączanie (rys. A)

1. Zwolnić jeden z dwóch przełączników.
2. Wcisnąć wyłącznik (17).
3. Zanim odłożymy elektronarzędzie należy odczekać do jego całkowitego zatrzymania się.

### Praca z urządzeniem

**▲ OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo obrażeń ciała! Postępować zgodnie z następującymi wskazówkami.

- **WSKAZÓWKA!** Uszkodzenia na bezpiecznej listwie tnącej (9). Podczas cięcia należy uważać, aby nie dotykać przedmiotów takich jak np. ogrodzenia druciane lub podpory do roślin.
- Przed każdym użyciem należy skontrolować urządzenie pod kątem widocznych usterek, takich jak luźne, zużyte lub uszkodzone części.
- Podczas pracy z urządzeniem należy zawsze nosić stabilne obuwie, długie spodnie, środki ochrony słuchu, rękawice robocze i okulary ochronne.
- Włącznika/wyłącznika nie wolno blokować.
- W przypadku uszkodzenia jednego z przełączników nie wolno używać urządzenia.
- Jeśli bezpieczna listwa tnąca (9) zostanie zablokowana przez przedmioty stałe, natychmiast należy wyłączyć urządzenie. Dopiero wtedy usunąć przedmiot.

### Techniki cięcia

- Grube gałęzie należy najpierw wyciąć przy użyciu nożyc do gałęzi.
- Dwustronna bezpieczna listwa tnąca (9) umożliwia cięcie w obu kierunkach lub ruchami wahadłowymi od jednej strony do drugiej.

- Podczas cięcia pionowego należy przesuwać nożyce do żywoptotu równomiernie do przodu lub zataczać łuki w górę i w dół.
- Podczas cięcia poziomego należy przesuwać nożyce do żywoptotu ruchem zaokrąglonym do krawędzi żywoptotu, aby odcięte gałęzie spadały na ziemię.
- Aby uzyskać długie i proste linie cięcia, zaleca się rozciąganie sznurków.

### Cięcie żywoptotów (rys. B)

Zaleca się cięcie żywoptotów w kształcie trapezu, aby zapobiec оголоczeniu niższych gałęzi. Odpowiada to naturalnemu wzrostowi roślin i pozwala żywoptotom optymalnie się rozwijać. Podczas cięcia powinno się przycinać tylko nowe pędy roczne. Tworzy to gęste rozgałęzienia i dobrą ochronę prywatności.

1. Najpierw przyciąć boki żywoptotu. W tym celu prowadzić nożyce w kierunku wzrostu od dołu do góry. Jeśli będziemy przycinać od góry do dołu, cieńsze gałęzie przesuną się na zewnątrz, tworząc cienkie plamy lub dziury.
2. Następnie przyciąć górną krawędź w zależności od upodobania w linii prostej, w kształcie dachu lub w kształcie okrągłym.
3. Przycinać należy już młode rośliny na żądany kształt. Główny pęd powinien pozostać nieuszkodzony, dopóki żywoptot nie osiągnie planowanej wysokości. Wszystkie inne pędy skraca się o połowę.

### Cięcie swobodnie rosnących żywoptotów

Swobodnie rosnące żywoptoty nie są wprowadzanie przycinane na określony kształt, wymagają jednak regularnego przycinania, aby żywoptot nie wyrósł zbyt wysoko.

## Transport

- Podczas transportu urządzenie musi być wyłączone, a wtyk kabla świecy zapłonowej (26) wyciągnięty. Nie przenosić urządzenia załączonego na biegu jałowym.
- Nożyce do żywoptotu transportować zawsze z założonym futerałem osłaniającym nóż (18).
- Urządzenie przenosić, trzymając je jedną ręką za uchwyt (1), a drugą ręką za dodatkowy uchwyt (7).
- Nie przenosić urządzenia odwróconego do góry nogami, aby uniemożliwić wylanie się paliwa.
- Podczas transportu zachowywać bezpieczny odstęp od innych osób.
- Przed przeniesieniem urządzenia między dwoma miejscami użytkowania należy opróżnić zbiornik paliwa za pomocą pompki do odsysania benzyny. Zbiornik paliwa nie należy opróżniać w zamkniętych pomieszczeniach, w pobliżu ognia lub podczas palenia tytoniu. Opary gazów mogą wywołać wybuch lub pożar.

### Transport w pojeździe:

- Zabezpieczyć urządzenie przed przewróceniem i uszkodzeniami. Zwracać uwagę na bezpieczne położenie urządzenia.

## Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

**▲ OSTRZEŻENIE!** Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Podczas prac konserwacyjnych i czyszczenia należy się zabezpieczyć. Wyłączyć silnik.

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

## Czyszczenie

**▲ OSTRZEŻENIE!** Porażenie elektryczne! Nigdy nie spryskiwać urządzenia wodą.

**WSKAZÓWKA!** Ryzyko uszkodzenia. Substancje chemiczne mogą oddziaływać agresywnie na elementy wykonane z tworzywa sztucznego. Nie stosować środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników.

- Dbać o czystość i drożność otworów wentylacyjnych, obudowy silnika i uchwytów urządzenia. Używać do tego wilgotnej ściereczki lub szczotki.

## Czyszczenie i pielęgnacja bezpiecznej listwy tnącej

### Potrzebne narzędzia i środki pomocnicze

- Ścierka
- Olej pielęgnacyjny w sprayu

### Pielęgnacja po każdym użyciu

- Usunąć mocno przylegający do elementów urządzenia ścięty materiał.
- Bezpieczną listwę tnącą (9) należy czyścić za pomocą lekko naoliwionej ściereki.
- Bezpieczną listwę tnącą (9) należy pielęgnować za pomocą oleju pielęgnacyjnego w sprayu.

## Konserwacja

- Przed każdym użyciem należy skontrolować urządzenie pod kątem widocznych usterek, takich jak luźne, zużyte lub uszkodzone części. Sprawdzić prawidłowe zamocowanie śrub w bezpiecznej listwie tnącej (9).

- Sprawdzić osłony i zabezpieczenia (8/10) pod kątem uszkodzeń oraz prawidłowego zamocowania. W razie potrzeby należy je wymieniać lub przekazać do centrum serwisowego do naprawy.
- Delikatne wyszczerbienia zębów tnących można wygładzać we własnym zakresie. W tym celu należy szlifować ostrza przy użyciu osetki. Tylko ostre zęby tnące są w stanie zagwarantować dobre efekty cięcia.
- Tępe, wygięte lub uszkodzone bezpieczne listwy tnące należy wymieniać.

Prace, których nie opisano w niniejszej instrukcji obsługi, należy zlecać Centrum Serwisowemu. Stosować tylko oryginalne części.

## Czyszczenie filtra powietrza

**▲ UWAGA!** Nigdy nie używać urządzenia bez filtra powietrza. W przeciwnym razie pył i brud będą się przedostawać do silnika, powodując uszkodzenia maszyny. Filtr powietrza należy utrzymywać w czystości.

### Sposób postępowania (rys. C)

1. Wytączyć silnik i odczekać do ostygnięcia urządzenia.
2. Poluzować śrubę motylkową (13).
3. Zdjąć osłonę filtra powietrza (14).
4. Wyciągnąć filtr powietrza (23).
5. Wyczyścić filtr powietrza (23) wodą i pozostawić do wyschnięcia na powietrzu. **Do czyszczenia nigdy nie używać benzyny!**  
WSKAZÓWKA! Filtr powietrza (23) należy wymieniać, gdy jest on zużyty, uszkodzony lub silnie zabrudzony (Części zamienne i akcesoria, s. 174).
6. Ponownie założyć filtr powietrza (23).



7. Ponownie założyć osłonę filtra powietrza (14).
8. Ponownie zamocować osłonę filtra powietrza za pomocą śruby motylkowej (13).

### Kontrola/ustawianie/wymiana świecy zapłonowej

**WSKAZÓWKA!** Zużyte świece zapłonowe lub za duży odstęp między elektrodami powodują spadek mocy silnika.

#### Sposób postępowania (rys. D)

1. Wyłączyć silnik i odczekać do ostygnięcia urządzenia.
2. Wyciągnąć wtyk (26) ze świecy zapłonowej (25).
3. Wykręcić świecę zapłonową (25) **w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara** za pomocą klucza do świec zapłonowych (19).
4. Za pomocą szczelinomierza (do nabycia w specjalistycznych sklepach) sprawdzić odstęp między elektrodami.

#### Odstęp między elektrodami musi wynosić 0,6-0,7mm.

5. W razie potrzeby wyregulować odstęp, ostrożnie zginając elektrodę masy świecy zapłonowej (25).
6. Oczyszczyć świecę zapłonową (25) za pomocą szczotki drucianej.
7. Wkręcić wyczyszczoną i wyregulowaną świecę zapłonową (25) lub wymienić uszkodzoną świecę na nową (Części zamienne i akcesoria, s. 174).
8. Ponownie założyć wtyk świecy zapłonowej (26).

### Ustawianie gaźnika

Gaźnik został ustawiony fabrycznie na optymalną wydajność. Jeżeli konieczne będzie dodatkowe ustawienie, należy zlecać przeprowadzanie ustawień specjalistycznemu warsztatowi.

### Usuwanie blokad

**▲ OSTRZEŻENIE!** Przed rozpoczęciem prac przy zespole tnącym wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyk kabla świecy zapłonowej (26).



Stosować rękawice ochronne

### Smarowanie przekładni

Po około 20 godzinach pracy urządzenia należy nasmarować przekładnię.

#### Potrzebne narzędzia i środki pomocnicze

- Praska do aplikacji smaru (nie dostarczono)
- Klucz płaski

#### Za pomocą smarowniczkii (rys. C)

1. Włóczyć ok. 2-3 g smaru dostępnego w ogólnym handlu.

#### Praska do aplikacji smaru z gwintem przyłączeniowym

1. Odkręcić smarowniczkę (24) za pomocą dołączonego do zestawu klucza płaskiego (21).
2. Przykręcić gwint przyłącza prasy do aplikacji smaru na otworze do smarowania.
3. Włóczyć ok. 2-3 g smaru dostępnego w ogólnym handlu.
4. Poluzować gwint przyłącza prasy do aplikacji smaru.
5. Ponownie zamontować smarowniczkę.

### Przechowywanie

Urządzenie przechowywać zawsze:

- czyste
- w suchym miejscu
- zabezpieczone przed zapyleniem
- z osłoną noży (18) założoną na bezpieczną listwę tnącą (9)
- poza zasięgiem dzieci

## Składowanie w trakcie przerw w pracy

**▲ UWAGA!** Resztki paliwa w gaźniku mogą spowodować problemy z rozruchem lub trwałe uszkodzenia urządzenia.

### W przypadku przerw w pracy nie trwających dłużej niż 3 miesiące:

1. Zbiornika paliwa (15) należy opróżnić w dobrze wentylowanym miejscu.
2. Uruchom silnik i pozwól mu pracować na biegu jałowym, aż silnik zatrzyma się, a gaźnik będzie wolny od paliwa.
3. Odczekaj na schłodzenie silnika (ok. 5 minut).

### W razie przerw w pracy dłuższych niż 3 miesiące:

1. Odkręcić świecę zapłonową (25) za pomocą klucza do świec zapłonowych (19) (Kontrola/ustawianie/wymiana świecy zapłonowej, s. 169).
2. Do komory spalania wlać łyżkę stołową czystego oleju do silników dwusuwowych.
3. Pociągnąć kilka razy powoli linkę startera, aby rozprowadzić olej we wnętrzu silnika.
4. Ponownie założyć świecę zapłonową (25).

## Utylizacja /ochrona środowiska

Urządzenie, akcesoria i opakowanie należy oddać do ekologicznego punktu recyklingu.



Maszyn nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Urządzenie należy przekazać do punktu recyklingu. Zastosowane elementy z tworzywa sztucznego i metali można po-

sortować według rodzajów i w ten sposób przekazać do recyklingu. Odpowiednie informacje można uzyskać w naszym Dziale serwisowym.

### Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego:

Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Starannie opróżnić zbiorniki oleju/benzyny.

Zużytego oleju ani resztek paliwa nie wolno wylewać do kanalizacji ani do odpływów. Zużyty olej i resztki benzyny należy

usuwać w sposób bezpieczny dla środowiska – należy je dostarczyć do punktu zbiórki.

## Rozwiązywanie problemów

Poniższa tabeli stanowi pomoc w ramach usuwania błędów:

<b>Problem</b>	<b>Możliwa przyczyna</b>	<b>Sposób usunięcia problemu</b>
Urządzenie nie uruchamia się	Kraftstofftank (15) leer	<i>Uzupełnianie paliwa,</i> s. 164
	Uszkodzony przełącznik bezpieczeństwa (2) lub włącznik/wyłącznik (3).	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
	Niewłaściwa kolejność rozruchu	<i>Włączanie i wyłączanie,</i> s. 165
	Sadza na świecach zapłonowych, niewłaściwy odstęp między elektrodami zapłonowymi	<i>Kontrola/ustawianie/wymiana świecy zapłonowej,</i> s. 169
	Uszkodzone złącze świecy lub kabel zapłonowy	Wymienić
	Zabrudzony gaźnik, dysze gaźnika, źle ustawiona mieszanka gaźnika	<i>Ustawianie gaźnika,</i> s. 169
Urządzenie pracuje na biegu jałowym zbyt szybko	Zimny silnik	Rozgrzewać silnik powoli

<b>Problem</b>	<b>Możliwa przyczyna</b>	<b>Sposób usunięcia problemu</b>
Silnik nie daje pełnej mocy	Sadza na świecach zapłonowych, niewłaściwy odstęp między elektrodami zapłonowymi	Kontrola/ustawianie/wymiana świecy zapłonowej, s. 169
	Zabrudzony filtr powietrza	Czyszczenie filtra powietrza, s. 168
	Zabrudzony gaźnik, dysze gaźnika, źle ustawiona mieszanka gaźnika	Ustawianie gaźnika, s. 169
	Niewłaściwe proporcje mieszanki	Uzupełnianie paliwa, s. 164
	Nieszczelny pierścień uszczelniający w korpusie korbowym	Zlecić usunięcie błędów w warsztacie specjalistycznym
	Zużyte cylindry, pierścienie tłoków	
	Niewłaściwy zapłon	
Nadmierna ilość spalin / nadmierne dymienie	Zabrudzony gaźnik, dysze gaźnika, źle ustawiona mieszanka gaźnika	Ustawianie gaźnika, s. 169
	Niewłaściwe proporcje mieszanki	Uzupełnianie paliwa, s. 164
Bezpieczna listwa tnąca (9) nagrzewa się.	Bezpieczna listwa tnąca (9) jest tępa	Zlecić ostrzenie lub wymianę bezpiecznej listwy tnącej (dział serwisowy)
	Bezpieczna listwa tnąca (9) jest wyszczerbiona.	
	Za duże tarcie z powodu braku smarowania	Naoliwić bezpieczną listwę tnącą (9)

## Serwis

### Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzechpięciu lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzo-

ne urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

### **Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad**

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

### **Zakres gwarancji**

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. Bezpieczna listwa tnąca), oraz na uszkodzenia części delikatnych.

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

### **Realizacja w przypadkach objętych gwarancją**

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 436150\_2304).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

## Serwis naprawczy

W sprawie napraw, **które nie podlegają gwarancji**, należy się zwracać do Centrum Serwisowego. Centrum Serwisowe prześle Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.

**Wskazówka:** Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przesyłać bezpośrednio na adres podany przez Centrum Serwisowe.

- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub w ramach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowane.

- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

## Service-Center



### Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996 (Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)  
E-mail: [grizzly@lidl.pl](mailto:grizzly@lidl.pl)  
**IAN 436150\_2304**

## Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NIEMCY  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Części zamienne i akcesoria

### Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie

**[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**. Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawią się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do Service-Center, s. 174

Nr stan.	Opis	Nr zamów.
9	Bezpieczna listwa tnąca	91110632
18	Futerak osłaniający nóż	91110636
22	Kanister do mieszania	91110641
23	Filtr powietrza	91110646
25	Świeca zapłonowa	91110651

# Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Produkt: **Spalinowe nożyce do żywopłotu**

Model: **PBHS 700 A1**

Numer serii: 000001-006400

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC •  
(EU) 2016/1628 & (EU) 2018/989 • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

**EN ISO 10517:2019 • EN ISO 14982:2009**

Zgodnie z dyrektywą 2000/14/EC odnoszących się do emisji hałasu, potwierdza się, co następuje:

Poziom mocy akustycznej ( $L_{WA}$ )

- zmierzony: 107,4 dB

- gwarantowany: 110 dB

Uzasadniona procedura oceny zgodności zgodnie z 2000/14/EC, załącznik V.

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NIEMCY  
15.10.2023

Christian Frank

Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

# Indholdsfortegnelse

<b>Indledning.....</b>	<b>176</b>
Formålsbestemt anvendelse.....	176
Leverede dele/tilbehør.....	177
Oversigt.....	177
Funktionsbeskrivelse.....	177
Tekniske data.....	177
<b>Sikkerhedsanvisninger.....</b>	<b>178</b>
Sikkerhedsanvisningernes betydning.....	178
Billedtegn og symboler.....	179
Almindelige sikkerhedsanvisninger.....	179
Restrisici.....	181
<b>Forberedelse.....</b>	<b>181</b>
Betjeningselementer.....	181
Påfyldning af brændstof.....	181
Drejning af håndtag.....	182
<b>Drift.....</b>	<b>182</b>
Før ibrugtagning.....	182
Tænd og sluk.....	182
Arbejde med apparatet.....	183
Skærteknikker.....	183
<b>Transport.....</b>	<b>184</b>
<b>Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring.....</b>	<b>184</b>
Rengøring.....	184
Vedligeholdelse.....	185
Opbevaring.....	186
<b>Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse.....</b>	<b>186</b>
<b>Fejlsøgning.....</b>	<b>187</b>
<b>Service.....</b>	<b>188</b>
Garanti.....	188
Reparationsservice.....	189
Service-Center.....	189
Importør.....	189
<b>Reserve dele og tilbehør.....</b>	<b>190</b>

<b>Oversættelse af den originale EF-overensstemmelseserklæringen.....</b>	<b>191</b>
<b>Eksploderet tegning.....</b>	<b>193</b>

## Indledning

Tillykke med købet af din nye benzin-hækkeklipper (herefter apparatet eller elværktøjet).

Med købet har du besluttet dig for et førsteklasses apparat. Dette apparat blev testet under produktionen og underkastet en kvalitetstest til sidst. Dermed er produktets funktionsevne sikret.

Det kan ikke udelukkes, at der i nogle tilfælde befinder sig restmængder af smøremidler på eller i apparatet. Dette er ikke en mangel eller en defekt og ingen anledning til bekymring.



Betjeningsvejledningen er en del af dette apparat. Den indeholder vigtige anvisninger til sikkerhed, brug og bortskaffelse. Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet. Anvend kun apparatet som beskrevet og kun til de anførte anvendelsesområder. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert og udlever alle dokumenter, hvis apparatet gives videre til tredjepart.

## Formålsbestemt anvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til følgende anvendelse:

- Klipping og trimning af hække, buske og stauder.

Apparatet må kun anvendes af voksne. Unge over 16 år må kun anvende apparatet under opsyn.

Det er forbudt at anvende apparatet i regnvejir eller fugtige omgivelser.



Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan udgøre en alvorlig fare for brugeren og medføre skader på apparatet. Brugeren af apparatet er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendom. Apparatet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til erhvervmæssig brug. Ved erhvervmæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

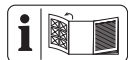
## Leverede dele/tilbehør

Pak apparatet ud og kontrollér de leverede dele.

Bortskaf emballagen korrekt.

- Benzin hækkeklipper
- Knivbeskyttelse
- Tændrørsnøgle
- Indvendig sekskantnøgle
- Gaffelnøgle
- Blandeflaske
- oversættelse af den originale brugsanvisning

## OverSIGT



Afbildninger af apparatet finder du på den forreste udfoldningsside.

- 1 Håndtag
- 2 Sikkerhedsafbryder
- 3 Tænd-/sluk-kontakt
- 4 Oplåsning
- 5 Starthåndtag
- 6 Ventilationsåbninger
- 7 Ekstra håndtag
- 8 Håndbeskyttelse
- 9 Sikkerhedsknivbjælke
- 10 Stødbeskyttelse

- 11 Brændstofpumpe
- 12 Chokerhåndtag
- 13 Vingskrue
- 14 Luftfilterdæksel
- 15 Brændstoftank
- 16 Tankdæksel
- 17 Slukknop
- 18 Knivbeskyttelse
- 19 Tændrørsnøgle
- 20 Indvendig sekskantnøgle
- 21 Gaffelnøgle
- 22 Blandeflaske

### (Fig. C)

- 23 Luftfilter
- 24 Smørenippel

### (Fig. D)

- 25 Tændrør
- 26 Tændrørsstik

## Funktionsbeskrivelse

Apparatet er drevet med en totaktsforbrændingsmotor. Som skæreanordning har apparatet en dobbeltsidet sikkerhedsknivbjælke. Ved klippeprocessen bevæger tænderne sig lineært frem og tilbage. Stødbeskyttelsen på sikkerhedsknivbjælkens spids forhindrer ubehagelige tilbageslag, hvis man støder mod vægge, hegn osv. I det følgende beskrives betjeningsdelenes funktion.

## Tekniske data

### Benzin hækkeklipper

.....**PBHS 700 A1**

Motor ..... Totaktsmotor

Motoreffekt  $P_{max}$  ..... 0,7 kW

Slagvolumen  $V$  ..... 25,4 cm<sup>3</sup>

Motorproducent

- Handelsnavn

WUYANG

- Virksomhedsnavn	ZHEJIANG WU YANG INDUSTRY & TRADE CO.,LTD
- Adresse i EU	RAKE FORESTER GMBH, Andre- Citroen-Str. 18, D51149 Cologne, Germany

Brændstofblanding (Brændstof: totaktso- lie) .....	40:1
Tankindhold/tankvolumen .....	320 ml
Vægt .....	≈5 kg
Skærebevægelser .....	3450 min <sup>-1</sup>
Skærelængde .....	≈570 mm
Knivlængde (inkl. stødbeskyttelse) .....	710 mm
Afstand mellem knivtænder .....	28 mm
Tændrør .....	L8RTC
Grendiameter .....	≤20 mm
Lydrykniveau ( $L_{pA}$ ) .....	99,3 dB; $K_{pA}=3$ dB
Lydeffektniveau ( $L_{WA}$ ) - garanteret .....	110 dB
- målt .....	107,4 dB; $K_{WA}=2,11$ dB
Vibration ( $a_h$ ) - Håndtag .....	7,014 m/s <sup>2</sup> ; $K=1,5$ m/s <sup>2</sup>
- Ekstra håndtag .....	7,026 m/s <sup>2</sup> ; $K=1,5$ m/s <sup>2</sup>

Støj- og vibrationsværdier er blevet målt efter standarderne og bestemmelserne, som er angivet i overensstemmelseserklæringen.

Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi er målt iht. til en standardiseret afprøvningsproces og kan anvendes til sammenligning af elværktøjer. Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

**▲ ADVARSEL!** Vibrations- og støjemissioner kan under brugen af elværktøjet afvige fra de angivne værdier afhængigt af

måden, som elværktøjet anvendes på. Forsøg at holde belastningen pga. vibrationer så lav som muligt. En måde at reducere vibrationsbelastningen på, er at begrænse arbejdstiden. Her er det nødvendigt at tage hensyn til alle dele af driftscyklussen (fx tider, hvor elværktøjet er slukket, og tider, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).

Kuldioxidemissionsværdien (CO<sub>2</sub>) der er vurderet gennem en EU-typegodkendelsesprocedure for dette apparat er: 1578,42 g/kWh

## Sikkerhedsanvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsanvisninger ved brug af apparatet.

### Sikkerhedsanvisningernes betydning

**▲ FARE!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

**▲ ADVARSEL!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der muligvis et uheld. Dette resulterer muligvis i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

**▲ FORSIGTIG!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i lettere eller moderate kvæstelser.

**BEMÆRK!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i materielle skader.

## Billedtegn og symboler

### Billedsymboler på apparatet

-  OBS!
-  Læs betjeningsvejledningen
-  Bær øjenbeskyttelse
-  Bær høreværn
-  Bær beskyttelseshandsker
-  Brug fodbeskyttelsen
-  Der er fare for snitsår! Hold hænderne på afstand.
-  Der er fare for kvæstelser på grund af kørende knive
-  Hold omkringstående personer væk fra apparatet
-  Fare for kvæstelser pga. udslyngede dele!
-  Det er forbudt at anvende apparatet i regnvejr eller fugtige omgivelser.
-  Garanteret lydeffektniveau  $L_{WA}$  i dB(A)
-  Apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.
-  Skærelængde
-  Choker åben
-  Choker lukket



Blandingsforhold 40:1, anvend KUN brændstofblanding. Undgå flammer; ild, åbne tændkilder og rygning forbudt.



Startproces

## Almindelige sikkerhedsanvisninger

### VIGTIGT

### LÆS OPMÆRKSOMT INDEN BRUG SKAL OPBEVARES SOM DOKUMENTATION

Gør dig fortrolig med betjeningsvejledningen, inden du begynder at betjene apparatet

1. **Forberedelse**
  - a) DENNE HÆKKEKLIPPER KAN FORÅRSAGE ALVORLIGE KVÆSTELSER! Læs anvisningerne til korrekt håndtering, forberedelse, installation, start og slukning af hækkeklipperen grundigt igennem. Gør dig fortrolig med alle indstillingsdele og fagligt korrekt brug af hækkeklipperen.
    - b) Børn må ikke bruge hækkeklipperen.
    - c) Vær opmærksom på elledninger.
    - d) Hækkeklipperen må ikke benyttes, hvis andre personer, særligt børn, er sig i nærheden.
    - e) Bær egnet tøj! Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker, som kan blive viklet ind i bevægelige dele. Det anbefales at bære tætsiddende handsker, skridsikre sko og beskyttelsesbriller.
    - f) Håndter brændstof forsigtigt, det er let antændeligt og dampe er eksplosionsfarlige. De følgende punkter skal overholdes.
      - Brug kun en speciel beholder.
      - Fjern aldrig tankdækslet og påfyld ikke brændstof, når motoren kører.

- Lad motoren og udstødningsdele køle af, før du fylder brændstof på.
- Rygning er forbudt.
  - Optank kun udendørs.
  - Opbevar hækkeklipperen eller brændstofbeholderen aldrig i rum med åben flamme, f.eks. i nærheden af vandvarmere.
  - Hvis du har spildt brændstof, må du ikke starte motoren, men sætte hækkeklipperen på afstand af stedet med spildt benzin inden start.
  - Sæt tankdækslet på efter opfyldning og luk den sikkert.
  - Hvis tanken skal tømmes, skal det foregå udendørs.
- g) Hvis skæreanordningen kommer i berøring med et fremmedlegeme, eller hvis driftslydene forøges, eller hækkeklipperen vibrerer kraftigere end normalt, skal du slukke motoren, og vente til hækkesaksen standser. Træk tændrørstikket af tændrøret og gør følgende:
- kontrollér for skader;
  - kontrollér med henblik på løse dele, og fastgør alle løse dele;
  - udskift beskadigede dele med nye, eller få dem repareret.
- h) Bær høreværn.
- i) Bær øjenværn.
- j) Stop hækkeklipperen i en nødsituation
- ## 2. Drift
- a) Motoren skal standses før:
- rengøring eller fjernelse af en blokering;
  - kontrol, reparation eller arbejde på hækkeklipperen;
  - indstilling af skæreanordningens arbejdsposition;
  - hækkeklipperen efterlades uden opsyn.
- b) Forvis dig altid om, at hækkeklipperen er indstillet korrekt i en af de fastlagte arbejdspositioner, før motoren startes.
- c) Under drift af hækkeklipperen skal du sørge for, at du står sikkert, især hvis du bruger et trin eller en stige.
- d) Anvend ikke hækkeklipperen, hvis skæreanordningen er defekt eller meget slidt.
- e) For at reducere risikoen for brand skal motoren og lyd-dæmperen holdes rene for snavs, blade og overskydende smøremiddel.
- f) Kontrollér, at alle greb og sikkerhedsanordninger er monteret ved brugen af hækkeklipperen. Forsøg aldrig at anvende en hækkeklipper, der er ufuldstændig eller er ombygget på en måde, der ikke er tilladt.
- g) Brug altid begge hænder, når du bruger hækkeklipperen.
- h) Vær altid opmærksom på dine omgivelser og på eventuelle farer, som du ikke kan høre på grund af støjen fra hækkeklipperen.
- ## 3. Vedligeholdelse og opbevaring
- a) Når hækkeklipperen tages ud af drift med henblik på vedligeholdelse, inspektion eller opbevaring, skal du slukke motoren og sikre dig, at alle roterende dele står helt stille. Træk tændrørstikket af tændrøret. Lad hækkeklipperen køle af, før den kontrolleres, indstilles osv.
- b) Opbevar hækkeklipperen på et sted, hvor benzindampe ikke kan komme i kontakt med åben ild eller gnister. Lad altid hækkeklipperen køle af, før du opbevarer den.
- c) Ved transport eller opbevaring af hækkeklipperen skal transportbeskyttelsen altid påsættes på skæreanordningen.

## Restrisici

Selvom dette elværktøj betjenes i overensstemmelse med forskrifterne, vil der være en række restrisici. Følgende farer kan forekomme i forbindelse med dette elværktøjs konstruktion og udførelse:

- øjenskader, hvis der ikke bæres egnet øjenværn.
- høreskader, hvis der ikke bæres egnet høreværn.
- sundhedsskader, som sker pga. hånd-arm-vibrationer, hvis apparatet bruges over en længere periode eller ikke føres eller vedligeholdes korrekt.
- snitsår

**▲ ADVARSEL!** Fare på grund af det elektromagnetiske felt, som genereres, når produktet er i drift. Feltet kan i visse situationer påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere faren for alvorlige eller livsfarlige kvæstelser anbefaler vi, at personer med medicinske implantater konsulterer deres læge, før de anvender produktet.

## Forberedelse

**▲ ADVARSEL!** Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Tænd først for motoren, når apparatet er klargjort fuldstændigt til arbejdet.

**▲ FARE!** Udstødningsgasser indeholder giftige kulilte. Undgå at indånde udstødningsgasser. Start aldrig apparatet i lukkede eller dårligt ventilerede rum. Brændstoffer er giftige. Undgå direkte hudkontakt med benzin og indåndingen af benzindampe. Manglende overholdelse udgør en sundhedsfare!

## Betjeningslementer

Gør dig fortrolig med betjeningslementerne, inden du bruger apparatet.

### • Sikkerhedsafbryder (2)

Beskyttelse mod utilsigtet tænding.

### • Tænd-/sluk-kontakt (3)

- Tænd: Holdes trykket, sammen med sikkerhedsafbryderen (2).
- Sluk: Slip tænd- og sluk-kontakten (3) eller sikkerhedsafbryderen (2).

### • Brændstofpumpe (11)

Koldstart: x tryk på 6

### • Starthåndtag (5)

Træk flere gange, for at starte motoren.

### • Slukknop (17)

Slukker for motoren.

## Påfyldning af brændstof

**▲ FARE!** Brand- eller eksplosionsfare! Sørg for god ventilering, når du håndterer brændstof. Ryg ikke under optankning, og hold varmekilder af enhver slags på afstand. Optank aldrig, mens motoren kører. Åbn forsigtigt tankdækslet, så et eventuelt overtryk kan slippe langsomt ud. Apparatet skal startes i en afstand på mindst 3 m fra stedet, hvor der blev påfyldt brændstof.

**▲ ADVARSEL!** Sundhedsfare! Undgå direkte hudkontakt med benzin og indåndingen af benzindampe.

**▲ FORSIGTIG!** Anvend kun den brændstofblanding, der anbefales i vejledningen. Brændstofblandingen ældes. Anvend derfor en brændstofblanding, der er ældre end 3 måneder. Overholdes dette ikke, kan motoren blive beskadiget, og du mister dit garantikrav.

**BEMÆRK!** Tanken har et volumen på: 320 ml.



Apparatet er udstyret med en totaktsmotor, og drives derfor udelukkende med en blanding af benzin og totaktsmotorolie i forholdet 40:1.

### Tabel for brændstofblanding:

Benzin	Totaktsolie
1,00 l	25 ml
3,00 l	75 ml
5,00 l	125 ml
Blandingsprocedure	40 dele benzin + 1 del olie

- Anvend blyfri kvalitetsbenzin med et oktantal på mindst 90.
- Den optimale ydelse opnås ved anvendelse af olie til luftkølede totaktsmotorer.

### Fremgangsmåde

1. Bland benzin og olie i blandeflasken (22). Anvend skalaen på beholderen.
2. Fyld først benzin i blandeflasken (22) op til stregen „PETROL“ "PETROL". Tilføj derefter olie op til den anden markering „OIL“ på skalaen til højre foroven.
3. Luk og ryst beholderen.
4. Skru tankdækslet (16) af, og fyld brændstofblandingen på brændstofftanken (15).
5. Tør brændstoffrester omkring tankdækslet væk, og luk tankdækslet.

### Drejning af håndtag

Håndtaget (1) kan drejes til begge sider med op til 90°.

Der findes 5 positioner: 90°, 45°, 0° -45°, -90°

### Fremgangsmåde (Fig. A)

1. Tryk og hold frigørelsen (4) trykket.

2. Sæt håndtaget (1) i den ønskede position.
3. Slip frigørelsen.  
Håndtaget klikker på plads.

### Drift

Overhold reglerne for støjbeskyttelse og lokale forskrifter.

**▲ FARE!** Højspænding! Rør ikke ved strømførende dele af tændingsystemet, når motoren kører.

**▲ ADVARSEL!** Fare for forbrænding! Forsigtigt med varme dele. Rør ikke ved lyddæmper og udstødningsanlægget, når det er varmt.

**▲ ADVARSEL!** Rør aldrig ved apparatet ved knivbjælken og hold aldrig apparatet i beskyttelsesanordningen.

### Før ibrugtagning

Udfør følgende trin før ibrugtagning. Derved garanteres en lang og sikker anvendelse af apparatet.

- Undersøg hække og buske for skjulte genstande, f.eks. trådhegn og ledninger.
- Før hver brug skal apparatet kontrolleres for tydelige mangler såsom løse, slidte eller beskadigede dele. Kontrollér at skruerne sidder fast i sikkerhedsknivbjælken (9).
- Klip ikke med en stump eller slidt sikkerhedsknivbjælke (9), da det kan overbelaste apparatets motor og gear.

### Tænd og sluk

#### Bemærk

- Hvis ikke apparatet starter efter 3-4 forsøg, skal chokerhåndtaget stilles manuelt i position |↑|.

#### Koldstart (Fig. A)

**▲ FORSIGTIG!** Personskader eller materiale skader! Sørg for at holde godt fast i

produktet med begge hænder i en passende afstand til kroppen.

1. Fjern knivbeskyttelsen (18).
2. Placér apparatet på en jævn og stabil undergrund og tag knivbeskyttelsen (18) af.

Sikkerhedsknivbjælken (9) må hverken røre ved undergrunden eller genstande.

3. Stil chokerhåndtaget (12) i position |↘|.
4. Tryk óx på brændstofpumpen (11).
5. Hold apparatet med én hånd på ekstra håndtaget (7).

Træk flere gange hurtigt i startsnoren på starthåndtaget (5) med den anden hånd, **indtil motoren starter.**

**OBS! Træk ikke startsnoren for langt ud - brudfare!**

6. Hold sikkerhedsafbryderen (2) trykket, og tryk samtidigt kort på tænd-/slukkontakten (3), så chokerhåndtaget går i position |↑|.

Apparatet kører i tomgang.

**BEMÆRK!** Lad apparatet løbe varm i tomgang mellem 45 sekunder og 1:30 minutter.

7. Til klipning holder du sikkerhedsafbryderen (2) trykket, og trykker samtidig på tænd-/slukkontakten (3).

### Varmstart (Fig. A)

1. Lad chokerhåndtaget forblive i sin position |↑|.
2. Hold apparatet med én hånd på ekstra håndtaget (7).

Træk flere gange hurtigt i startsnoren på starthåndtaget (5) med den anden hånd, **indtil motoren starter.**

**OBS! Træk ikke startsnoren for langt ud - brudfare!**

3. Til klipning holder du sikkerhedsafbryderen (2) trykket, og trykker samtidig på tænd-/slukkontakten (3).

### Sluk (Fig. A)

1. Slip en af de to kontakter.
2. Tryk på slukknapen (17).
3. Vent med at lægge el-værktøjet fra dig, til det står stille.

### Arbejde med apparatet

**▲ ADVARSEL!** Fare for kvæstelser! Vær opmærksom på følgende anvisninger.

- **BEMÆRK!** Skader på sikkerhedsknivbjælken (9). Vær i forbindelse med klipningen opmærksom på, at der ikke opstår berøring med trådhegn eller plantestøtter.
- Før hver brug skal apparatet kontrolleres for tydelige mangler såsom løse, slidte eller beskadigede dele.
- Bær altid faste sko, lange bukser, høreværn, arbejdshandsker og beskyttelsesbriller, når apparatet er i brug.
- Tænd-/slukkontakten må ikke være låst.
- Hvis en kontakt er beskadiget, må der ikke længere arbejdes med apparatet.
- Hvis sikkerhedsknivbjælken (9) er blokeret af faste genstande, skal du øjeblikkeligt slukke for apparatet. Fjern først derefter genstanden.

### Skæreteknikker

- Skær først tykke grene af med en grensaks.
- Sikkerhedsknivbjælken med to sider (9) gør det muligt at klippe i begge retninger, eller med svingbevægelser fra den ene side til den anden.
- Bevæg ved et lodret snit hækkesaksen ensartet fremad eller op og ned i buform.
- Bevæg ved et vandret snit hækkesaksen i seglform til kanten af hækken, så afskårne grene falder ned på jorden.
- For at opnå lange, lige linjer anbefales det at opspænde snore.

## Klipning af hække (Fig. B)

Det anbefales at skære hækkene i en trapezform for at forhindre, at de nederste grene mister bladene. Dette svarer til den naturlige plantevækst, hvor hækken udvikler sig optimalt. Ved skæringen reduceres kun de unge skud, og derved dannes en tæt forgrening og en god afskærmning.

1. Klip først siderne på hækken. Bevæg hertil hækkesaksen med vækstretningen nedefra og opad. Hvis du klipper oppefra og nedad, bevæges tyndere grene udad, hvorved der kan opstå tynde steder eller huller.
2. Klip derefter overkanten efter ønske: lige, tagformet eller rund.
3. Unge planter bør allerede trimmes for at opnå den ønskede form. Hovedskuddet bør forblive uberørt, indtil hækken har nået den ønskede højde. Alle andre skud klippes ned til det halve.

## Klipning af frit voksende hække

Frit voksende hække får ikke noget formsnit, men skal plejes regelmæssigt, så hækken ikke bliver for høj.

## Transport

- Under transport skal apparatet være slukket og tændrørsstikket (26) være trukket ud. Transportér ikke apparatet i tomgang.
- Transportér altid hækkeklipperen med knivbeskyttelsen (18).
- Bær apparatet altid med en hånd på håndtaget (1) og den anden hånd på det ekstra håndtag (7).
- Transportér ikke apparatet på hovedet for at undgå, at der løber brændstof ud.
- Hold en sikkerhedsafstand til andre personer under transporten.

- Inden transport mellem to anvendelsessteder skal brændstoftanken tømmes med en benzinudsugningspumpe. Tøm ikke benzintanken i lukkede rum, i nærheden af ild, eller mens der rygges. Gasdampe kan forårsage eksplosioner eller ild.

## Transport i et motorkøretøj:

- Apparatet skal sikres mod væltning og beskadigelser. Sørg for, at apparatet er placeret sikkert.

## Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

**▲ ADVARSEL!** Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Beskyt dig selv ved vedligeholdelses- og rengøringsarbejder. Sluk for motoren. Vedligeholdelses- og servicearbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Anvend kun originale reservedele.

## Rengøring

**▲ ADVARSEL!** Elektrisk stød! Sprøjt aldrig vand på apparatet. **BEMÆRK!** Fare for skader. Kemiske substanser kan angribe apparatets plastdele. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmiddel.

- Hold luftgæller, motorhuset og greb på apparatet rene. Brug en fugtig klud eller en børste hertil.

## Rengøring og pleje af sikkerhedsknivbjælken

## Nødvendige værktøjer og hjælpemidler

- Klud
- Plejeolie-spray



## Pleje efter hver brug

- Fjern fastsiddende afklip.
- Rengør sikkerhedsknivbjælken (9) med en olieholdig klud.
- Plej sikkerhedsknivbjælken (9) med en plejeolie-spray.

## Vedligeholdelse

- Før hver brug skal apparatet kontrolleres for tydelige mangler såsom løse, slidte eller beskadigede dele. Kontrollér at skruerne sidder fast i sikkerhedsknivbjælken (9).
- Kontroller afdækninger og sikkerhedsanordninger (8/10) for skader og korrekt position. Udskift dem om nødvendigt, eller få dem repareret af service-centeret.
- Små hakker ved skæretænderne kan du selv glatte ud. Slib skærekanten med en oliesten. Kun skarpe skæretænder giver en god skæreydelse.
- Sløve, bøje eller beskadigede sikkerhedsknivbjælker skal udskiftes.

Arbejdsopgaver, som ikke er beskrevet i denne vejledning, skal udføres af vores service-center. Brug kun originale dele.

## Rengøring af luftfilter

**▲ FORSIGTIG!** Anvend aldrig apparatet uden luftfilter. I modsat fald slipper støv og snavs ind i motoren og medfører skader på maskinen. Hold luftfilteret rent.

## Fremgangsmåde (Fig. C)

1. Sluk motoren og lad apparatet køle af.
2. Løsn vingeskruen (13).
3. Tag luftfilterdækslet (14) af.
4. Tag luftfilteret (23) ud.
5. Rengør luftfilteret (23) med vand og lad det tørre i luften. **Anvend aldrig benzin til rengøring!**

**BEMÆRK!** Udskift luftfilteret 23, hvis det er slidt, beskadiget eller meget

snavset (*Reservedele og tilbehør, s. 190*).

6. Isæt luftfilteret (23) igen.
7. Sæt luftfilterdækslet (14) på igen.
8. Fastgør luftfilterdækslet igen med en vingeskrue (13).

## Kontrollér/indstil/udskift tændrør

**BEMÆRK!** Slidte tændrør eller for stor tændingsafstand medfører en reduktion i motorens ydelse.

## Fremgangsmåde (Fig. D)

1. Sluk motoren og lad apparatet køle af.
2. Træk tændrørsstikket (26) af tændrøret (25).
3. Skru tændrøret (25) ud **mod uret** med den medfølgende tændrørsnøgle (19).
4. Kontrollér tændingsafstanden ved hjælp af en søgelære (fås i specialforretninger).

**Elektrodeafstanden skal udgøre 0,6-0,7 mm.**

5. Indstil om nødvendigt afstanden, idet du forsigtigt bøjer stelektroden på tændrøret (25).
6. Rengør tændrøret (25) med en stålborste.
7. Indsæt det rengjorte og indstillede tændrør (25), eller udskift beskadigede tændrør med nye tændrør (*Reservedele og tilbehør, s. 190*).
8. Sæt tændrørsstikket (26) på igen.

## Indstil karburator

Karburatoren er fra fabrikken forudindstillet til optimal ydelse. Hvis der er behov for efterindstillinger, skal disse udføres af et autoriseret værksted.

## Fjernelse af blokeringer

**▲ ADVARSEL!** Sluk for apparatet og træk tændrørsstikket (26) ud, før du arbejder på skæreenheden.



Bær beskyttelseshandsker

## Smøring af gearet

Gearet skal smøres efter ca. 20 driftstimer.

## Nødvendige værktøjer og hjælpemidler

- Fedtpresser (ikke inkluderet i leveringen)
- Gaffelnøgle

## Via smørenippel (Fig. C)

1. Pres ca. 2-3 g almindeligt smørefedt i.

## Fedtpresser med tilslutningsgevind

1. Løsn smørenippen (24) med den vedlagte gaffelnøgle (21).
2. Fastgør tilslutningsgevindet af fedtpresseren til smøreåbningen.
3. Pres ca. 2-3 g almindeligt smørefedt i.
4. Løsn tilslutningsgevindet af fedtpresseren.
5. Fastgør smørenippen igen.

## Opbevaring

Opbevar altid apparatet:

- rent
- tørt
- støvbeskyttet
- mit Knivbeskyttelse (18) overr sikkerhedsknivbjælken (9)
- uden for børns rækkevidde

## Opbevaring under driftspauser

**▲ FORSIGTIG!** Brændstoffester i karburatoren kan føre til startproblemer eller permanente skader på apparatet.

## Ved driftspauser på op til 3 måneder:

1. Tøm brændstoffranken (15) på et godt ventileret sted.

2. Start motoren og lad den køre i tomgang, indtil motoren stopper og karburatoren er uden brændstof.
3. Lad motoren køle af (ca. 5 minutter).

## Ved driftspauser på mere end 3 måneder:

1. Løsn tændrøret (25) med en tændrørsnøgle (19) (*Kontrollér/indstil/udskift tændrør*, s. 185).
2. Fyld en teske med ren totaktsolie i forbrændingskammeret.
3. Træk flere gange langsomt i startsnoren for at fordele olien inde i motoren.
4. Indsæt tændrøret (25) igen.

## Bortskaffelse/miljøbeskyttelse

Apparatet, tilbehøret og emballagen skal afleveres til miljøvenlig genanvendelse.



Apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Aflever produktet på en genbrugsstation. De anvendte plast- og metaldele kan rensorteres og derefter genanvendes. Kontakt vores servicecenter for nærmere oplysninger.

## Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr:

Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse.

Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,

- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

Tøm olie-/benzintanken omhyggeligt. Sørg for, at spildolie og benzinrester ikke slipper ud i kloaknettet eller afløbet. Bortskaf spildolie og benzinrester på miljørigtig vis – aflever dem på en genbrugsplads.

## Fejlsøgning

Den følgende tabel hjælper dig ved fejlsøgning af småfejl:

Problem	Mulig årsag	Fejlafhjælpning
Apparat starter ikke	Kraftstofftank (15) leer	<i>Påfyldning af brændstof, s. 181</i>
	Sikkerhedsafbryder (2) eller tænd-/sluk-kontakt (3) defekt.	Kontakt vores servicecenter.
	Forkert startrækkefølge	<i>Tænd og sluk, s. 182</i>
	Tilsodede tændrør, forkert tændingsafstand	<i>Kontrollér/indstil/udskift tændrør, s. 185</i>
	Tændrørstilslutning eller tændkabel beskadiget	Udskift
	Karburator/karburatordyser er snavsede, forkert indstillet karburatorblanding	<i>Indstil karburator, s. 185</i>
Motoren kører for hurtig i tomgang.	Motoren er kold	Kør langsomt varm
Motoren har ingen maksimal ydelse	Tilsodede tændrør, forkert tændingsafstand	<i>Kontrollér/indstil/udskift tændrør, s. 185</i>
	Luffilteret er snavsset	<i>Rengøring af luffilter, s. 185</i>
	Karburator/karburatordyser er snavsede, forkert indstillet karburatorblanding	<i>Indstil karburator, s. 185</i>
	Forkert brændstofblanding	<i>Påfyldning af brændstof, s. 181</i>
	Pakningen i krumtaphuset er utæt	Få fejlen udbedret af et autoriseret værksted
	Cylinder/stempelringe er slidt	
Forkert tænding		

Problem	Mulig årsag	Fejlafhjælpning
Overdreven dannelse af udstødningsgasser/røg	Karburator/karburatordyser er snavsede, forkert indstillet karburatorblanding	Indstil karburator, s. 185
	Forkert brændstofblanding	Påfyldning af brændstof, s. 181
Sikkerhedsknivbjælken (9) bliver varm.	Sløv sikkerhedsknivbjælke (9)	Slib sikkerhedsknivbjælken eller få den udskiftet (service-center)
	Sikkerhedsknivbjælken (9) har hakker.	
	For stor friktion pga. manglende smøring	Smør sikkerhedsknivbjælken (9)

## Service

### Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

### Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt.

Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

### Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyggede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

### Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabriktionsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. Sikkerhedsknivbjælke) eller for beskadigelser på skræbelige dele.

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervmæssig brug. Ved misbrug og

usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien.

### Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationsnummeret (IAN 436150\_2304) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgravering.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele

og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

### Reparationservice

Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer, som **ikke er omfattet af garantien**. Service-centeret giver dig gerne et tilbud.

- Vi kan kun bearbejde apparater, hvor forsendelsen er betalt, og som er pakket forsvarligt.  
**Bemærk:** Send dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til den nævnte adresse af vores service-center.
- Vi tager ikke imod apparater, uden at forsendelsen er betalt, eller som er sendt som volumenpakker, ekspres-pakker eller andre særlige leveringer.
- Vi bortskaffer dine indsendte, defekte apparater gratis.

### Service-Center

**DK** **Service Danmark**  
Tel.: 32 710005  
E-mail: [grizzly@lidl.dk](mailto:grizzly@lidl.dk)  
**IAN 436150\_2304**

### Importør

Bemærk at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovennævnte service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Grobostheim  
TYSKLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Reserve dele og tilbehør

**Reserve dele og tilbehør kan fås på [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Hvis der opstår problemer i forbindelse med bestillingen, skal du kontakte vores online-shop. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte *Service-Center*, s. 189

<b>Position- nr.</b>	<b>Betegnelse</b>	<b>Best.nr.</b>
9	Sikkerhedsknivbjælke	91110632
18	Knivbeskyttelse	91110636
22	Blandeflaske	91110641
23	Luffilter	91110646
25	Tændrør	91110651

# Oversættelse af den originale EF-overensstemmelseserklæringen

Produkt: **Benzin hækkeklipper**

Model: **PBHS 700 A1**

Serienummer: 000001-006400

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC •  
(EU) 2016/1628 & (EU) 2018/989 • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

For at sikre overensstemmelse er følgende harmoniserede standarder og nationale standarder og forskrifter blevet anvendt:

**EN ISO 10517:2019 • EN ISO 14982:2009**

I overensstemmelse med direktivet om støjmissioner 2000/14/EC bekræftes følgende:

Lydeffektniveau ( $L_{WA}$ )

- målt: 107,4 dB

- garanteret: 110 dB

Fulgte overensstemmelsesvurderingsproceduren i henhold til 2000/14/EC, bilag V.

Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
TYSKLAND  
15.10.2023

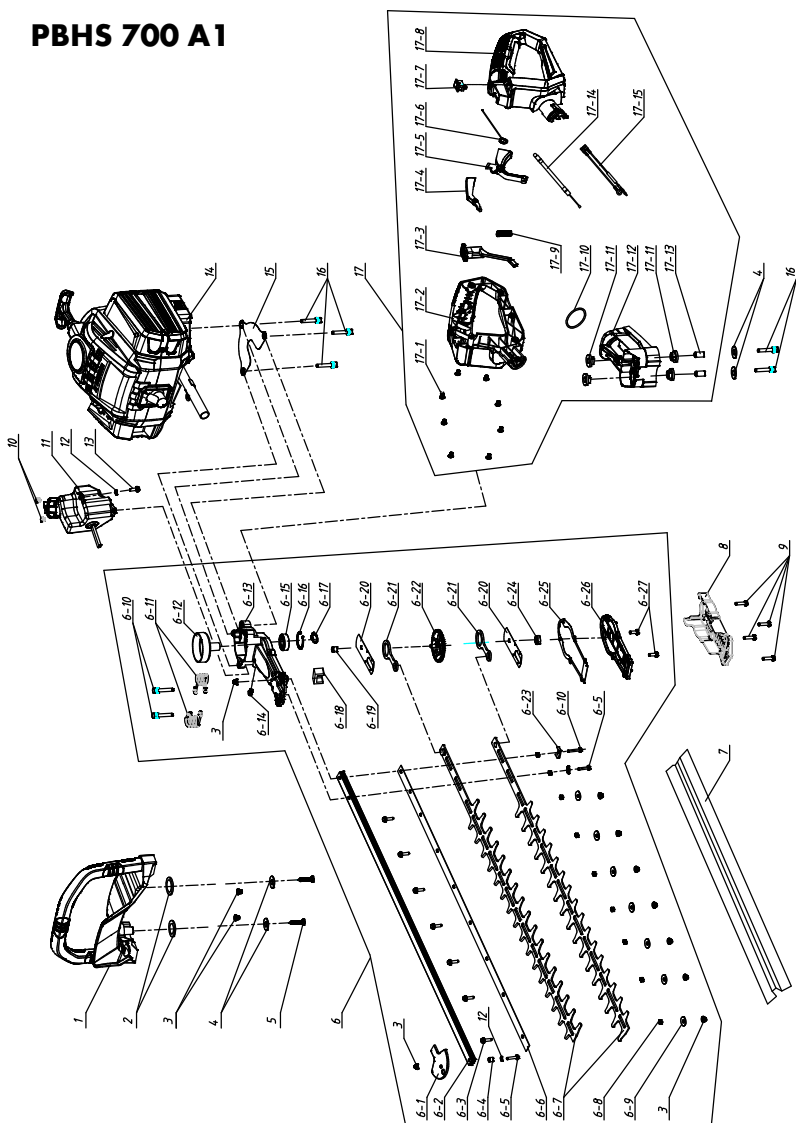
Christian Frank  
Bemyndiget repræsentant for dokumentation





**Explosionszeichnung • Exploded view • Vue écartée • Vista esplosa • Vista explosionada • Explosietekening • Eksploderet tegning • Robbantott ábra • Widok rozłożony • Rozłożony pogľad • Rozłożený pohľad**

**PBHS 700 A1**



informativ • informative • informatif • informatief • informativo • informatív • informacyjny  
 • informační • informatívny



**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update ·  
Version des informations · Stand van de informatie ·  
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·  
Stav informací · Stav informácií · Információk állása ·  
Stan informacjii · Tilstand af information: 09/2023  
Ident.-No.: 76003006092023-8



IAN 436150\_2304